

HUSBANDS AND WIVES



Woody Allen tourne la page

— page A3

Cinéma



Singles: l'amour et la musique à Seattle

— pages A4 et A5

Disques



Sylvie Tremblay: des octaves de plaisir

— page A5

Cinéma



La chanson du sénateur Roberts

— page A2

Bob Roberts. un «documentaire fictif» au ton mordant

L'élue à la voix d'or

Il y a des Américains qui vont faire du sang de cochon en voyant le dernier film de Tim Robbins, *Bob Roberts*.



**MARC ANDRÉ
JOANISSE**

LeDroit

Un film, ou plutôt un documentaire fictif qui dévoile les coulisses d'une campagne électorale aux États-Unis.

Notre héros a pour nom Bob Roberts, et il convoite le poste de sénateur de la Pennsylvanie. On est en 1990.

Il est jeune. À peine 35 ans. Millionnaire à cracher, sa fortune est évaluée à plus de 40 millions \$ et il se promène avec une maîtrise en administration de la très sérieuse Université Yale.

Sa plate-forme électorale, il la livre en chantant. Mais il est tout à fait le contraire de son idole, Bob Dylan.

Musicalement, ça se rapproche. C'est au niveau des textes que ça détonne.

Bob Roberts n'en a que pour l'establishment et les riches. Les pauvres, les minorités visibles ne sont que des plaies de société à ses yeux, «gardons les jobs pour nous, lance-t-il à ses fidèles supporters, oublions les autres.»

Et il pisse sur tout ce qui est

issu des années 60. Les discours sur la paix, l'amour et l'égalité ne sont que les résultats de l'arrière-culture, prône-t-il.

Son adversaire est comme Bob Dylan. Il est contre la guerre et l'implication américaine dans le Golfe persique alors que lui, insiste pour que le président déploie l'artillerie lourde en entier.

Bob Roberts n'est pas au-dessus de tout soupçon. Son président de campagne, Lucas Hart III (Alan Rickman) aurait trempé dans «l'Irangate», foi d'un journaliste-enquêteur d'un mensuel, le *Trouble Shooter*, Bugs Raplin, joué par Giancarlo Esposito, chou-chou de Spike Lee et Jim Jarmusch. «Un journal de communistes», soutient Roberts.

Et il est prêt à tout pour décrocher la victoire. Même simuler un attentat contre sa personne et imputer le blâme à ce pauvre journaliste, incapable de tenir un revolver dans sa main droite.

Tout ça n'est que fiction, mais on tombe rapidement dans le panneau. On se laisse prendre au jeu intelligent des interprètes, surtout celui de Tim Robbins qui a sûrement vêtu le costume d'un politicien dans une vie antérieure et de ses nombreux acolytes. On s'amuse aussi avec les Susan Sarandon, Christian Slater et Jon Cusack qui font de brèves, mais étonnantes apparitions.



En plus de jouer le rôle principal, Tim Robbins a réalisé *Bob Roberts*.

La caméra joue également un rôle prépondérant dans *Bob Roberts*. Tellement qu'on a l'impression d'écouter un long segment du *Match de la vie* ou de *60 minutes*.

On suit un reporter de la BBC venu tourner le reportage de sa carrière.

Il est partout. Le matin quand le politicien se fait la main en livrant un duel à l'épée, le soir dans les rassemblements politiques, de véritables foires et la nuit dans l'autocar où on prépare les activités du lendemain. Un véhicule qu'il a prétentieusement baptisé «La Fierté».

Tim Robbins sert une véri-

table gifle au visage d'un peuple patriotique et protectionniste en maculant une campagne électorale de scandales et de tricheries abondantes.

Ce dernier coiffe un gigantesque chapeau. Il joue le rôle principal, a réalisé et écrit le film. Et en compagnie de son frère, Dave, il a écrit, composé et chante les chansons de son documentaire, sauf une, une pièce jamais endisquée de Woody Guthrie, *I Want To Know*.

Mais il n'y aura pas de trame sonore, les frères Robbins ne veulent rien entendre. Tim Robbins a poussé sa caricature à l'extrême. Il s'offre la tête de certains politiciens — on va évi-

ter les comparaisons —, et d'un chanteur folk qui serait la risée d'à peu près tout ce qui bouge sur la planète, tellement ses textes sont dénudés d'intelligence et sortis d'un siècle lointain.

Le seul point d'interrogation est la vie en salle de *Bob Roberts*. Probablement de courte durée. L'approche diffère des grands succès en salle.

À louer absolument dans quelques mois, peut-être quelques semaines.



Bob Roberts, un film écrit, réalisé et avec Tim Robbins, Giancarlo Esposito, Alan Rickman. Musique de Tim et Dave Robbins. À l'affiche au cinéma Capitol Square. ★★★

Cinéma



Woody Allen, Mia Farrow et Judy Davis dans *Husbands and Wives*.

La vie inspire Woody

Les problèmes sentimentaux de Woody Allen ont fait les beaux jours de la presse. Les journaux se régalaient des déboires personnels de l'artiste avec son ex-amie Mia Farrow. Toute la publicité entourant l'affaire Woody Allen a réussi à mousser l'intérêt envers *Husbands and Wives*, son tout dernier film qui a pris l'affiche dans les cinémas de la région hier. Il faut dire que l'un des éléments de l'intrigue — Allen en prof marié à Mia Farrow et épris d'une élève dans la vingtaine — reflète curieusement ce qui se passe dans la réalité et ajoute encore plus de piquant au film.



**RONALD
CARRIÈRE**

collaboration
spéciale

Ceux qui souhaitent trouver dans ce film un parfum de scandale identique à l'image du vécu de Woody Allen seront déçus. *Husbands and Wives* est une délicieuse comédie de moeurs qui nous offre deux chassés-croisés amoureux en parallèle. On y retrouve Allen dans la peau d'un éternel névrosé, en l'occurrence cette fois Gabe Roth, prof de littérature et écri-

vain frustré marié à Judy (Mia Farrow, qui d'autre?), collaboratrice à une revue d'art. La monotonie s'est installée au sein du couple, elle veut un autre enfant, il refuse, bref la passion a pris le bord. Chacun s'est amouraché d'une autre personne, lui de Rain (Juliette Lewis, *Cape Fear*), son étudiante la plus douée pour l'écriture (et séduisante à part ça); elle de Michael (Liam Neeson, *Darkman*), un confrère de travail très attirant.

Comme tout bon film de Woody Allen, les choses ne sont jamais aussi simples. Michael est amoureux de Sally (Judy Davis, *Naked Lunch*), la meilleure amie de Judy. Sally vient de se séparer de Jack (le cinéaste Sydney Pollack) qui vient d'élire domicile avec une prof d'aérobic. Mais Jack s'ennuie de Sally et au cours d'une séquence mémorable du film avec époux et amants réunis, il cherche à la reconquérir.

Husbands and Wives est un bon Woody Allen qui n'est pas à la hauteur de *Hannah and her Sisters*, *The Purple Rose of Cairo* ou *Manhattan*, mais qui surpasse ses récents films décevants tels *Shadows and Fog* et *Alice*. Allen retrouve sa verve comique d'autrefois et nous donne un film très bavard qui

renferme plusieurs vérités au sujet de la condition humaine, de l'amour, de la solitude et des difficultés de vivre en couple dans notre monde. Les amateurs de l'univers allenien seront comblés et ils se régaleront de répliques du genre «Dieu ne joue pas aux dés avec l'univers, mais plutôt à cache-cache» ou «La vie n'est pas le reflet de l'art, mais de la médiocrité de la télé».

Avec *Husbands and Wives*, Allen a opté pour une approche qui s'apparente au cinéma vérité et au documentaire. Il a privilégié les gros plans et la technique de l'entrevue des personnages qui se livrent à la caméra. Le procédé est parfois agaçant puisque la caméra bouge constamment, mais il fonctionne dans ce film.

Woody Allen a la réputation d'être un excellent directeur d'acteurs et il ne déçoit pas dans ce domaine avec son nouveau film. Judy Davis est formidable comme toujours. Elle ap-



Woody Allen et sa compagne Soon-Yi Prévin. La réalité dépasse-t-elle la fiction?

porte à son personnage de Sally plein d'intelligence et d'humour et sa performance lui mérite une nomination aux Oscars. Sydney Pollack et Liam Neeson sont fort crédibles et Juliette Lewis est attachante, bien que son rôle fait penser à celui qu'incar-

nait Mariel Hemingway dans *Manhattan*.

Toutefois, il faut spécifier que Woody Allen joue comme d'habitude à Woody Allen et on sent que Mia Farrow n'avait pas le goût de jouer dans le film puisqu'il y a une tristesse et une lourdeur constante dans son regard. Il est difficile de voir le film sans songer à ce qui s'est passé récemment entre les deux, surtout lorsque Judy demande à Gabe : «Tu crois qu'on se séparera un jour?» ou lorsqu'elle déclare : «C'est bel et bien fini entre nous.» Lorsqu'on entend ces paroles de sa bouche, il devient impossible de séparer le personnage de l'actrice.

Est-ce que la vie imite le cinéma ou vice-versa? Dans le cas de Woody Allen et *Husbands and Wives*, la ligne entre la réalité et la fiction semble devenir de plus en plus mince. Que l'on pense ce que l'on veut de Woody Allen, il reste que son nouveau film vaut le visionnement et il saura plaire à ses fans.



Husbands and Wives, un film de et avec Woody Allen mettant en vedette Mia Farrow, Judy Davis, Sydney Pollack, Juliette Lewis et Liam Neeson. A l'affiche aux cinémas World Exchange, Orléans et Elmdale. ★★★

Cinéma



Les comédiens de *Singles*: Campbell Scott, Matt Dillon, Bridget Fonda, Kyra Sedgwick, Sheila Kelley et Jim True.

Singles: l'air de Seattle

Ronald Carrière
Collaboration spéciale

Cameron Crowe est un jeune cinéaste américain qui se spécialise dans les portraits des mœurs de la jeunesse américaine. Après avoir scénarisé *Fast Times at Ridgemont High*, il nous a offert en 1989 *Say Anything*, un premier film très impressionnant qui était remarquable au niveau de la mise en scène sensible et des dialogues justes.

Il récidive avec *Singles*, une comédie sentimentale qui étonne par son intelligence et sa fraîcheur. Sorte de *Thirtysomething* pour gens dans la vingtaine, *Singles* nous présente le quotidien d'un groupe de célibataires en quête de l'âme sœur.

Steve (Campbell Scott, *Dying Young*), Janet (Bridget Fonda, *Scandal*) et Cliff (Matt Dillon, *Drugstore Cowboy*) vivent dans le même immeuble à logements situé à Seattle. Steve est un ingénieur qui cherche à vendre son projet de supertrain au maire de Seattle et qui devient amoureux de Linda (Kyra Sedgwick, *Mr. & Mrs. Bridge*), une environmentaliste qui vient de vivre une peine d'amour.

Janet désire poursuivre des études en architecture et se contente pour l'instant de travailler dans un café. Elle est



Bridget Fonda et Matt Dillon dans *Singles*.

éprise de son voisin Cliff, un rockeur pas très futé, et elle songe même à avoir recours à la chirurgie plastique afin de lui plaire - mais Cliff s'intéresse plus à la musique et à ses groupies. Vient s'ajouter au groupe Debbie (Sheila Kelley, *L.A. Law*), une fille on ne peut plus artificielle qui cherche désespé-

rément un partenaire et qui aura recours à divers moyens afin d'en arriver à ses fins.

Au sein d'une industrie cinématographique qui personnifie trop souvent les jeunes comme des imbéciles, *Singles* se veut un vent d'air frais. Le film de Cameron Crowe a le mérite de tracer le portrait d'une généra-

tion tout en évitant la facilité et en abordant les réalités du quotidien avec beaucoup d'acuité. Le scénario sonne vrai et Crowe utilise finement l'humour afin de dédramatiser et de ne pas tomber dans le piège du mélo. Lorsque Steve pense à son basketteur préféré tout en faisant l'amour, lorsque Linda raconte

que son père lui a fortement recommandé de rester célibataire (elle avait alors huit ans!) ou lorsque Debbie réalise un vidéo afin de se trouver un partenaire, on rit de bon coeur tout en sympathisant avec ces personnages qui nous rejoignent dans leur vécu.

Les êtres que l'on croise dans *Singles* nous sont encore plus attachants grâce à la qualité du jeu des interprètes. Kyra Sedgwick et Campbell Scott sont touchants et vulnérables à souhait. Après *Single White Female*, Bridget Fonda fait preuve d'un flair pour la comédie. Enfin, bien qu'ils doivent défendre des rôles moins intéressants, Matt Dillon et Sheila Kelley sont fort amusants.

Grâce à la perspicacité du regard de Cameron Crowe, à sa distribution de talent et à la trame sonore d'artistes qui forment ce que l'on surnomme le «Seattle Sound», *Singles* est un film qui plaira à son public cible, les ados et les jeunes adultes. Mais les autres cinéphiles ne devraient pas se priver de voir ce film délicieux qui fait chaud au coeur.



Singles, un film de Cameron Crowe mettant en vedette Bridget Fonda, Campbell Scott, Kyra Sedgwick et Matt Dillon. À l'affiche aux cinémas Rideau, Gloucester et Britannia. ★★★★★

Disques

Et, tu chanteras, son premier disque en six ans

Sylvie Tremblay: une production brillante

SYLVIE TREMBLAY

Et, tu chanteras

●●●●

Audiogram

Sylvie Tremblay, c'est avant tout une voix.

Une voix que les gens de l'industrie musicale aimaient, à ses débuts, comparer à celle de la diva québécoise Ginette Reno.

Avec une absence sur disque



**NATHALIE
HANSEN**

LeDroit

de six ans, Sylvie Tremblay renoue avec son public grâce à *Et, tu chanteras*, un album réalisé par Marc Pérusse (qui travaille avec elle depuis plus de dix ans).

Sylvie Tremblay s'est donnée à fond dans ce nouveau projet. Elle a écrit la plupart des textes et a composé, avec Pérusse, pratiquement toutes les musiques.

Ce premier laser est fort bien fait. Même que ça se compare avantageusement à ce qui ce fait de mieux au Québec. La voix de Sylvie est à son meilleur et les musiques sont intéressantes. La seule retenue se pose au niveau des textes. Mis à part les deux bijoux, le premier de Gilles Vigneault *Ils viendront* et l'autre de Louis D'Aragon *Est-ce ainsi que les hommes vivent*, les autres sont somme toute

honnêtes. Sans plus.

Le gros plus sur cet album, c'est que Sylvie a trouvé son style. Un genre qui colle merveilleusement à sa voix à octaves multiples. Mais c'est encore un peu gnan-gnan, à mon avis. Tous les goûts sont dans la nature, dit-on! Qu'on aime ou qu'on n'aime pas, ce nouvel album est une réussite de production.

Pour s'assurer d'une réussite encore plus complète, l'auteure-compositeure-interprète a fait appel à quelques grands noms de la musique québécoise. On peut penser à l'excellent guitariste Rick Haworth et à Marc Pérusse (à la réalisation, aux arrangements et à la composition des musiques). On peut également entendre la guitare de Geneviève Paris sur *On est loin* et la voix de Richard Séguin sur *Ils viendront*.

SUZANNE VEGA

99,9° F

●●●●

A & M

Il fait chaud sur 99,9° F, le petit dernier de Suzanne Vega. Mais la chaleur n'est ni suffoquant, ni écrasant. On y ressent même une brise vachement rafraîchissante.

Après l'éclatant succès remporté par son *Solitude Standing* en 1987, la chanteuse qui a remis le folk sur la carte, n'a depuis jamais cessé d'évoluer et d'expérimenter.

En 1990, elle signait un troisième album intitulé *Days of*

Open Hand. Un produit qui est presque passé sous silence. On ne retrouvait pas de pièces fortes telles que *Luka* sur *Solitude Standing* mais le résultat était tout de même fort respectable.

Deux ans plus tard, Miss Vega nous revient avec 99,9° F. Que dire de plus sinon que l'artiste a atteint une belle maturité. L'album, dont tous les textes sont écrits par la chanteuse engagée, est un vrai petit bijou. Et ce, sous tous ses aspects.

La réalisation a été assurée par Mitchell Froom, qui joue également les claviers sur toutes les chansons. Suzanne, pour sa part, s'est réservée la chaleureuse guitare acoustique.

Ce qui enchante sur 99,9° F, ce sont les atmosphères. Et lorsqu'on parle d'atmosphère, on sous-entend les voix, les instruments, les mélodies et les textes... enfin tout ce qui fait qu'une pièce est réussie ou non. Et dans le cas de Vega, les atmosphères sont particulièrement bien définies.

La simplicité de l'artiste transpire dans ses textes et ses mélodies. C'est chaleureux, presque intime. D'une pièce à l'autre, le travail est toujours très soigné et la voix «off» de Vega suffit à elle seule à créer une ambiance. Il n'y a qu'à découvrir des pièces telles que *In Liverpool*, *When Heroes Go Down* ou encore *Song of Sand* pour apprécier toute la richesse de 99,9° F et ce ne sont que de petites pointes de l'iceberg.



TOM WAITS
Bone Machine
●●●●
Island

Tom Waits n'est pas le premier venu. On le sait.

Il a servi d'inspiration à plusieurs artistes et on le chante à qui mieux mieux. Ça fait toujours «bien pensant» d'interpréter les «tounes» du vieux routier.

Bone Machine, c'est le xième album de Waits. Rendu à ce point, on ne les compte plus. Versatile comme tout, l'auteur-compositeur-interprète a réalisé ce laser et y joue la plupart des instruments. Un homme à tout faire, quoi!

On retrouve la participation d'un pilier des Rolling Stones, Keith Richards, sur la pièce *That Feel*. Il y joue la guitare, y chante et a participé à l'écriture du texte.

Peu différent des productions antérieures, *Bone Machine* est tout de même un album digne de mention pour les amateurs inconditionnels de l'artiste. La voix rauque et étouffée de Waits

À se
procurer
sans faute!

justifiera
certaine-
ment
pour
certains
l'achat
du laser.
Ou en-
core le
choix
de ses
instru-
ments, comme sur *Murder In
The Red Bar*, où le banjo sert
d'accompagnement.

Sans contredit, *Bone Machine* fait encore une fois place à un style très théâtral. Tout y est! Les textes de grandes tragédies supportés par une voix qui ponctue l'action. Les mélodies transportent littéralement le contenu.

Malgré tous ces éléments, Tom Waits propose un style qu'on aime ou qu'on n'aime pas. Et malheureusement, je me trouve dans cette deuxième catégorie.

En ne voulant rien enlever à l'effort, j'aurais quand même bien aimé un album un peu plus «pépé». C'est noir, noir, noir! Une ou deux pièces, ça va. Mais tout un album comme cela, c'est long et beaucoup trop dramatique.

Musique

Plus qu'un style figé, une attitude

Le «Seattle sound»: un esprit différent

Philippe Zeller
Presse Canadienne

Si *Singles*, le film de Cameron Crowe n'est pas à proprement parler un film sur la scène de Seattle, celle-ci y est prédominante et la bande originale pourrait bien être à la génération actuelle ce que *Saturday Night Fever* ou *The Wall* ont été aux précédentes.

Saturday Night Fever, film phare de la vogue disco avec sa bande sonore qui s'est vendue à plus de 25 millions d'exemplaires - l'une des plus importantes ventes de l'histoire du disque -, raconte la vie d'un jeune qui trouve dans la danse un exutoire aux angoisses quotidiennes.

Singles - dans lequel l'acteur Matt Dillon se retrouve à la tête de Citizen Dick, band fictif formé notamment de membres de Pearl Jam, groupe bien réel

celui-là - raconte celle de jeunes plus ou moins célibataires vivant dans une ville industrielle où il n'y a rien d'autre à faire que boire et «jammer» dans un garage.

Pearl Jam, Soundgarden, Screaming Trees et Mudhoney, dont les nouvelles pièces figurent sur l'excellente bande sonore du film, sont issus de cet environnement et partagent un état d'esprit se traduisant par un nouveau genre: le grunge.

Né du croisement entre le rock psychédélique des années 60, le hard rock et le punk des années 70, le grunge, rock sale et saturé, est en train de remodeler le métal avec des groupes dont les chansons présentent autant de points communs - les musiciens de Seattle ont presque tous collaboré les uns avec les autres - qu'elles se distinguent de celles du band d'à

côté. Et plus d'un insistent sur ce point.

En fait, plus qu'un style figé, le grunge est une attitude, un peu comme le punk a pu l'être à ses débuts.

À l'origine réaction des jeunes face à des perspectives d'avenir guère reluisantes et contre la tournure parodique prise peu à peu par le métal, depuis toujours omniprésent à Seattle en raison du climat et de la vocation économique difficile de cette ville, le grunge traduit désormais le malaise de tous ces Américains qui composent ce que l'on appelle déjà «la génération perdue».

Et à l'instar du rap dans les ghettos noirs, ce cri de désespoir trouve son écho dans les classements. Nirvana peut se vanter d'avoir longtemps occupé le sommet du sacrosaint Billboard, l'hiver dernier,



Soundgarden, un des groupes de Seattle qui a participé à la bande sonore de *Singles*.

et ce au nez des géants que sont Michael Jackson, Guns N'Roses et Metallica. Jusqu'à ce jour, leur deuxième album, *Nerve Mind*, s'est vendu à plus de six millions d'exemplaires de par le monde, entraînant dans son sillage son prédécesseur, *Bleach*, dont près de 500 000 copies ont également trouvé preneurs.

Certes, la Nirvanamania s'est quelque peu essouffée mais les groupes de Seattle demeurent bien en vue. *Ten* de Pearl Jam

est confortablement installé aux premiers rangs du Billboard, tandis que Soundgarden se faisait remarquer l'automne dernier aux États-Unis et cet été en Europe en ouvrant les shows de Guns N'Roses.

Pearl Jam et Soundgarden ont aussi été des sept formations alternatives de la tournée Lollapalooza '92, le grand succès de l'été en Amérique du Nord à l'instar de la première du genre, l'an dernier.

Télévision



L'équipe des «Bleu poudre»: Pierre Brassard, François Dunn, Jacques Chevalier et Ghislain Taschereau

Le retour des Bleu poudre ne passe pas inaperçu

La planète n'a qu'à bien se tenir!

Marc André Joanisse
LeDroit

MONTRÉAL Conférence de presse pour le moins inusitée, cette semaine à Montréal.

À la manière des chevaliers, journalistes et photographes étaient assis autour d'une table ronde quand quatre fiers personnages se sont amenés: un bedonnant, un autre avec une tête des années 60, une voix énervante et un sage.

«Ça sent le poisson icitte, Jean Leloup es-tu venu manger hier?», lance le grand usager du Polaroid, Pierre Brassard (Rrarraymond Beaudoin).

«Avez-vous le goût d'entendre des niaiseries. Eh bien, parlez entre vous autres», rétorque le frisé, Ghislain Taschereau (Ludger).

Il n'en fallait pas plus pour tourner en dérision une rencontre au sommet entre gens bien intentionnés.

Les quatre «taquineux» de la planète qui avaient le goût de jaser avec les chroniqueurs télé et les clients du restaurant La Mer.

Pierre Brassard, Jacques Chevalier, Ghislain Taschereau, les trois qu'on voit à la télé de Radio-Canada, les lundis à 19 h 30, et François Dunn, «le bleu invisible» se disent à l'affût de tout ce qui bouge. «On peut s'ajuster au gré des événements, dira Jacques Chevalier. En fait, on a jusqu'au vendredi pour

changer l'horaire de l'émission.»

Les Bleu poudre sont dans une forme dangereuse et ça saute aux yeux. Le test, ils l'ont passé avec brio, car les résultats préliminaires de Neilson, firme de sondage, indiquent que plus de 820 000 personnes ont écouté la première de *Taquinons la planète*, le 7 septembre.

«Si on parle de BBM, ça signifie plus d'un million d'auditeurs, précise Paul Dupont-Hébert, patron des variétés à Radio-Canada. C'est le même nombre que le p'tit nouveau de Télé-Métropole, *La Montagne du Hollandais*».

Taquinons la planète se veut une émission d'information revue et corrigée par *Les Bleu poudre*, quatre anciens de la gang de *100 limite* et les ex-Pierre Pascau des *Midis-Fous* de CKOI, l'an passé.

Aussi, une approche de l'humour revue et corrigée: il n'y a pas de sketches dans l'émission d'une demi-heure, encore moins d'imitations.

Plutôt cinq personnages qui taquinaient tout ce qui bouge autour d'eux, qui se tiennent près du «vrai monde» et qui adorent jouer sur l'ambiguïté, le vrai et le faux.

Et ça pogne, dira Paul-Dupont Hébert au grand plaisir des idéateurs et comédiens de

l'émission.

«C'est bon de l'entendre», insiste François Dunn, celui qu'on ne voit pas et qu'on ne verra probablement jamais à l'écran.

«Chu' pourri comme comédien, a-t-il déclaré. J'ai joué une fois. En cinquième année, dans une salle paroissiale. Je me suis fait ramasser le lendemain.»

Si le fils se fait hésitant, le père lui, n'attend qu'un signe de la main.

«Mon père, a rappelé François Dunn, c'est celui que vous avez vu, sous la douche avec peu de vêtements, dans l'émission de lundi dernier. Il veut à tout prix faire partie de l'Union des artistes.»

En deux semaines, les «Taquineux» ont probablement réalisé plus de meilleurs coups que Jici Lauzon en a réussis durant la première saison de *Métropolis*.

Simon Durivage, par exemple. Qui d'autre? Il a fait un retour sur le plancher des vaches... Et dans la peau du parent de Bob Binette, s'il-vous-plaît.

«Il avait eu beaucoup de plaisir à l'enregistrement de notre première émission, raconte François Dunn. On en a donc profité. Fallait voir ses collègues qui le croisaient dans les couloirs de Radio-Canada. À un moment donné, Jean-François Lépine s'est arrêté, l'a fixé quel-

ques instants et s'en est retourné. Il ne l'a même pas reconnu.»

D'autres «poissons»

D'ici la fin de la saison, — le compte 30 émissions dont quatre seront des reprises —, Rrarraymond Beaudoin, Bob Binette, Jacques Chevalier-Longueuil comptent taquiner d'autres «poissons» qu'ils iront pêcher ici et là.

Parmi les prises à venir, Louise Deschatelets, Lionel Duval, Claude Meunier et Pierre Nadeau feront dorénavant partie de leur aquarium. Denise Bombardier? Peut-être, a répondu Pierre Brassard alias Rrarraymond Beaudoin, chevalier des potins artistiques qui cache quelques bonnes trouvailles dans son attaché-case dont le coup de Michèle Richard le soir de son mariage et récemment, le face-à-face avec Diane Dufresne. «Pas une grande réussite», a-t-il dit.

Parlant de Michèle Richard, l'ex-reine de Quatre-Saisons célébrait son deuxième anniversaire de mariage, la semaine dernière. Et les *Bleu poudre* s'en promettaient. «On va se rendre à Saint-Sauveur», a promis François Dunn.

Et Diane Dufresne?

«Elle m'a trouvé niaisieux, répond Pierre Brassard d'une voix éteinte. Mais j'ai quand

même senti une certaine chimie. N'allez toutefois pas écrire qu'il y a quelque chose entre elle et moi.»

Il y a quand même un petit côté sérieux aux quatre *Bleu poudre*. Ils n'ont pas le choix, *Taquinons la planète* est le fruit de longues heures de travail.

«Tellement qu'on n'a pas le temps d'écouter la télévision», enchaîne Ghislain Taschereau (Bob Binette, le journaliste le plus flyé de la planète).

«On s'implique à tous les niveaux, ajoute-t-il. Et on ne se sent pas étouffés depuis notre passage à Radio-Canada.»

Impossible d'éviter la question de la campagne référendaire. Les «Taquineux» de la planète seront-ils soumis à une censure quelconque?

«On ne sait pas encore quelle attitude on va adopter, avance le réalisateur de l'émission, Jacques Payette. C'est certain qu'il y a des paramètres à respecter. Après tout, on ne veut pas qu'un député d'arrière-banc se lève en Chambre et nous pointe du doigt. Pour le référendum, on attend une réponse du contentieux de Radio-Canada.»

Ce qui les amène à parler des différences entre Radio-Canada et Quatre-Saisons.

«Il n'y en a pas tellement, insiste Jacques Chevalier. En fait, seulement les étages. Il y en a plus ici qu'à Quatre-Saisons.»

TÉLÉVISION

Après une longue réflexion, il revient à la télé

Les tribulations de Gaston L'Heureux

Presse Canadienne

MONTREAL Ironie du sort, Gaston L'Heureux, qui revient à l'écran après mûres réflexions, sera en ondes chaque dimanche, en fin d'après-midi, à deux réseaux différents, pour servir le dessert avant les vins et fromages.

Son émission littéraire, *Millefeuille*, est diffusée à Radio-Canada à 16h, alors que *V.F.* (pour vins et fromages) est à l'horaire de Télé-Métropole à 17h30.

L'animateur ne voit aucune incompatibilité entre le passage du pupitre d'écrivains à la table des spécialistes du vin. Simplement une joyeuse ironie. «Je vais prendre des livres à Radio-Canada puis des kilos à Télé-Métropole», se plaît-il à répéter ces temps-ci.

Motivation

«Il y a un parallèle, c'est sûr, mais que les deux émissions soient diffusées à une heure d'intervalle, ça, c'est purement accidentel. Pour *Millefeuille* il y a là une symbolique assez éclectique. Ceux qui me connaissent savent que je suis un dévoreur de livres. Or, de là à faire cette analogie avec la pâtisserie, il n'y avait qu'un pas.»

La justification de ce retour à Radio-Canada avec pareil concept est issue, confie-t-il, d'une phrase du Chanoine Lionel Groulx tirée d'un discours enflammé: «J'arrive un peu tard avec un sujet un peu vieux.»

«Lorsqu'on parle de livre, j'ai le même sentiment. Car je n'arrive pas le premier dans le portrait; plusieurs, dont certains ont été de véritables défricheurs, m'ont précédé. Depuis des années, Radio-Canada donne de la place à la littérature. Des gens tels Gilles Archambault, Christine Charrette, André Major et beaucoup d'autres ont fait place aux livres et écrivains.

«Des gens exceptionnels, comme Fernand Seguin et Wilfrid Lemoyne, ont apporté

beaucoup dans le domaine. A Télé-Métropole, Reine Malo a fait sa part, tout comme Gérard-Marie Boivin à Radio-Québec. Puis il y a eu Quatre Saisons qui, avec Claude Jasmin et Clémence Desrochers, ont osé parler du livre dans une télé privée. Et il y a ces courageux gens du Câble qui, depuis des années, ont tenu la bannière et permis à des dizaines d'auteurs de s'exprimer. Quant à Marie-France Bazzo et Jacques Languirand, ils sont toujours aux aguets. Et Suzanne Lévesque qui, pendant presque vingt ans, a toujours profité de sa présence à CKAC pour donner droit de parole aux écrivains.

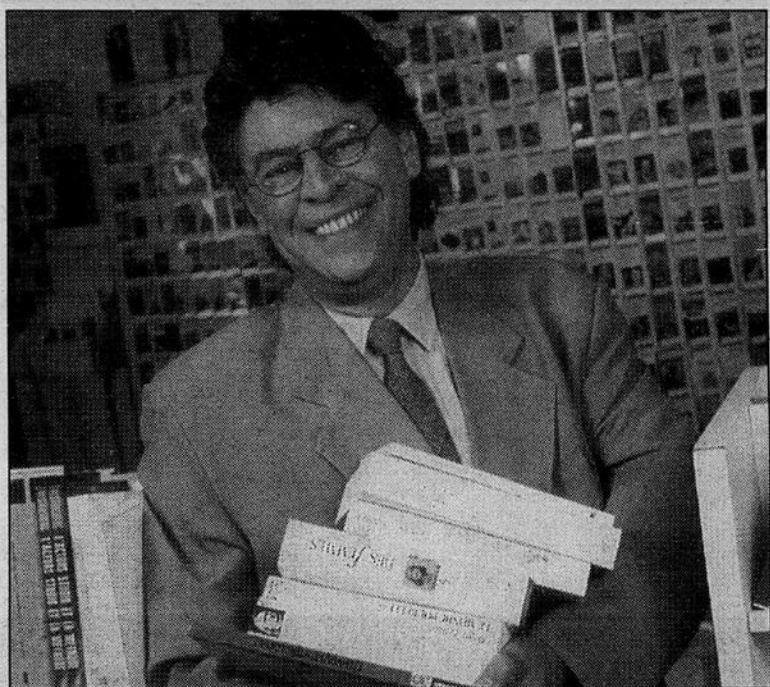
Autodidacte, Gaston L'Heureux dit avoir tout appris, ou presque, des livres.

«Pour moi c'est une véritable passion, précise-t-il. Lire c'est aussi un grand loisir, comme les sports ou les arts. Le livre englobe toutes ces passions. Et moi j'en parle comme Guy Lafleur parle du hockey ou que Maryvonne Kenderjic et Edgar Fruittier parlent, eux, de musique. Le livre m'est indispensable.»

Empire économique

Dans une vision plus globale, Gaston L'Heureux souligne que le monde de la littérature et, par conséquent, l'industrie du livre, constituent un empire économique gigantesque qui génère des centaines de millions de dollars et fait vivre des milliers de créateurs.

«C'est un univers fascinant parce qu'il se compose d'hom-



Gaston L'Heureux: «Lire, c'est comme les sports ou les arts».

mes et de femmes qui se battent à l'année pour gagner, pour survivre ou pour s'affirmer. Un monde plein de paradoxes d'où surgissent les différentes facettes de l'homme, pour le meilleur ou pour le pire.

«C'est la vie avec tout ce qu'elle contient. Mais le livre,

du moins le résultat final pour moi, c'est dans le roman, donc dans l'émotion.» Or, en fin de compte, l'émission que Gaston coproduit avec sa conjointe, Marjolaine Duchesne, sera, précise-t-il, une émission modeste tant par son contenu que par sa mise en page.

UN ATHLÈTE DE LA RÉGION 20 FOIS CHAMPION MONDIAL DE KICKBOXING. UN FILM CHALEUREUX ET PERCUTANT.

JEAN-YVES THÉRIAULT ASSISTERA À LA REPRÉSENTATION.

JEAN-YVES THÉRIAULT : LA RAGE DE VAINCRE

UN DOCUMENTAIRE DE ANDRÉ R. LAVOIE
PRODUIT AU CENTRE ONTARIOIS DE L'ONF

AU THÉÂTRE DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
100, RUE LAURIER, HULL

LE MARDI 22 SEPTEMBRE 1992 À 21 H 30.

ENTRÉE LIBRE

Représentation sur invitation à 19 h 00



Office
national du film
du Canada

National
Film Board
of Canada

concours

la machine à chanter

GRANDE FINALE

LE SAMEDI 17 OCTOBRE 1992

AUX PROMENADES DE

L'OUTAOUAIS

7 500 \$
à gagner

DEVENEZ CHANTEUR!

Pour participer,
écoutez tous les matins entre 6h et 9h,

LE ZOO de CKTF 104,1

RÈGLEMENT:

NE PAS SAVOIR CHANTER!

le plus GROS show à la radio

Musique

Pour les trois participantes de la région

Dur sur les nerfs, le Festival de Granby

Marc André Joannis
LeDroit

Dur sur les nerfs, le Festival international de la chanson de Granby.

Les trois participantes de l'Outaouais à la demi-finale — au total, ils sont 16 chez les au-

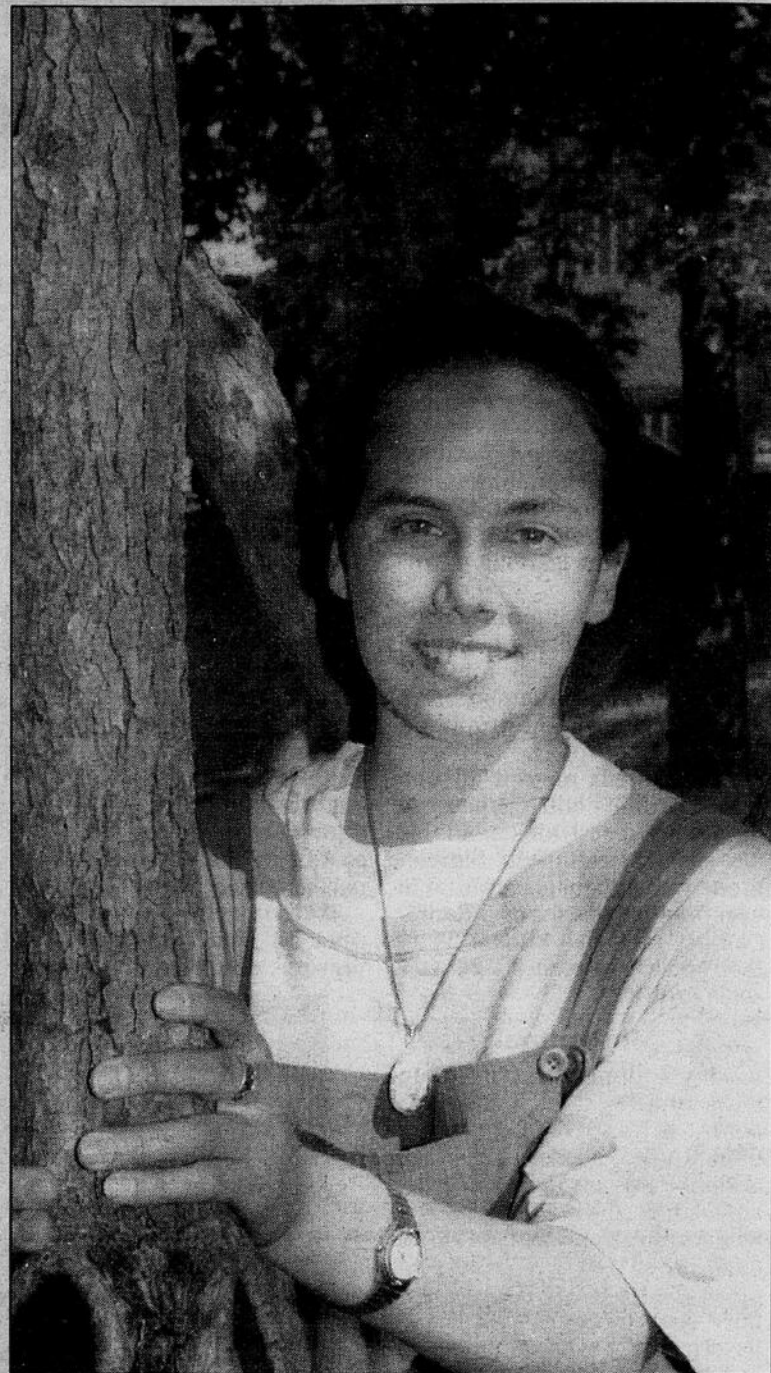
teurs et autant chez les interprètes — ont, chacune de leur côté, eu à composer avec les éléments.

Marie-Nicole Groulx a eu peine à fermer l'oeil, la nuit qui a précédé sa prestation. Pendant ce temps, Chantal Bourbonnais

et Carine Karkour combattaient une terrible grippe.

Énervant? «Énormément», ont répondu les trois interprètes qu'on a finalement jointes, jeudi.

Quelques heures plus tard, Marie-Nicole Groulx et Chantal



ARCHIVES LeDroit

Chantal Bourbonnais, une des participantes de l'Outaouais au Festival de la chanson de Granby.

Bourbonnais montaient sur la scène du Théâtre Palace de Granby. Carine Karkour devait attendre jusqu'à samedi avant d'épater le jury.

«C'est une belle cuvée, a indiqué Marie-Nicole Groulx, une agente de marketing à la Commission de la Capitale nationale. C'est comme une dégustation de vin et c'est le jury qui aura la tâche de tout départager.»

C'est au peigne-fin que l'ancienne soliste de la Génération qui chante et de Vocalise, a choisi les trois chansons qu'elle a interprétées jeudi, *Club Désert* de Victor Lazzlo, *Good-night Lover* de Liane Foley et *J'oublie tout de nous* de Robert Charbonneau. «Je me suis tournée là où je suis à mon aise, vers le jazz», a souligné Marie-Nicole Groulx tout en précisant qu'elle sera du concours de la chanson, *Tout nouveau tout show*, présenté en novembre à la Maison de la culture de Gatineau.

Lauréate du dernier concours Ontario Pop, Chantal Bourbonnais a dû consulter son médecin avant de prendre la route de Granby. Elle aussi, chantait en soirée, jeudi.

«Je n'avais pas de voix, dimanche dernier. Mais mon médecin m'a dit que tout irait pour le mieux et que mes cordes vocales seraient au max.»

Elle a repris les deux chansons qui lui ont valu la première place parmi les quatre interprètes d'Ontario Pop, *La première fois* de Francine Raymond et *Le*

Blues du businessman de Luc Plamondon et Michel Berger, et une nouvelle, *Sors de chez toi* de Janie Renée.

«Le trac s'est installé il y a quelque temps et je parviens à le contrôler», a fait remarquer l'étudiante en sciences infirmières de l'Université.

Des trois, c'est Carine Karkour, qui semblait le plus mal en point.

«J'ai une méchante grippe et je suis sur des antibiotiques depuis quelques jours.»

Dimanche, l'interprète de l'année en 1991 à Ontario Pop va faire *Tu mens*, une pièce originale, *J'ai besoin d'un chum* de Luc Plamondon et François Cousineau et *Je veux pas m'en mêler* de Guesch Patti. «Des chansons qui me vont comme un gant».

Un merveilleux tremplin

Les trois artistes de la région sont unanimes sur plusieurs points dont le fait que le Festival international de la chanson de Granby est un merveilleux tremplin à quiconque aspire à une carrière.

«C'est professionnel, a laissé tomber Marie-Nicole Groulx. Tu ne cesses d'apprendre. Du directeur musical, Jean Saint-Jacques (UZEB) au régisseur de plateau qui est là depuis une dizaine d'années.»

Soulignons que la soirée de gala du 24e Festival de Granby aura lieu le samedi 26 septembre et sera animée par Michel Barrette.

pour le plaisir

de

découvrir



Fin d'après-midi
Danièle Grenier

CBOF 90,7 FM



SRC
RADIO

Le figuier enchanté, de Marco Micone

Quand le rêve américain devient Ahuntsic...

Marie-Paule Villeneuve
LeDroit

Habituellement, ils arrivent, apprennent le minimum qu'il faut du français ou de l'anglais pour se débrouiller et ils commencent à travailler, ou l'inverse. Ils sont l'objet de toutes sortes d'attaques xénophobes plus ou moins subtiles. Ce sont les Nouveaux Québécois, les pas «pur laine», les «voleurs de jobs».

On s'inquiète de savoir s'ils ne prendront pas notre place et ne nous ferons pas «disparaître», mais on ne se demande pas comment eux nous perçoivent, ce qu'ils ont vécu avant d'arriver ici, et surtout comment ils la trouvent la terre d'accueil pas si accueillante que cela.

Marco Micone, professeur et dramaturge venu d'Italie en 1957, nous livre, dans *Le figuier enchanté*, d'abord son enfance dans la Molise, région paysanne de l'Italie d'où doivent s'expatrier les hommes pour gagner la vie de la famille, puis il décrit le Montréal des immigrants.

C'est de New York dont rêvait le jeune Marco lorsqu'il s'est embarqué pour l'Améri-

que. Mais après le mal de mer, sa deuxième déception, c'est le quartier Ahuntsic dans un appartement, au divan de cuvette, dominé par la télévision.

«Je m'assis donc à demi comateux sur cette épaisse housse de plastique pendant que de l'autre côté du salon, une tête d'Indien empanachée me regardait, aussi seule sur son écran que moi sur le divan.»

«Even that guy knows»

D'abord, c'est l'école française, puis celle des Christian Brothers alors qu'il commençait à peine à maîtriser le français.

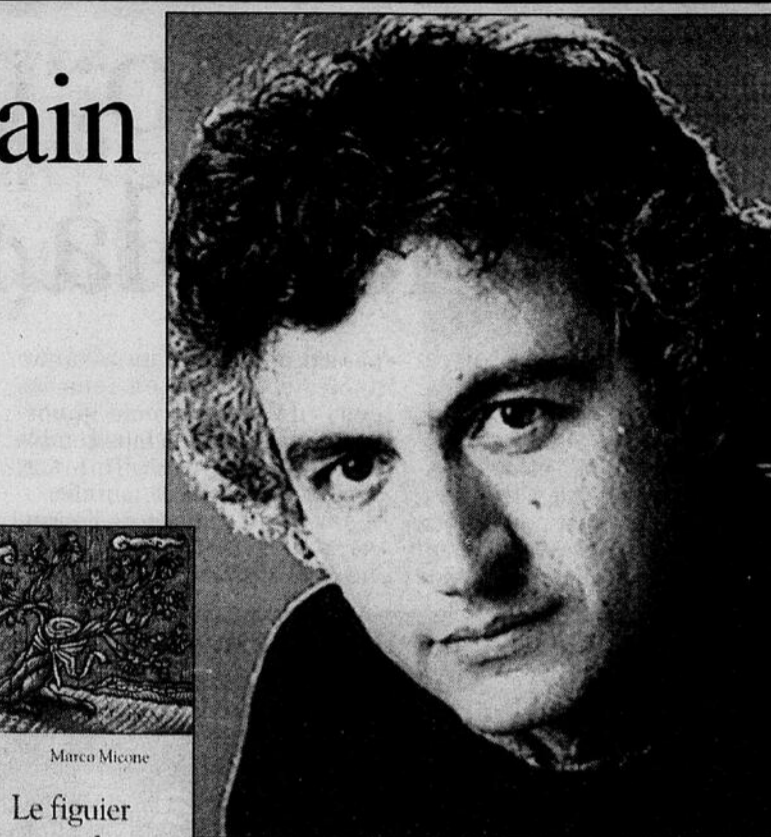
«Je me sentais doublement marginalisé: comme Italien au Québec et comme élève dans une école en marge de la communauté francophone. Pendant tout le cycle du secondaire, les Christian Brothers nous apprirent à singer les Anglo-Saxons du West-Island.»

Mais la pire injure pour lui dans cette école, c'est que le frère enseignant n'avait jamais réalisé qu'il ne parlait pas au cours tout bonnement parce qu'il ne connaissait pas la langue. «Un jour, le professeur d'histoire posa une question sur

le fascisme à laquelle personne ne répondait. Nerveusement, après avoir répété mentalement la réponse deux ou trois fois, j'émis des sons à peine intelligibles à la grande stupéfaction de mes camarades et du professeur qui marcha jusqu'au bout de la salle, regarda un instant par la fenêtre, puis se retournant brusquement l'index pointé dans ma direction, laissa échapper: *Even that guy knows*. Il m'avait pris pour un imbécile pendant tout ce temps sans chercher à savoir pourquoi je me taisais.»

C'est en lisant *Bonheur d'occasion* de Gabrielle Roy qu'il tombe en amour avec la littérature québécoise. *Bonheur d'occasion*, c'est sa vie, à lui. La misère, qu'elle soit italienne ou québécoise, c'est la même, constate-t-il.

Marco Micone, enseignant au Collège Vanier est un homme de théâtre. Il a d'ailleurs mérité le Grand prix du théâtre du *Journal de Montréal* en 1989 pour sa pièce *Déjà l'Agonie*. Moitié

Mario Micone, auteur du *Figuier enchanté*.essai, moitié roman, *Le*

Figuier enchanté, est également garni, à la fin, d'une petite pièce de théâtre.

Dans un style simple, agréablement d'humour, *Le figuier enchanté* se termine sur un constat social évident: les immigrants n'en savent pas assez sur le Québec. «Lorsque *Le déclin de l'empire américain* sera en lice pour l'Oscar du meilleur film étranger, mes étudiants qui

auront tous regardé la cérémonie de remise des trophées à la télé, ne pourront me citer ni le titre, ni le nom du cinéaste.»

L'inverse est également vrai. C'est de là que vient la méfiance des deux communautés. Un livre à lire, pour ceux qui ne souffrent pas de nombrilisme culturel.

Marco Micone, *Le figuier enchanté*, Boreál, 1992, 122 pages, 15,75 \$. ★★ 1/2

PUBLI-REPORTAGE

ZUMA'S CANTINA, À L'AUBE D'UN PREMIER ANNIVERSAIRE!

Il y aura bientôt 1 an, à Gatineau, on nous donnait l'heureux plaisir de découvrir la cuisine texicaine. Cette cuisine est le mariage de mets mexicains et de plats texans. Ainsi, vous pouvez vous régaler de quesadillas, de burritos, d'enchilada, chimichanga ou encore de hamburgers, de steak, de grillades et ainsi de suite. Toute viande est grillée sur un feu de bois mesquite ce qui lui donne une saveur particulièrement exquise. Utilisé par les cowboys, le bois de mesquite provient du nord du Mexique et du sud du Texas.

Les fajitas sont la spécialité de la maison. Vous pouvez choisir le poulet, le boeuf ou le porc ou encore une combinaison de 2 viandes. Les fajitas font vraiment la fierté de Zuma's Cantina. D'ailleurs, Monsieur Jean-Luc Doudeau, dans sa chronique gastronomique du 21 février dernier, citait: «De tous les fajitas qu'il m'a été donné de goûter dans ce type d'établissement, ce sont ceux de Zuma's que je préfère. La viande était excellente; de plus,



La piste de course d'iguanes, un endroit populaire chez Zuma's Cantina.

les belles languettes de poulet et de boeuf avaient une saveur incomparable; enfin la portion était généreuse et le tout bien présenté.

De plus, les tortillas d'accompagnement sont préparées sur place avec de la farine fraîche. Vous pouvez en observer la préparation puisque la machine, directement en provenance du Mexique, ainsi que le grill sont installés dans une cuisine vitrée, près du bar.

La place à "party"

Lorsque vous irez chez Zuma's Cantina, vous aurez l'impression de vous trouver quelque part entre le Texas et le Mexique. Avec les décorations, les courses d'iguanes, la musique mariachi et country, Zuma's est l'endroit idéal pour vos party.

Zuma's Cantina peut accueillir près de 250 personnes. Il invite donc votre groupe à venir célébrer tout événement digne d'être souligné. Ainsi, si vous avez envie de laisser aller votre ... fou, de rire et de chanter, c'est chez Zuma's Cantina qu'il faut aller.

Anniversaire

Hé oui! Zuma's ne vivrait que pour les party. Lorsque vous venez célébrer votre anniversaire de naissance, Zuma's Cantina vous

offre avec plaisir votre dessert. Et si vous avez décidé de célébrer avec au moins huit de vos amis, Zumas vous donne en cadeau d'anniversaire, un repas principal et un dessert. Et ce n'est pas tout! Vous aurez tellement de plaisir que votre visite chez Zuma's restera inoubliable, vous verrez!

Pour les groupes, il est préférable de réserver en composant le 246-0325.

Chez Zuma's, les serveurs et les serveuses sont particulièrement dynamiques! De plus, tous les vendredis et samedis soirs, les mariachis déambulent de table en table et vous dédicent vos

chansons mexicaines préférées.

Donc, de la bouffe, de la musique pour tous les goûts, du plaisir à profusion, rien de moins vous attend chez Zuma's Cantina.

Zuma's Cantina est situé à l'extrême est des Promenades de l'Outaouais, face à la Société des Alcools. Le restaurant demeure accessible même quand le centre d'achat est fermé.

Zuma's Cantina, LE restaurant texicain!



246-0325

Heures d'ouverture

Lundi, mardi, mercredi
11 h 30 à 23 h 30
Jeudi, vendredi, samedi
11 h 30 à 1 h 30
Dimanche
11 h 30 à 23 h 00



Les propriétaires Rick Mills et Paul Gorman (debout) vous invitent à déguster leurs succulents fajitas.

Les livres Modiano: entre la vie et la magie

Marie-Paule Villeneuve
LeDroit

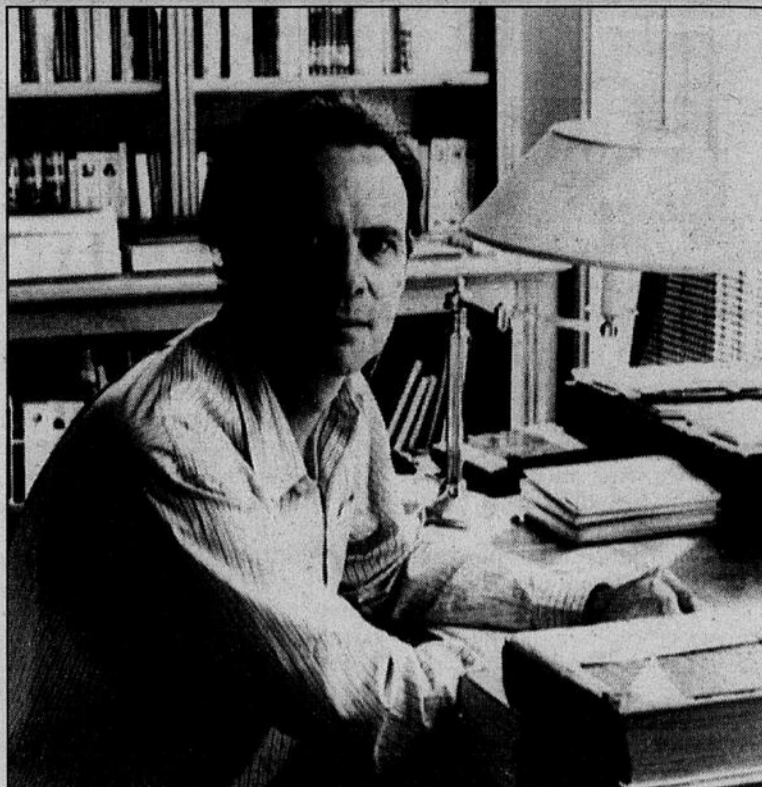
Prix Goncourt 1978, pour *Rue des boutiques*, Patrick Modiano vient de publier son quatorzième roman, *Un cirque passe*. Une rencontre entre deux individus étrangers qui ne savent pas qui ils sont mais que le

hasard a destiné l'un à l'autre dans un univers où tous les lieux ont une extrême importance mais où le temps semble nous échapper, confiné aux simples heures de la journée.

Un peu à l'image de l'étranger de Camus, l'auteur du livre qui écrit à la première personne

cherche à s'accrocher à quelque chose de concret tout au long du livre. Une fille, Gisèle, qu'il aime mais qui travaille avec des types louches, un père parti en Suisse, une mère ailleurs.

Plusieurs questions sans réponse, mais d'autres réponses qu'il préférerait ne pas con-



Patrick Modiano: plusieurs questions sans réponse

naître.

Tout au long de son roman, nous avons l'impression de nous promener dans Paris et c'est ce qui est magique. L'histoire n'a plus d'importance puisque les lieux, eux, en ont tellement.


«La rue Notre-Dame de Lorette était obscure et les trottoirs déserts. À cette heure-là, les gens achevaient de dîner et ils allaient se coucher tôt. Demain, il faudrait retourner au collège et au travail.»

Et pendant que Modiano nous navigue dans le Paris des cinémas, des terrasses et des boîtes de nuit où Grabley, l'ami de son père, y voit une effeuilleuse, honteuse de son état, le

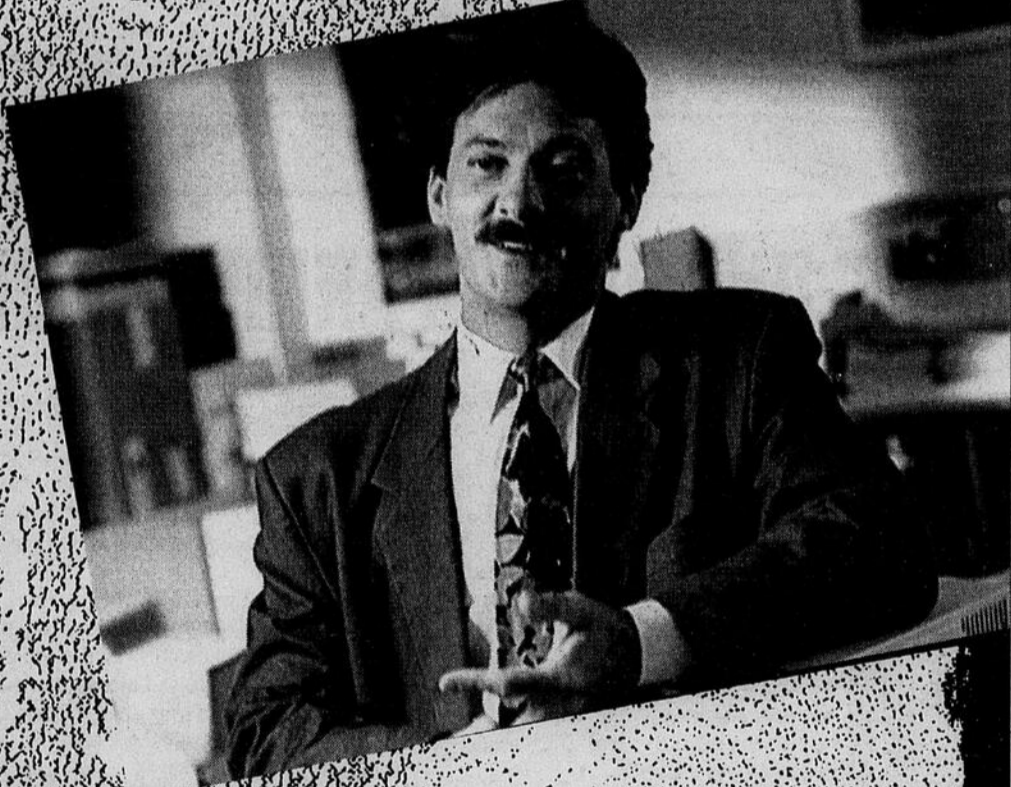
drame sourd se déroule.

Un simple message livré à un homme dans un restaurant en échange de quelques dollars et le lendemain, un cadre est retrouvé.

Une seule idée, quitter Paris avec Gisèle, pour s'installer à Rome, mettre fin à cette situation où tout lui échappe. Mais, la vie et le destin en ont décidé autrement. *Un cirque passe* n'est pas le roman qu'on dévore d'un trait, il s'agit plutôt d'un roman à haute teneur existentialiste pour public averti.

 Patrick Modiano, *Un cirque passe*, Gallimard, collection blanche, Paris, 153 pages, 24,95 \$.

pour
le plaisir
de
découvrir



Le matin
Daniel Daigneault

CBOF 90,7 FM



Louisiane & Texas

Du 20 octobre au 5 novembre 92

17 jours / 16 nuits

Incluant :

- Transport par autocar de luxe
- Hébergement de qualité supérieur
- 33 repas dont 1 pique-nique
- Activités, prix de participation
- 9 soirées d'animation
- Un accompagnateur MCMO
- Assurance à forfait
- Service de bagages (1 valise)
- Toutes taxes et services

Aussi inclus :

- Visite guidée de Nashville, St-Antonio, Nouvelle Orleans < Lafayette & Dallas
- Spectacle Opry Land
- Graceland "Elvis Presley"
- Plantation Nothaway
- Croisière & pique-nique "Bayous"
- Souper/spectacle "Queen Créole"
- L.B. Johnson (N.A.S.A.)
- Repley's "Believe it or not"

Un voyage instructif et inoubliable.
Qui se démarque de tout ce qui a été fait.

Informations :



Madeleine Van Bergen
(613) 678-2184

Voyage organisé avec la collaboration
du Club MCMO

PALMARES



1. St-Laurent des Pins
Les Minstrels
2. Les insomniaques...
Daniel Bélanger
3. Sans faire de bruit
Parfaits Salauds
4. Tue-moi
Dan Bigras
5. L'intégrale
Corbeau
6. Miel et venin
Marie Carmen
7. Engelberg
Stephan Eicher
8. Immensément
Robert Charlebois
9. Zékhul
Zékhul
10. Machine à larmes
Philippe Lafontaine



1. L'amant tequila
Philippe Lafontaine
2. Quand j'aime une fois j'aime pour toujours
Francis Cabrel
3. Sourire du chien
Michel Rivard
4. Prince du ciel
Marie Carmen
5. La chanson de la négresse blonde
France Gall/Michel Berger
6. Le rôle... on l'a d'jà
Paul Personne
7. Manolo
Martin Destrée
8. On est loin (du tapis rouge)
Sylvie Tremblay
9. Rien que de l'eau
Véronique Sanson
10. Les deux pieds sur terre
Eric Aubut



1. Gordon
Barenaked Ladies
2. Unplugged
Eric Clapton
3. The One
Elton John
4. Blood Sugar Sex Magik
Red Hot Chili Peppers

5. Lost Together
Blue Rodeo
6. Diva
Annie Lennox
7. Welcome to Wherever You Are
Inxs
8. Restless
The Skydiggers
9. Ten
Pearl Jam
10. The Extremist
Joe Satriani



- 1 (4) Do I Have To Say the Words
Bryan Adams
- 2 (2) Baby, Baby, Baby
TLC
- 3 (9) Stay
Shakespeare's Sister
- 4 (1) November Rain
Guns N'Roses
- 5 (6) Humpin' Around
Bobby Brown
- 6 (3) This Used To Be My Playground
Madonna
- 7 (8) Jesus He Knows Me
Genesis
- 8 (12) End of the Road
Boyz II Men
- 9 (7) Even Better Than the Real Thing
U2
- 10 (14) Sometimes Love Just Ain't Enough
Patty Smyth

MUSIQUE PLUS

PALMARÈS VIDÉO

- 1 (2) This Used To Be My...
Madonna
- 2 (3) Stay
Shakespeare's Sister
- 3 (7) Rock It
Francis Martin
- 4 (10) Jesus He Knows Me
Genesis
- 5 (12) Move This
Technotronic
- 6 (1) The One
Elton John
- 7 (13) Nothing Broken By My...
Celine Dion
- 8 (9) Le goût de l'eau
Michel Rivard
- 9 (4) Deep Kiss
Mitsou
- 10 (15) Tue-moi
Dan Bigras

Les livres Stephen Coonts ne manque pas d'audace

Michel Gauthier
LeDroit

Certains romans d'action se hissent immédiatement dans une classe à part. Des thrillers certains. Des best-sellers assurés.

État de siège, de l'auteur Stephen Coonts correspond à cette description. À partir de thèmes pourtant déjà traités à outrance, le marché de la drogue et le terrorisme, il a créé une histoire où suspense et réalisme naviguent ensemble sur un mer très agitée.

Pourtant le romancier a été audacieux dans son scénario.

Un tireur professionnel abat le président des États-Unis et

les principaux responsables politiques et législatifs du pays et des terroristes colombiens mettent Washington à feu et à sac. L'état de siège est déclaré et la Garde nationale prend possession de la ville.

Toute cette action est rattachée autour d'un thème central: l'incapacité des Américains à lutter efficacement contre les trafiquants de drogue et à enrayer ce fléau qui ronge toute une génération, surtout la génération Noire. Au point où le message livré tend vers la libéralisation de la drogue. Une façon comme une autre de couper à la source l'attrait initial du profit rapide pour les petits re-



par l'auteur du «Vol de l'Intruder» ROMAN ALBIN MICHEL

vendeurs, ceux-là qui entretiennent la violence dans les rues. Le roman comporte par ailleurs beaucoup de scènes de violence. Des scènes abondamment décrites, parfois gratuites. Jusqu'au lynchage de 382 personnes par la populace en colère contre les trafiquants.

Stephen Coonts, *État de siège*, Albin Michel, 1992, 531 pages, ★★★★★

Petits-Trots et Grands-Galops

S'ABONNER : UN JEU D'ENFANT !

THÉÂTRE-JEUNESSE SAISON 1992-1993

ABONNEMENT: (613) 594-9400

	Série Petits-Trots	Série Grands-Galops
Enfant	17,67 \$	18,15 \$
Adulte	21,66 \$	22,24 \$
Famille (4 pers.)	20,61 \$	23,13 \$

L'abonnement au Théâtre-Jeunesse: une façon originale de dire «Je l'aime!»

Pour les 4 à 7 ans
La série Petits-Trots
Les Contes merveilleux
Petit monstre
Une lune entre deux maisons

Pour les 7 à 11 ans
La série Grands-Galops
Hippopotamie
Moi et mon chien Max
Si l'homme descendait du ciel...

Centre national des Arts / National Arts Centre

L'ÉCHO

EN PRIMEUR
René Simard lancera son nouvel album le 16 octobre prochain.

À surveiller
Le nouvel album de Boule Noire le 21 octobre prochain.

À voir cette semaine
Le spectacle des Parfaits salauds à la Maison de la culture de Gatineau, le 26 septembre à 20 h.

Chanson d'expression française la plus demandée
Tue-moi, de Dan Bigras

Chanson d'expression anglaise la plus demandée
November Rain, Guns'N'Roses

Jean Bruyère, animateur

Les livres

Dans les petits pots, les meilleurs onguents!

Marthe Lemery
Collaboration
spéciale

On l'a toujours dit, c'est dans les petits pots que se cachent les meilleurs onguents! J'en veux pour preuve un petit livre de rien du tout, insignifiant par son format, insipide par ses illustrations, mais à lui seul, plus révélateur des secrets de l'univers que n'importe quel traité savant d'astronomie, n'importe quel album richement illustré d'astrophysique, n'importe quelle encyclopédie coûteuse sur le système solaire et l'origine de la matière.

Il faut dire que l'auteur de ce petit ouvrage pour jeunes de 10 ans en montant, Michel Crozon, un physicien du Centre na-

tional de recherche scientifique de Paris, à défaut d'avoir la notoriété d'un Isaac Asimov, n'est quand même pas né de la dernière pluie. Sa physique, il la connaît sur le bout des doigts, assez en fait pour la vulgariser d'une façon qui soit claire, intelligible et à la portée de tous les enfants, cancras ou bolés sans distinction. Imaginez! Réussir à nous donner une dimension exacte des proportions de l'univers, en passant de l'infiniment grand - 10 à la 26e puissance, par exemple - à l'infiniment petit, 10 à la moins 17e puissance, sans nous donner la nausée ou envie de décrocher, c'est en soi tout un exploit!

Et c'est là le grand mérite de *Macro-micro, je mesure l'Uni-*

vers, que Seuil présente dans sa collection Petit point. A partir d'une seule unité de mesure, le mètre, on en arrive à comprendre aisément les relations entre l'univers au grand complet, de notre système solaire aux superamas de galaxies, des êtres vivants aux protons, neutrons et quarks. Et malgré les préjugés entourant les sciences «dures» comme la physique des particules ou l'astrophysique, Crozon aborde ce monde étrange avec un sourire en coin, distillant un humour savant là où on s'y attend le moins, quark qu'on en pense! Bref, pour enfin cesser d'avoir peur des chiffres astronomiques où les zéros s'alignent sans fin, et pour nourrir cette impression de grandeur qu'on éprouve devant la matière vivante ou inerte, plongez avec délices dans ce petit ouvrage au style pétillant, où le seul défaut, peut-être, est d'a-



voir été mochement illustré.

Autre variation sur le thème du petit pot recelant des merveilles, *Une grand-mère au volant* joue sur le contraste entre une toute petite femme dont les cheveux gris disent fièrement ses 67 ans, qui conduit avec une assurance à tous crins un mastodonte de la route, un camion-remorque Kenworth de 36 tonnes affecté au transport des marchandises. Sujet inusité s'il en est, que l'auteure Dianne Bates, une Australienne, a exploité avec astuce en rassemblant de

petites aventures que vivent la grand-mère et son petit-fils sur la route ou au sein de la grande fraternité des routiers.

Si l'écriture de ce petit roman ne casse rien, il présente en revanche un modèle fort intéressant de personnes âgées, très éloigné des stéréotypes, où il est prouvé que le courage, la curiosité, la soif d'apprendre et la souplesse requise pour changer et aller au bout de ses désirs ne sont pas l'apanage de la jeunesse.

Quelques mots enfin d'un album pour jeunes enfants réalisé avec grand soin par une petite maison d'édition franco-manitobaine. *Drôles d'oreilles* est le titre de cet album, écrit et illustré à l'origine par l'auteure anglaise Connie Colker Steiner, qui collabore de longue date avec l'équipe canadienne de la populaire émission pour enfants, *Sesame Street*. La traductrice de ce petit récit enchanteur, Jacqueline Barral, a réussi à rendre toute la palette d'émotions que traverse un petit garçon d'âge préscolaire, qui revient de chez le coiffeur, et qui découvre avec stupeur que sa nouvelle coupe de cheveux laisse voir ce qui était auparavant bien caché, des oreilles... pas tout à fait parfaites! Plus encore que le récit d'une détresse enfantine, l'album offre aux enfants une belle leçon sur l'art d'apprivoiser en soi des choses que l'on n'aime pas. Je signale les illustrations au pastel et à l'aquarelle de l'auteure, qui ont une douceur et une simplicité fort attirantes pour les jeunes enfants.

Michel Crozon, *Macro-micro, je mesure l'univers*, dessins de Georges Boixader, Seuil, coll. Petit point, 118 p. ★★★★★
Dianne Bates, *Une grand-mère au volant*, Castor Poche Flammarion, 125 p. ★★★
Connie Colker Steiner, *Drôles d'oreilles*, traduit en français par Jacqueline Barral, Editions du Blé, 22 p., 9,95 \$, ★★★

LE THÉÂTRE DE POINTE-AU-CHÊNE

Route 148 (entre Lachute et Montebello)
présente

DEUX FEMMES POUR UN HOMME

avec
Danielle Godin
Carole Jones
Pierre Gendron



VENDREDI ET SAMEDI
DÈS LE 25 SEPTEMBRE

RÉSERVATIONS:
(819) 242-5923

En collaboration
avec
LeDroit

- THÉÂTRE SEULEMENT : 10 \$
 - SOUPER-THÉÂTRE : 25 \$
- (CHOIX DE TROIS TABLES D'HÔTE DE 5 SERVICES)

CROISIÈRES AUX COULEURS D'AUTOMNE



Croisière à Montebello

Voguez en toute quiétude à bord du 'Senator' vers le Château Montebello, lors d'une élégante journée d'excursion. Un délicieux petit-déjeuner européen et diverses activités vous attendent sur le bateau, et un savoureux déjeuner ou 'brunch' sera servi au Château. Un festin pour les yeux... et le palais!
- Le jeudi 24 septembre
- Le dimanche 27 septembre (Brunch)
- Le mardi 29 septembre
(Retour en autobus optionnel)

À PARTIR DE

65 \$

T.P.S. EN SUS

RÉSERVATIONS
NÉCESSAIRES

THE OTTAWA RIVERBOAT COMPANY 562-4888

économisez jusqu'à 25%

Je me demande qu'est-ce qu'on pourrait FAIRE d'intéressant cette année?



C'est incroyable de voir ce qui se passe en danse au CNA...



En tout cas, depuis qu'on s'est abonné on ne porte plus par terre!



Centre National des Arts
National Arts Centre

saison de DANSE du CNA 92/93

Renseignez-vous et Abonnez-vous maintenant!



(613) 594-9400

DU LUNDI AU VENDREDI DE 11h30 À 13h



RBO

CKTF

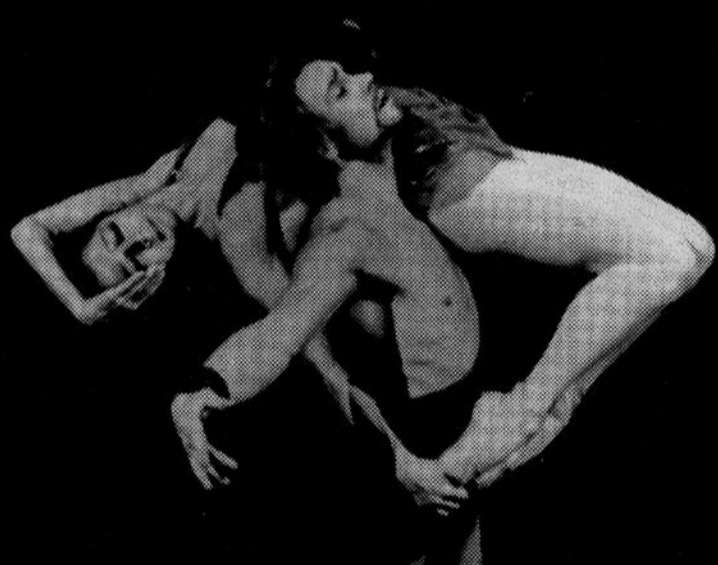
104.1

NE MANQUEZ PAS LES MOINS PIRES MOMENTS LE DIMANCHE DE 11h À MIDI



Ekaterina
MAXIMOVA

Vladimir
VASILIEV



LES ÉTOILES ET LA
TROUPE DU BALLET DU
BOLSHOI

EN VEDETTE DES MEMBRES DES
BALLETS DU BOLSHOI, ESTONIA,
RIGA, MOSCOW ET STANISLAVSKY

REPRISE!

VENDREDI 2 OCTOBRE 1992
À 20H 00

Centre national des arts à Ottawa

Billets en vente au guichet du Centre national des arts
et à tous les guichets TicketMaster. Groupes (20
personnes minimum) téléphonez au: (416) 925-7466

**EN VENTE
MAINTENANT!**

(613) 755-1111

CANADIAN NATIONAL NEWSPAPER
THE GLOBE AND MAIL

Les livres

Pour une fois, Sagan bavarde

Marie-Claire Girard
collaboration spéciale

Françoise Sagan possède la réputation sulfureuse de ne pas parler en entrevues. De ne pas finir ses phrases ou de répondre par un haussement d'épaules, le cauchemar de tous les journalistes. Pourtant dans *Répliques* elle se révèle terriblement bavarde, peut-être parce qu'elle a accepté de se prêter au jeu de compléter et d'ajouter à des entrevues déjà accordées, précisant ainsi sa pensée, donnant des détails inédits, pour un résultat formidable et intéressant où la personnalité attachante de Sagan ressort avec force et grâce.

Pour elle, écrire c'est «inventer ce qu'on savait déjà... Rassembler toutes nos faiblesses, celles de l'intelligence, de la mémoire, du cœur, du goût et de l'instinct, comme si elles étaient des armes... Et les jeter à l'assaut de «rien», du blanc papier que notre imagination nous propose sans cesse.» A propos de Jean-Paul Sartre, avec qui elle a entretenu une profonde amitié, elle dira: «Tout ce qu'il m'avait promis à l'âge de mes quinze ans, âge in-

telligent et sévère, âge sans ambitions précises, donc sans concessions, toutes ces promesses, (il) les a tenues.»

A propos du malheur: «J'ai toujours eu honte quand j'étais malheureuse. C'est un état dégradant, c'est imbécile de ne pas être heureux. On sait que ça va passer et ça ne passe pas... L'idée que les épreuves nourrissent, quelle belle blague! On apprend bien plus quand on est heureux.»

Et, «Ce qu'on appelle l'amour, c'est avant tout une envie de se raconter, une envie de parler à quelqu'un...»

Sagan parle aussi de son amour du jeu, de la vitesse et de la drogue. Du fils qu'elle a eu, de la mort qu'elle a frôlée à plusieurs reprises et de son amitié avec François Mit-

FRANÇOISE
SAGAN

Répliques



Quai Voltaire



**un spectacle THÉÂTRE EN PIÈCES
PRIX DU FESTIVAL D'AVIGNON OFF 87**

120 000 spectateurs dans 40 pays,
du JAPON au KENYA

présenté par Le Musée
Canadien des
Civilisations et l'Alliance
Française d'Ottawa-Hull
avec le concours du
Service Culturel de
l'Ambassade de France

MUSÉE CANADIEN
DES CIVILISATIONS
GRAND THÉÂTRE
MERCREDI
28 OCTOBRE 1992
MATINÉE 14 H 00
SOIRÉE 20 H 00

BILLETS :
en vente à

TICKETMASTER
(755-1111)

et au guichet du MUSÉE.

10,00 \$

7,00 \$ étudiants/âge d'or

Musée Canadien des Civilisations
100 rue Laurier, Hull

* Quatre étoiles.
Le Nouvel Observateur

* Quel beau spectacle!
Antenne 2

LeDroit SRC
CBOF 90,7 FM

l'âge de mes quinze ans, âge in-
vres, sans prétention aucune, et
de l'étiquette de délinquante qui
lui colle à la peau face aux criti-
ques qui ont tendance à écrire à
son sujet «pourrait faire
mieux», comme si elle était en-
core la petite fille de dix-huit
ans qui vient de publier *Bon-
jour tristesse* (en 1954) et non
pas une femme ayant abordé le
rivage de la cinquantaine et qui
nous charme encore avec son
inlassable petite musique.

Répliques n'est pas un livre
d'explications ni de mise au
point. C'est un ouvrage qui per-
met de mettre ensemble les
morceaux du puzzle Sagan et
d'avoir une vue globale. Et qui
nous donne à aimer davantage
Françoise Sagan, avec ses for-
ces et ses faiblesses, son hu-
mour et sa gravité, sa fragilité
et son incroyable vitalité, elle
qui se dit tellement paresseuse.
Un livre pour les fans, mais qui
s'adresse aussi à ceux qui la
connaissent mal.



Répliques, Françoise Sagan,
Quai Voltaire, 124 p.

3 200
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:

24999877

Si non, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688



CLUB Multi-points

Les livres

Silence... on tue!

Pas de cadeau pour le privé

Dans le merveilleux monde du polar, le cinéma occupe une place prépondérante, que ce soit à cause de films comme *Le grand sommeil* ou *Le faucon maltais*, ou parce que les héros personnifiés à l'écran par Humphrey Bogart ou James Cagney ont marqué de façon indélébile l'idée que l'on se fait du «privé», ce détective sans peur et sans reproche, souvent paumé, qui fait preuve d'une humanité se manifestant par des préoccupations existentielles touchant de fort près les nôtres.



MARIE-CLAIRE GIRARD
collaboration spéciale

Avec beaucoup d'humour et d'à-propos, Francine Picard dans son premier roman *Silence... on tue!* exploite tous les clichés, les retourne à l'envers et nous les renvoie avec fantaisie.

Son héros, nommé Maltais (tiens, tiens), féru de cinéma

comme d'autres le sont de littérature, possède une petite agence de détective et se trouve confronté à une série de crimes qui se produisent dans les salles obscures d'une chaîne de cinéma.

Aidé dans son enquête par sa secrétaire, Lili, et par un jeune Italien connaissant les faiblesses de l'inspecteur de police chargé officiellement de débusquer le criminel, Maltais va évoluer dans ce monde artificiel qui le fascine tant et faire des rencontres étonnantes qui l'amèneront à des conclusions



non moins surprenantes.

L'enquête, un élément secondaire

Mais, à la limite, l'enquête demeure un des éléments se-

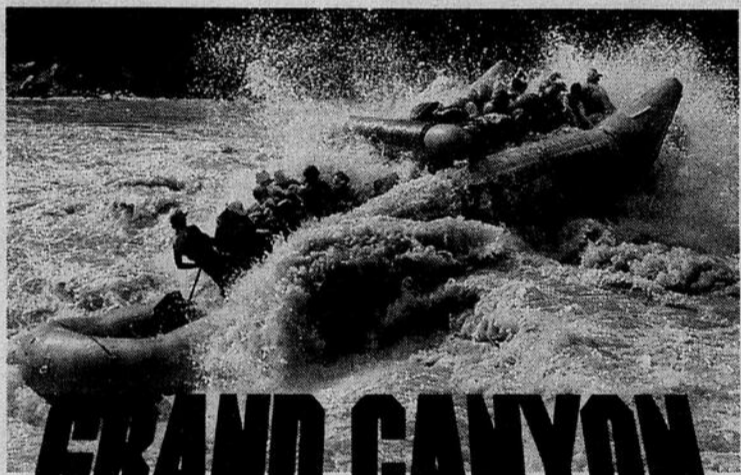
condaires de ce roman. Ce qui prime, avant tout, ce sont les allusions à des films célèbres, les citations ou les scènes devenues des classiques et qui nourrissent l'imaginaire de la plupart des personnages, tous cinéphiles et tous amateurs de cinéma en après-midi. Et de pair avec le cinéma, l'amour des chats exhude du livre de Francine Picard, un amour totalement extravagant et irrationnel qui en fera peut-être sourire certains, mais qui séduira tous ceux qui sont les victimes consentantes de ces bêtes étranges au regard énigmatique.

Silence... on tue! n'est pas le roman du siècle mais constitue un fort agréable divertissement pour quiconque aime le roman policier, le cinéma et les chats. Une lecture idéale pour une soirée d'automne au coin du feu, un chat sur les genoux bien sûr.

Francine Picard, *Silence... on tue!*, coll. Alibis, XYZ, 168 p., 14,95 \$.

CINEPLUS
IMAX
OMNIMAX

Laissez le paysage vous submerger!



GRAND CANYON
Une aventure IMAX.

Horaire : du mardi au dimanche à 12 h, 14 h, 16 h.
Représentations supplémentaires jeudi, vendredi et samedi à 21 h.
For English showtimes call (819) 776-7010.

Ne manquez pas

MOMENTUM



LE PREMIER FILM AU MONDE EN IMAX HD

HORAIRE : du mardi au samedi à 20 h et 20 h 30.

Les billets sont disponibles à la billetterie du Musée et aux comptoirs TicketMaster, au (613) 755-1111.
Pour tout autre renseignement, composez le (819) 776-7006.



MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Canada

S

PÉCIAL ADO - SAISON 1992-1993

Pour briser la monotonie, pour coller à la vie, pour être à l'avant-garde : le Théâtre.
Chaque pièce est une aventure!

ON SORT EN GANG AU THÉÂTRE

Renseignements sur l'abonnement :
(613) 594-9400



Centre national des Arts



National Arts Centre

Len Deighton: un charme tout à fait *british*

Michel Gauthier
LeDroit

Pour ceux qui ne connaissent pas Len Deighton, disons qu'il s'inscrit sensiblement dans la

même lignée «espionnage style britannique» que John Le Carré, du moins dans son roman *Prélude pour un espion*.

La lignée «espionnage style britannique» c'est une dimen-

sion littéraire où les héros sont démythifiés. Un style où les problèmes terre à terre des personnages principaux cèdent le pas aux exploits à la Rambo.

Comme si tous les grands auteurs britanniques s'étaient jus-

qu'à un certain point inspirés des méthodes et des exploits de Miss Marple ou d'Hercule Poirot, les héros des romans d'Agatha Christie.

Le genre de roman d'espionnage où le héros vous parle du

temps qu'il faut en voiture pour se rendre de chez lui jusqu'à Londres, et de ses craintes de perdre l'espace de stationnement qui lui est réservé au bureau.

Ne nous trompons pas cependant sur la qualité de cette oeuvre.

Elle a effectivement une dimension littéraire et sociologique que n'ont pas les oeuvres d'un Robert Ludlum et de bien d'autres auteurs à succès.

C'est plaisant à lire, même pour un inconditionnel des romans d'espionnage plus «américain», si pour une fois on est prêt à accepter un peu plus de psychologie réaliste et moins d'exploits genre «héros de bandes dessinées».

Prélude pour un espion, c'est l'histoire de Bernard Samson, agent des services secrets britanniques, qui vit avec le souvenir de sa femme, espionne elle aussi, mais qui a trahi. Samson découvre que d'importantes sommes d'argent sont transférées secrètement. Rapidement, il se demandera s'il n'est pas devant un piège tendu expressément pour lui.



CINEMA VENDOME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

GÉRARD JUGNOT • PIERRE ARDITI
LES CLÉS DU PARADIS
Philippe de Broca • Alexandre Jardin

Tous les soirs 19 h 00
Dimanche 13 h 00 et 19 h 00
CKCH97AM

JOHN GOODMAN
LE SEUL, L'UNIQUE...
BABE Le Bambino
version française de THE BABE

Tous les soirs 21 h 15
Dimanche 15 h 15 et 21 h 15
SRC RADIO

150,000 PERSONNES ONT DÉJÀ ACCLAMÉ
CE GRAND MOMENT D'EXOTISME ET D'ÉMOTION

4^e MOIS

Catherine Vincent
Deneuve • Perez
Un film de Régis Wargnier

INDOCHINE

En matinée
Samedi et dimanche
1:30 4:30

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

Tous les soirs
8:00

14^e semaine de rires et d'émotions
BONJOUR BROADWAY
comédie de Neil Simon

NOUVELLE PROLONGATION
Jusqu'au 26 septembre

Une écriture solide, une histoire bien ficelée. Un spectacle ni trop lourd, ni trop léger, drôle et touchant, un ton idéal pour l'été! Le "must" de l'été dans l'Outaouais!
Mario Gerard CBOF-FM
Du théâtre d'été de cette qualité, on souhaiterait en voir plus souvent.
Andrée Poulin LeDroit
Il faut à tout prix passer un moment avec la famille Jérôme. Ce sera du temps bien employé.
John Hare Le Citizen

Bell ACT LeDroit le Théâtre de l'île Hull 1, rue Wellington

Jeu de samedi
595-7455

kurt russell • martin short
Passer des vacances tranquilles avec la famille; c'est ce que Martin voulait...
Il a obtenu...

CAPTAIN RON

Version o. anglaise
En matinée
Samedi et dimanche
1:45 4:00

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

Tous les soirs
7:00 9:10

CLUB TENNESSEE BAR WESTERN
PRÉSENTE

Des moments inoubliables d'Elvis Presley

DAVID SCOTT
Vedette du film "This is Elvis"

Vendredi le 18 septembre
Samedi le 19 septembre

140, boul. Gréber, Gatineau
243-4542

BRIDGET FONDA • JENNIFER JASON LEIGH
SINGLE WHITE FEMALE
West Side SWF seeks female to share and trustworthy/ly

En matinée
Samedi et dimanche
1:45 4:10

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

Version o. anglaise
Tous les soirs
6:50 9:05

HONEYMOON IN VEGAS

Une comédie à propos d'une femme, de deux maris et de 34 Elvis volants.

James Caan
Nicolas Cage
Sarah Jessica Parker

En matinée
Samedi et dimanche
2:00 4:05

Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

Version o. anglaise
Tous les soirs
7:00 9:00

Len Deighton, *Prélude pour un espion*, Québec Amérique, 1992, 332 pages, 19,95\$, ★★★

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
47336094

Si non, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi points

BRUNCH DU DIMANCHE
dans un décor historique

40 pieds de mets exquis!

Adulte: 11.95\$
Enfant: 5.95\$ (6 à 12 ans)
Enfant: GRATUIT (moins de 6 ans)

Le MARBLE works
14, rue Waller, Ottawa
Tél: (613) 235-6764

Les livres *Liouba*: un bon auteur, un livre captivant

Michel Gauthier
LeDroit

Un véritable petit chef-d'œuvre de roman d'espionnage, ou plutôt d'intrigues, puisque depuis la chute des régimes politiques d'Europe de l'Est et l'abolition du KGB, les véritables espions sont au chômage.

La prolifération de la pègre moscovite, commencée sous l'ère de la Glasnot et de la Perestroïka de Gorbatchev, atteint des dimensions tentaculaires dans la nouvelle Russie de Boris El-

sine
Trois étudiants, Oleg Vlasov, Andreï Talasski et Vitaly Chourikov, sont condamnés au goulag et déportés en Sibérie.

Quinze ans plus tard, les deux premiers seront les mafio-

si les plus craints de Moscou. Le troisième, Vitaly, qu'on croyait mort, reviendra avec un capo d'Amérique appelé à la rescousse pour rétablir la paix entre les familles du crime dans la capitale russe.

Et au centre de ce trio, Liouba Karpova, dont les trois sont amoureux mais qui réserve son cœur pour Vitaly.

Pierre Rey, qui maîtrise très bien les bouleversements de l'histoire moderne, trouve même le moyen d'introduire habilement le contentieux russo-japonais vieux de 250 ans sur les îles Kouriles.


La pègre de Moscou louera la plus grande des îles, Etorofu, pour 99 ans et quelques milliards de dollars... pour la sous-louer à la pègre japonaise qui a déjà un contrat en main pour la refiler au gouvernement japonais.

Un roman riche en rebondis-

sement, avec un trame qui, sauf pour une ou deux exceptions, collent très bien à la réalité.

C'est pas encore du Tom Clancy, mais ça vaut bien un

Forsyth, un Archer ou un Follett.

 Pierre Rey, *Liouba*, Fixot, 1992, 345 pages, ★★★ 1/2



V E R N I S A G E

Le jeudi 24 septembre à 18 h


Terre esprit pouvoir

LES PREMIÈRES NATIONS AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA

Les artistes autochtones portent en eux ce riche héritage spirituel et politique qu'est la mémoire de la terre, lieu primordial par excellence. Cette audacieuse exposition explore ce que signifie la revendication d'un tel héritage, et aussi la responsabilité morale qui l'accompagne.

Le vendredi 25 septembre à 19 h 30 — Rétrospective des films d'Alanis Obomsawin. La cinéaste présentera des extraits du film *Oka* auquel elle travaille présentement et parlera de son œuvre, à l'Auditorium. Entrée libre.

Une colloque aura lieu le samedi 26 septembre de 10 h à 16 h à l'Auditorium. Au programme : *La Terre : une force sacrée et politisée* de 10 h à 12 h, et *Perspectives critiques : les réalités canadiennes et américaines* de 14 h à 16 h. En anglais avec interprétation simultanée en français. Entrée libre.

 Musée des beaux-arts du Canada National Gallery of Canada
380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 9N4 (613) 990-1985

 Canada

CINEPLEX ODEON GUIDE CINÉMA

NOUVEAU TARIF D'ADOLESCENT 6\$ DE 14 A 20 ANS

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209
STATIONNEMENT GRATUIT DURANT LES HEURES
D'AFFICHE (AVEC VALIDATION)
HUSBANDS & WIVES (PG) SOIRÉE: 19H20 - 21H45
MAT. DIM.: 14H10
SNEAKERS (PG) SOIRÉE: 19H - 21H35
MAT. DIM.: 13H30
SINGLE WHITE FEMALE (R) SOIRÉE: 19H10 - 21H40
MAT. DIM.: 13H50

ORLEANS
250 boul. Centum, Orleans 834-0665
WIND (PG) SOIRÉE: 19H05 - 21H35
MAT. SAM.: 13H30
MAT. DIM.: 13H30 - 16H15
SNEAKERS (PG) SOIRÉE: 19H - 21H40
MAT. SAM.: 13H30
MAT. DIM.: 13H30 - 16H05
DEATH BECOMES HER (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H30
MAT. SAM.: 13H35
SINGLE WHITE FEMALE (R) SOIRÉE: 19H05 - 21H35
MAT. SAM.: 13H35
MAT. DIM.: 13H35 - 16H
HUSBANDS & WIVES (PG) SOIRÉE: 19H - 21H30
MAT. SAM.: 13H30
MAT. DIM.: 13H30 - 16H
HONEYMOON IN VEGAS (PG) SOIRÉE: 19H15 - 21H20
MAT. SAM.: 13H50
MAT. DIM.: 13H50 - 15H50

VANIER
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145
UNLAWFUL ENTRY (AA) SOIRÉE: 19H - 21H05
MAT. SAM.: 14H
MAT. DIM.: 14H - 16H05
HOUSESITTER (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H10
MAT. SAM.: 14H05
MAT. DIM.: 14H05 - 16H05
RAPID FIRE (R) SOIRÉE: 19H15 - 21H20
MAT. SAM.: 14H10
MAT. DIM.: 14H10 - 16H20
MONEY (AA) SOIRÉE: 19H25 - 21H25
MAT. SAM.: 14H25
MAT. DIM.: 14H25 - 16H25
TWIN PEAKS (R) SOIRÉE: 20H SEUL
MAT. SAM.: 14H05
MAT. DIM.: 14H05 - 16H40
HOWARDS END (PG) SOIRÉE: 20H SEUL
MAT. SAM.: 14H
MAT. DIM.: 14H - 16H30
BUFFY THE VAMPIRE SLAYER (PG) SOIRÉE: 19H20 - 21H25
MAT. SAM.: 14H15
MAT. DIM.: 14H15 - 16H15

ST. LAURENT
1278 boul. St. Laurent 746-8822
SNEAKERS (PG) SOIRÉE: 19H05 - 21H40
MAT. SAM. & DIM.: 14H
SINGLE WHITE FEMALE (R) SOIRÉE: 19H1 - 21H20
MAT. SAM. & DIM.: 14H15
LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: 19H SEUL
MAT. SAM. & DIM.: 14H10
DEATH BECOMES HER (PG) SOIRÉE: 21H25 SEUL
HONEYMOON IN VEGAS (PG) SOIRÉE: 19H25 - 21H35
MAT. SAM. & DIM.: 14H20
WIND (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H45
MAT. SAM. & DIM.: 14H05

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
WIND (PG) SOIRÉE: 19H05 - 21H40
MAT. SAM.: 13H35
MAT. DIM.: 13H35 - 16H05
HONEYMOON IN VEGAS (PG) SOIRÉE: 19H15 - 21H30
MAT. SAM.: 13H45
MAT. DIM.: 13H45 - 15H50
SNEAKERS (PG) SOIRÉE: 19H - 21H45
MAT. SAM.: 13H30
MAT. DIM.: 13H30 - 16H
UNFORGIVEN (AA) SOIRÉE: 19H10 - 21H35
MAT. SAM.: 13H40
MAT. DIM.: 13H40 - 15H55

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229
SNEAKERS (PG) SOIRÉE: 19H - 21H45
SOIRÉE JEU.: 21H45 SEUL
MAT. SAM. & DIM.: 13H30 - 16H
WIND (PG) SOIRÉE: 19H05 - 21H40
SOIRÉE MER.: 21H40 SEUL
MAT. SAM. & DIM.: 13H40 - 16H05
HONEYMOON IN VEGAS (PG) SOIRÉE: 19H15 - 21H25
MAT. SAM. & DIM.: 13H50 - 15H50

ELMDALE Wellington et
728-2333 Parkdale
HUSBANDS & WIVES (PG) SOIRÉE: 19H - 21H25
MAT. SAM.: 13H30
SINGLE WHITE FEMALE (R) SOIRÉE: 19H05 - 21H20
MAT. DIM.: 13H40

SOMERSET Somerset et Bank
HONEYMOON IN VEGAS (PG) SOIRÉE: 19H - 21H
SOIRÉE JEU.: 21H15 SEUL
MAT. DIM.: 14H

 **HULL**

Sylvie Gagné

VOUS INVITE...

Un spectacle de Sylvie Gagné

Auteure, compositrice, interprète • Pianiste •

24, 25, 26 septembre 1992

20 h

à la salle du Conseil de la maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull

Billets en vente à l'entrée:
10 \$ étudiants, aînés
14 \$ adultes

Renseignements : 595-7175

Une coproduction de la Salle du Conseil et de Sylvie Gagné

 **FAMOUS PLAYERS**

CAPITOL SQUARE QUEEN & BANK 257-6655
BOB ROBERTS * (SP)6:45 9:15
MAT SAM DIM1:45 4:00
SISTER ACT * (SP)7:00 9:20
MAT SAM DIM1:45 4:15
PATRIOT GAMES (AA)7:00
MAT SAM DIM1:30 4:00
SNAKE EATER III (18 ANS)9:30

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
SCHOOL TIES * (SP)7:00 9:20
MAT SAM DIM1:30 4:00
SINGLES * ()7:10 9:30
MAT SAM DIM2:00 4:30
CAPTAIN RON * (SP)7:05 9:25
MAT SAM DIM1:45 4:15

PLACE DE VILLE BLUE QUEEN & SPARKS 235-9546
UNFORGIVEN * (AA)6:45 9:10
MAT SAM DIM1:30 4:00
CHRISTOPHER COLUMBUS (AA)7:00 9:15
MAT SAM DIM1:45 4:05

BRITANNIA 3080 AV. CARLING 828-8121
CAPITAIN RON (SP)7:00 9:15
MAT SAM DIM1:30 4:00
SCHOOL TIES * (SP)7:00 9:25
MAT SAM DIM2:00 4:30
SINGLES ()7:10 9:30
MAT SAM DIM1:45 4:15
SISTER ACT (SP)7:20 9:20
MAT SAM DIM2:00 7:10
UNFORGIVEN * (AA)6:45 9:15
PATRIOT GAMES (AA)7:10 9:20
HONEY I BLEW UP THE KID (F)7:15 9:30
MAT SAM DIM2:00 4:00
3 NINJAS * (SP)1:30 3:15 5:00
MAT SAM DIM1:30 3:15 5:00

ELGIN ELGIN & LISGAR 232-0101
BLADE RUNNER * ()7:00 9:20
MAT SAM DIM2:00 4:20
ENCHANTED APRIL * (SP)7:05 9:25
MAT SAM DIM2:05 4:25

GLOUCESTER OGILVIE & BLAIR 745-7983
CAPITAIN RON * (SP)7:00 9:25
MAT SAM DIM1:45 4:10
SCHOOL TIES * (SP)7:00 9:30
MAT SAM DIM1:30 4:00
SINGLES * ()7:10 9:30
MAT SAM DIM1:40 4:10
UNFORGIVEN * (AA)7:15 9:35
ENCHANTED APRIL (SP)7:15 9:35
HONEY I BLEW UP THE KID *2:10 4:20
MAT SAM DIM2:10 4:20
3 NINJAS * (SP)2:00 4:15
MAT SAM DIM2:00 4:15

Arts visuels

Art-Terre 92

Nature et sculpture font bon ménage

Joanne Legault
Collaboration spéciale

L'environnement extérieur peut s'avérer un endroit propice à la création. Un endroit tel que celui dont nous proposons

Jean et Robert Rutka. Situé à peine dix kilomètres de Buckingham, sur une terre de 80 hectares, le site se révèle stimulant pour huit artistes multimédias, dont Jean et



Vol Brisé une des installations de Jean et Robert Rutka.

Robert Rutka. Tous ont exploré les lieux, les uns optant comme endroit de travail un champ, les autres un boisé où les formations rocheuses des rives d'un cours d'eau. Résultat? Des étonnantes oeuvres-installations qui jalonnent un parcours d'un kilomètre.

«L'objectif fondamental du projet Art-Terre 92, nous rappelle Jean et Robert Rutka, est de permettre à des artistes professionnels d'explorer des moyens nouveaux et stimulants pour interagir avec un milieu extérieur ainsi que les uns avec les autres.»

L'ego n'a pas sa place dans ce type d'expérience cédant plutôt le terrain au besoin collectif, ce qui a mené à un élargissement inévitable de l'horizon artistique de chaque individu et ainsi explorer de nouvelles avenues.

En mettant sur pied ce symposium de sculptures, Jean et Robert, propriétaires des Ate-

liers Rutka, vont sans aucun doute créer un précédent dans la région. Plus de 500 personnes ont manifesté jusqu'à tout récemment leur intérêt pour ce genre d'événement.

Car en plus de nous faire apprécier et découvrir certains artistes, cette manifestation artistique nous réconcilie avec la nature. Du moins prenons-nous conscience de cette terre nourricière, cette terre qui a abrité nos aïeux.

Ancêtres, l'une des installations de Jean et Robert Rutka, rappelle douloureusement «que nous sommes victimes et soumis à notre passé et limités par notre place dans le cycle temporel de l'histoire de l'humanité». Ce constat, brutal, se révèle également dans une autre de leur pièce intitulée Vol Brisé.

Le courant de la vie, le temps et le changement ont inspiré plus d'un artiste: C.J. Fleury, artiste féministe, et sa «balise

protectrice» rappelant les croix et lieux de recueillement sur le bord des chemins de son enfance; Dawn Dale et ses pétroglyphes méandriques dont les couleurs s'apparentent et se mêlent aux teintes de leur environnement - le lichen, les feuilles des arbres, les roches; Mary Faught, architecte paysagiste, et Labyrinthe, trois spirales formées par des tiges de maïs rouge, symbolisent les anciennes étapes de la vie: l'enfance, l'éducation et l'épanouissement intellectuel.

Muni d'une carte-guide des oeuvres, le visiteur fera des découvertes intéressantes, les oeuvres subissant de jour en jour des transformations, subtiles soient-elles.

Art-Terre 92, une exposition d'oeuvres-installations spécifiques aux lieux, sept artistes et une danseuse. Atelier Rutka, R.R. 1, Chemin Devin, Buckingham. (819) 986-7764. Jusqu'au 11 octobre. Du jeudi au dimanche, de 14 h à 20 h.

CNA

du Brésil

LA COMPAGNIE DE DANSE CISNE NEGRO

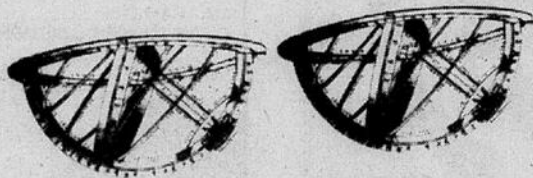


"Une performance pittoresque par des danseurs admirablement en forme."
- The New York Times

Théâtre
le mercredi
7 octobre
à 20:30

billets : 16 \$ / 21 \$

LE SALON DE L'ANTI-MONDE



«... une anti-ode délirante à la banalité»
- Jean St-Hilaire, Le Soleil

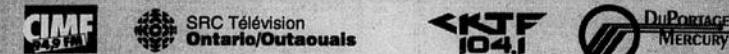
«Le spectacle le plus sauté en ville»
- Serge Drouin, Le Journal de Québec

«... spectacle qu'il faudrait d'urgence présenter à Montréal»
- Jean Doumont, Le Devoir

Texte : Variations sur La Cantatrice chauve d'Eugène Ionesco
Mise en scène : Jacques Lessard Mise en son : Bernard Bonnier
Une production du Théâtre Repère (Québec) présentée par le Théâtre français du CNA

Au Studio

Du 15 septembre au 3 octobre 1992 / 20 h
Matinées les samedis 19 et 26 septembre / 14 h



Centre national des Arts National Arts Centre

Billets: Guichets du CNA Points de vente TicketMaster Par téléphone



755-1111

GAGNANTS DU CONCOURS

GRAND CANYON

Une aventure IMAX.



Sur la photo, de gauche à droite, nous apercevons Mme Penny Trottier, du Musée canadien des civilisations, les gagnants MM. Yvan Houle et Gilles Vaugeois, Mme Lorraine Gagné, coordonnatrice des ventes CJRC et Mme Madeleine Reny Gendron, agente des relations publiques du quotidien LeDroit.

Le tirage du grand prix dans le cadre du concours Grand Canyon a eu lieu le dimanche 13 septembre, au Musée canadien des civilisations, parmi tous les coupons reçus. MM. Gilles Vaugeois, de Gatineau, et Yvan Houle, également de Gatineau, méritent chacun un voyage de descente de rapides au Grand Canyon, d'une valeur approximative de 5 000 \$, comprenant le transport aérien, l'hébergement et un forfait de huit jours de descente de rapides sur le fleuve du Colorado à travers le Grand Canyon.

LeDroit CJRC 1150



Félicitations aux gagnants et merci d'avoir participé en si grand nombre à ce concours.

Les survivants de CREDO s'associent à un nouveau réseau

Marc André Joanisse
LeDroit

Mission accomplie pour les trois survivants de la Corporation du réseau des diffuseurs de l'Outaouais, CREDO qui rejoindront les rangs du Réseau Laurentides-Lanaudière-Montérégie, le 24 septembre prochain.

Plus tôt en semaine, le président de CREDO, l'avocat Alain Villeneuve de Maniwaki affirmait au *Droit* que l'organisme vieux d'à peine cinq ans, serait dissout à la condition sine qua non d'être accepté au sein du regroupement des régions Laurentides, Lanaudière et Montérégie.

«Plus qu'une question de jours et le Service des loisirs et de la culture de Hull, Comi-Art de Maniwaki et les Spectacles de Buckingham vont se joindre à nous, lors de notre assemblée générale du 24 septembre», a précisé le directeur du Réseau Laurentides-Lanaudière-Montérégie, Claude Goulet.

Son regroupement a vu le jour il y a quatre ans et compte 16 diffuseurs, ses principaux venant de Granby, Tracy, St-Jérôme, Ste-Thérèse et Joliette. Et pour Claude Goulet, la venue de Hull, Maniwaki et Buckingham dans le portrait était tout à fait normale.

«Avec l'Outaouais québécois, on va ressembler davantage à un beigne autour de Montréal qu'auparavant. Et on ne s'en cache pas, les diffuseurs de CREDO ont toujours été les bienvenus chez nous. On les attend depuis un bon bout de temps. Quant au nom, on l'ignore pour le moment, mais il n'est pas question d'ajouter le mot Outaouais, ça serait trop long. On avait pensé à Le Réseau. Toutefois, ça fait trop prétentieux. Et c'est aussi notre dernière expansion»

En 1991, le Réseau Laurentides-Lanaudière-Montérégie a présenté tout près de 600 spectacles, a fait remarquer Claude Goulet. «Notre objectif n'est pas de partir en guerre contre les producteurs de Montréal, mais prouver aux gens que nous ne sommes plus des dépanneurs du coin. Aussi, on insiste sur le mot «développement». Il y a deux ans, on a lancé «L'aventure T», une série de pièces de théâtre qui a attiré plus de 120 000 jeunes. Il n'y a pas une salle de Montréal qui peut s'enorgueillir de ça.»

Dans l'Outaouais, on se prépare depuis quelque temps à passer de l'autre côté. «On a demandé au ministère des Affaires culturelles s'il pouvait transférer nos subventions à l'organisme qui couvre le territoire

compris entre Mont-Laurier et Granby, a précisé le président de CREDO, Alain Villeneuve de Comi-Art Maniwaki. Le processus a été enclenché et nous n'entrevoions aucun problème de ce côté.»

Quant aux raisons qui militent en faveur du Réseau Laurentides-Lanaudière-Montérégie, elles sont purement financières et n'ont rien à voir avec l'ouverture de la Maison de la culture de Gatineau et la dis-

lution du Conseil des arts de l'endroit.

«Pas du tout, affirme l'avocat Alain Villeneuve. On y pense depuis plus d'un an. Bien avant l'inauguration de la Maison de la culture.»

«Au contraire, on va donner un autre sens à un regroupement, ajoute le diffuseur de Maniwaki. Avez-vous une idée du pouvoir d'achats. Et on a des affinités avec ces gens-là. C'était mieux comme ça.»

BILLETS vendus à partir de 13 \$

Il est encore possible de s'abonner en composant le no (613) 594-9400



CNA

L'Orchestre du

Trevor Pinnock - Directeur artistique et Chef d'orchestre principal

L'orchestre du CNA vous invite à assister à une **RÉPÉTITION PUBLIQUE**

Le dimanche 20 septembre à 14:00 BILLETS GRATUITS

Il faut absolument voir les échanges de politesses que se font le chef et les musiciens durant une vraie répétition de l'Orchestre du CNA à l'aube de la saison 1992-93. Fascinant et divertissant! On peut se procurer les billets - gratuits - aux Guichets du CNA (en personne uniquement). Mais hâtez-vous, notre dernière répétition publique s'est déroulée devant une salle comble!

Série Select "A"
23-24 septembre



Trevor Pinnock
chef principal

Oeuvre présentée :
BRAHMS
Concerto pour piano no 2 en si bémol majeur

Soliste :
Stephen Kovacevich

En 1881, Brahms redéfinit le concerto classique avec son deuxième concerto pour piano. Magistralement interprété par le pianiste Stephen Kovacevich, cette oeuvre revêt tout à la fois un caractère lyrique, héroïque et démoniaque.

Figurent également au programme :
ROSSINI Semiramide, Ouverture
DVORAK Symphonie no 8 en sol majeur

Série Select "C"
7-8 octobre

Franz-Paul Decker - chef

Oeuvre présentée :
SIBELIUS Concerto pour violon en ré mineur

Soliste : **Ida Haendel**

Oeuvre attachante, dramatique, pleine de passion et de romantisme, ce concerto pour violon sera interprété par Ida Haendel, reconnue comme l'une des meilleurs interprètes au monde de ce chef-d'oeuvre de Sibelius.

Figurent également au programme :
HONEGGER Symphonie no 2
SCHUMANN Ouverture, scherzo et finale

Série Select "B"
30 septembre-1 octobre

Trevor Pinnock
chef principal

Oeuvre présentée :
Messe en si bémol majeur (Theresienmesse)
de **HAYDN**

Solistes :
Henriette Schellenberg, soprano
Catherine Robbin, mezzo-soprano
Mark DuBois, ténor
Gary Relyea, baryton

et les
Cantata Singers d'Ottawa
Laurence Ewashko,
chef des choeurs



Louis Lortie et Hélène Mercier

Cette oeuvre chorale classique, composée vers la fin de la vie de Haydn, est une musique pleine d'une ferveur inspirée. Il ne faut manquer à aucun prix ce chef-d'oeuvre choral interprété par des artistes prestigieux.

Oeuvres également inscrites au programme :
MOZART Concerto en mi bémol majeur pour deux pianos avec **Louis Lortie et Hélène Mercier**
HAYDN Symphonie no 48 en do majeur (Maria Theresia)

Centre national des Arts  National Arts Centre

Billets: Guichets du CNA, Points de vente TicketMaster, Par téléphone

755-1111



3 200
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:
69752846

Si non, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688



CLUB Multi-points

LES LEADERS

DE 5H30 À 9H00

LUNDI AU VENDREDI

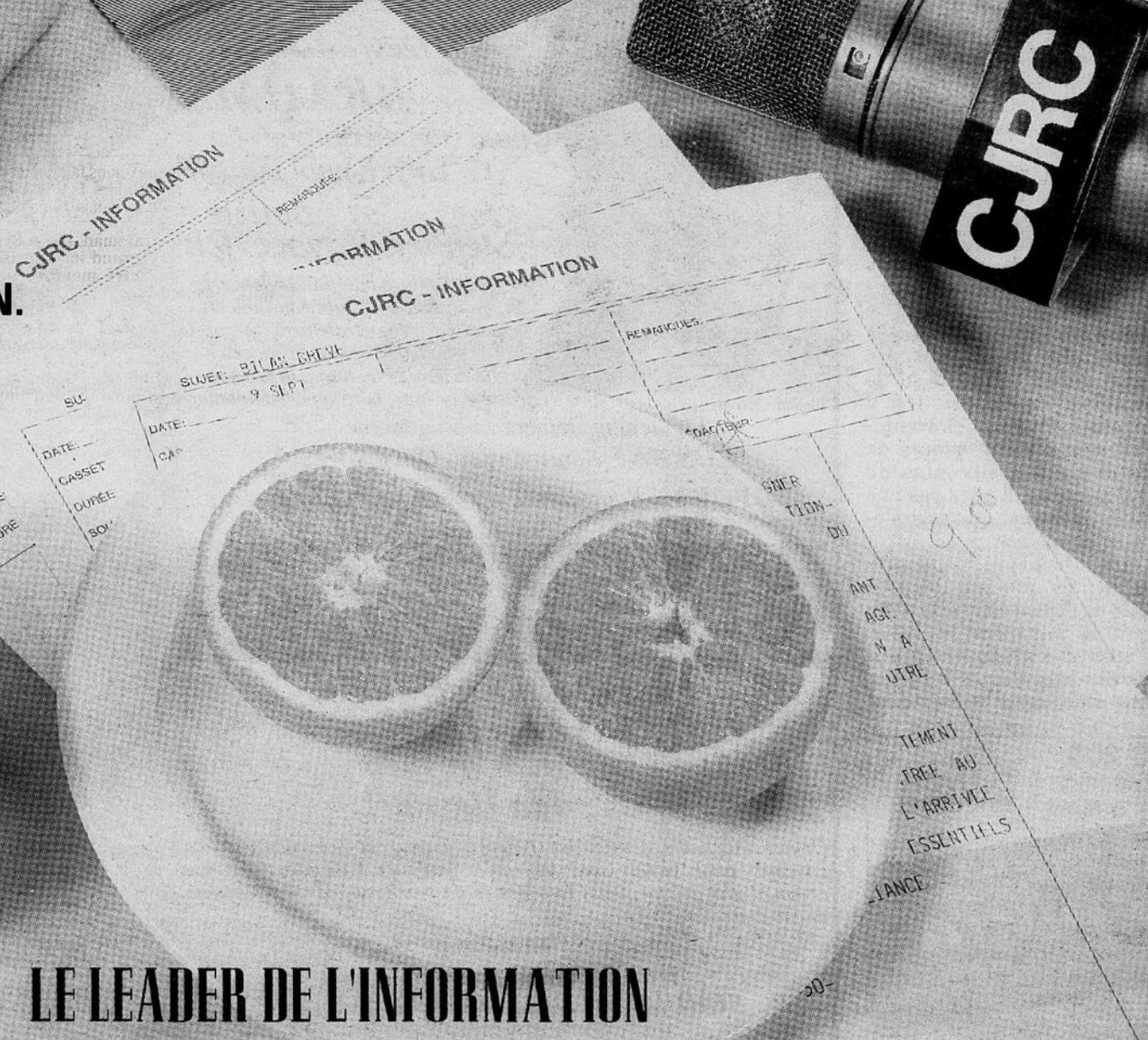
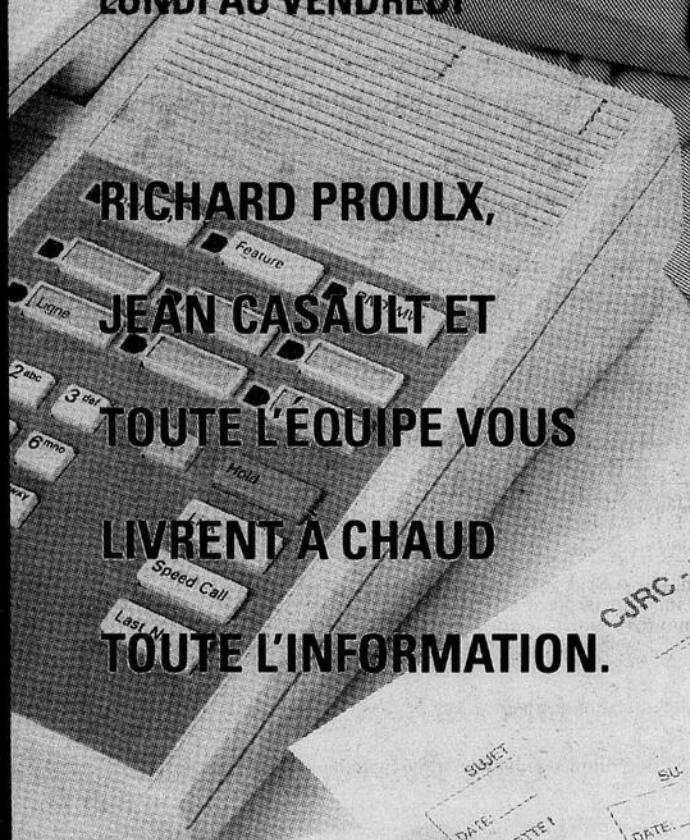
RICHARD PROULX,

JEAN CASAULT ET

TOUTE L'EQUIPE VOUS

LIVRENT À CHAUD

TOUTE L'INFORMATION.



LE LEADER DE L'INFORMATION

Cinéma

Vidéo

La postière

La truculence est la marque de commerce du cinéaste québécois Gilles Carle et il nous donne avec *La postière* une autre comédie de mœurs où la satire et le sexe font bon ménage. Carle nous convie au village de Val Jacob en 1935. Le maire (Roger Giguère) est partagé entre un projet industriel et sa maîtresse, la greffière (jouée par nulle autre que Michèle Richard!). Pendant ce temps, la postière (Chloé Sainte-Marie) cherche à incriminer plusieurs fonctionnaires en visite au village tout en courtisant un ingénieur français (Nicholas François Rives). Pour observer tout ce beau monde en action, il y a le petit Amédée (Steve Gendron) qui en profite pour se remplir l'oeil avant de perdre la vue. Un film qui manque de subtilité mais non de couleur!

Leaving Normal

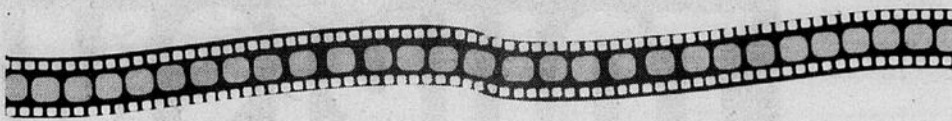
Meg Tilly (*Agnès de Dieu*) et Christine Lahti (*Le docteur*) sont les protagonistes de ce *road movie* féminin qui se veut un autre *Thelma & Louise*, mais en moins réussi. L'intrigue met en scène Darly, une barmaid plutôt téméraire. Se destinant vers l'Alaska où elle a hérité d'une demeure, Darly se lie d'amitié avec Marianne, une jeune femme qui fuit son époux abusif. Ensemble, elles partent à l'aventure et vivent un périple inoubliable. Une comédie dramatique au féminin signée Edward Zwick (*Glory, Thirty-something*).

The Playboys

Shane Connaughton, le scénariste de *My Left Foot*, nous offre un autre récit pittoresque avec *The Playboys*. L'action se passe en 1957 dans un petit village d'Irlande du Sud. Tara Maguire (Robin Wright, *State of Grace*) vit avec sa soeur et son enfant dont elle refuse de nommer le père. Quoique le policier alcoolique Hegarty (Albert Finney) se meurt d'amour pour elle, Tara répond cependant aux avances de Tom (Aidan Quinn, *Avalon*), un artiste. Une rivalité naît alors entre les deux hommes et elle donnera lieu à un incident pénible. Un drame sentimental qui impressionne par son ton sensible, ses paysages campagnards et le jeu d'un formidable trio d'interprètes.

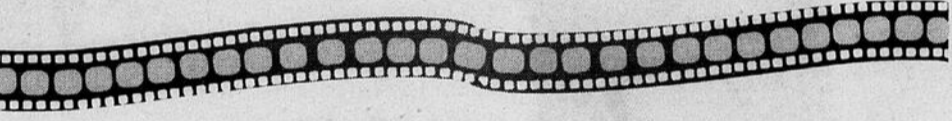
Sources:
Jumbo Vidéo (Gatineau)
National Vidéo (Hull et Gatineau)

Nouveaux films



A Brief History of Time	Un documentaire de Errol Morris inspiré des travaux de Stephen Hawkins et de la musique de Philip Glass. Quand a débuté l'univers et qui est venu le premier, la poule ou l'oeuf? Ce documentaire tente de répondre à ces questions et à d'autres.	Bytowne
Antonio and Jame	Un film de Beban Kidron avec Imelda Staunton et Saskia Reeves. La relation entre deux femmes d'univers différents. Intelligemment drôle, ont écrit les critiques.	Bytowne
Blade Runner	Un «documentaire» de, et avec, Tim Robbins, Ray Wise et Giancarlo Esposito. La campagne sénatoriale d'un candidat de la Pennsylvanie. Un drôle de pistolet et fort heureusement, il s'agit d'une fiction.	Elgin
Bob Roberts	Un film de Ridley Scott avec Harrison Ford, Rutger Hauer et Sean Young. Le même film qu'en 1982 mais à une exception près. La fin a été changée. Signe des temps.	Capitol Square
Captain Ron	Un film de Thom Eberhardt avec Martin Short, Kurt Russell et Mary Kay Place. Les aventures d'une famille, d'un yacht et d'un capitaine qui ne sait s'il revient ou s'il s'en va. Une autre comédie songée en perspective.	Centre Rideau, Les Promenades, Gloucester et Britannia
Cero Torre - Le cri de la roche	Un film de Werner Herzog avec Vittorio Mezzogiorno et Donald Sutherland. La rivalité et le duel irraisonnables entre Roccio, reconnu comme meilleur alpiniste du monde, et Martin, un jeune grimpeur très prometteur. Devant eux, le Cerro Torre, un sommet inviolé de la Patagonie.	Vendôme
Husbands and Wives	Un film de et avec Woody Allen, Mia Farrow, Blythe Danner et Judy Davis. Ça ne va pas trop bien dans un couple newyorkais depuis que le mari a cédé aux charmes d'une jeune femme. Drôle comme la vie au cinéma s'apparente à la vie de tous les jours.	World Exchange, Orléans et Elmdale
Les clés du paradis	Un film de Philippe de Broca avec Gérard Jugnot et Pierre Arditi. Gaspard est un écrivain célèbre qui a beaucoup de succès autant dans sa carrière qu'avec les femmes. Un jour il propose à son frère Paul, un enseignant modeste d'échanger leurs vies. Il accepte...	Vendôme
School Ties	Un film de Danton Rissner avec Brendan Fraser, Matt Damon et Randal Batinkoff. David Greene est heureux. Il fréquente l'école de ses rêves et joue au poste de quart-arrière. Mais tout va s'effondrer quand de jeunes racistes apprendront qu'il est juif.	Britannia, Gloucester et Centre Rideau

Films à l'affiche



A League Of Their Own ★★★ 1/2	Un film de Penny Marshall avec Geena Davis, Tom Hanks et Madonna. En 1942, la plupart des joueurs de baseball ont été appelés au front. Arrive donc la All American Girls Professional League. Penny Marshall a peint un portrait réaliste et non une caricature de ce circuit.	St-Laurent
Babe, le bambino (v.f. de <i>The Babe</i>)	Un film de Arthur Hiller avec John Goodman et Kelly McGillis. Le jeune George Herman Ruth est abandonné par ses parents dans un pensionnat pour garçons. A cause de son physique imposant, il souffre de la cruauté de ses compagnons jusqu'au jour où il se révèle doué pour le baseball. Celui qu'on surnomme Babe Ruth devient une vedette du sport, mais ses écarts de conduite lui coûtent l'amour de sa première épouse et compromettent sa carrière de gérant d'équipe.	Vendôme
Christopher Columbus ★★★ 1/2	Un film de John Glen avec Marlon Brando, George Corraface et Rachel Ward. L'expédition de Christophe Colomb en 1492 qui va mener à une grande «découverte». Le scénario s'active principalement en haute mer où Colomb et les membres de son équipe devront combattre la monotonie et le mal de mer.	Place de Ville et ciné-parc Airport
Death Becomes Her ★★★	Cette comédie porte sur un sujet aussi éternel que la vie elle-même: le désir de rester jeune. Le cinéaste Robert Zemeckis a enrobé son film d'une kyrielle d'effets spéciaux et d'un humour ironique, distillé par des grands noms comme Goldie Hawn, Meryl Streep et Bruce Willis.	St-Laurent et Orléans
Enchanted April ★★★	Un film de Mike Newell avec Joan Plowright et Polly Walker. Au tournant du siècle, quatre femmes louent une villa dans la campagne italienne. Une belle amitié va se tisser entre ces femmes aux intérêts divers.	Elgin et Gloucester
Grand Canyon	Ce film de 35 minutes tourné selon le procédé Imax-Omnimax nous fait découvrir un lieu d'une beauté renversante, peuplé de mille et un trésors, de mille et une histoires. Et d'un cours d'eau aux flots rapides le fleuve Colorado; long de 446 kilomètres qui a entraîné plus d'un intrépide dans ses tourbillons.	Cinéplus du Musée canadien des civilisations
Honey, I Blew Up the Kid ★★★	Un film de Randal Kleiser avec Rick Moranis, Marcia Strassman, Lloyd Bridges et John Shea. Dans ce deuxième épisode, Rick Moranis campe à nouveau ce grand incompris de la science qui cherche maintenant à grossir les molécules. Toutefois, un autre membre de la famille y goûtera, en l'occurrence le petit dernier, Adam, un bambin de deux ans.	Gloucester et Britannia
Honeymoon In Vegas ★★	Un film de Andrew Bergman avec Nicolas Cage, Sarah Jessica Parker et Anne Bancroft. Un détective, sa mère, sa blonde et une lune de miel à Las Vegas. Ça promet surtout quand Elvis se pointe le nez.	St-Laurent, Kanata, Westgate, Somerset et Orléans
Indochine ★★★	Un film de Régis Wargnier (<i>La femme de ma vie</i>) avec Catherine Deneuve, Vincent Pérez et Linh Dan Pham. <i>Indochine</i> est une saga romantique évoquant le naufrage de l'empire colonial français dans l'Indochine des années trente. Un film qui plaira aux amateurs de contes d'amours.	Les Promenades
Momentum	Un portrait spectaculaire du Canada tourné et projeté en Imax haute définition (HD), le clou du Pavillon du Canada à Séville.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
Single White Female ★★★	Un film de Barbet Schroeder avec Bridget Fonda et Jennifer Jason Leigh. Une jeune femme répond à une petite annonce et partage ainsi le logement avec une autre femme. Bien plus qu'une relation amicale que ce thriller psychologique se déballe lentement.	St-Laurent, World Exchange, Orléans et Elmdale
Sister Act ★★	Un film de Emile Ardolino avec Whoopi Goldberg, Maggie Smith et Harvey Keitel. Traquée par la mafia, Whoopi Goldberg va aboutir dans un couvent de religieuses, le dernier endroit sur terre où elle voulait se réfugier.	Britannia et Capitol Square
Sneakers	Un film de Phil Alden Robinson avec Robert Redford, Sidney Poitier, Dan Aykroyd et River Phoenix. Belle distribution pour un film qui n'a rien à voir avec une godasse. Une histoire d'espionnage qui tourne à la dérision.	Kanata, St-Laurent, World Exhnage et Orléans
The Rolling Stones at the Max ★★★★★	Tourné au cours de cinq spectacles donnés en Italie, en Allemagne et en Angleterre, <i>Rolling Stones at the Max</i> est le premier film/concert et premier long métrage jamais produit en IMAX. Enregistré sur une bande audionumérique à 48 pistes, une qualité sonore inégalable est assurée.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
The Unvorgiven ★	Un film de Clint Eastwood avec Gene Hackman, Clint Eastwood, Morgan Freeman et Richard Harris. William Munny est un hors-la-loi qui veut oublier son passé. Déjà 11 ans depuis qu'il a rangé son fusil, en laissant derrière lui la réputation d'un tueur insensible.	Ciné-parc Airport, Britannia, Gloucester et Place de Ville
Twin Peaks	Un film de David Lynch avec James Hurley et Laura Palmer. Un meurtre vient perturber l'existence des habitants d'un village. Qui est le ou la coupable. Difficile, car personne est au-delà des soupçons. Inspiré de la série télévisée qui a passablement dérangé.	Vanier
3 Ninjas ★★★	Un film de Jon Turteltaub avec Victor Wong, Michael Treanor et Max Elliott Slade. Trois jeunes mousquetaires habiles de leurs pieds et de leurs mains se portent au secours d'un agent du FBI et tentent de démasquer un important trafiquant d'armes.	Gloucester et Britannia
Wind	Un film de Francis Ford Coppola avec Matthew Modine et Jennifer Gray. La prestigieuse Coupe des Amériques avec un petit côté dramatique. L'équipe américaine a perdu et est plus que jamais décidée à reprendre son titre. Des images sur mer saisissantes.	Orléans, Kanata, Westgate et St-Laurent

Appréciation

Excellent: ★★★★★ Très bon: ★★★★ Bon: ★★★ Moyen: ★★ Passable: ★ Faible: 0

LeDroitOTTAWA-HULL
SAMEDI**19** SEPTEMBRE
1992

TOURISME

La Pâques grecque

Rien n'égale l'excitation, l'enthousiasme et la dévotion quand les Grecs orthodoxes célèbrent la Pâques.

page A24

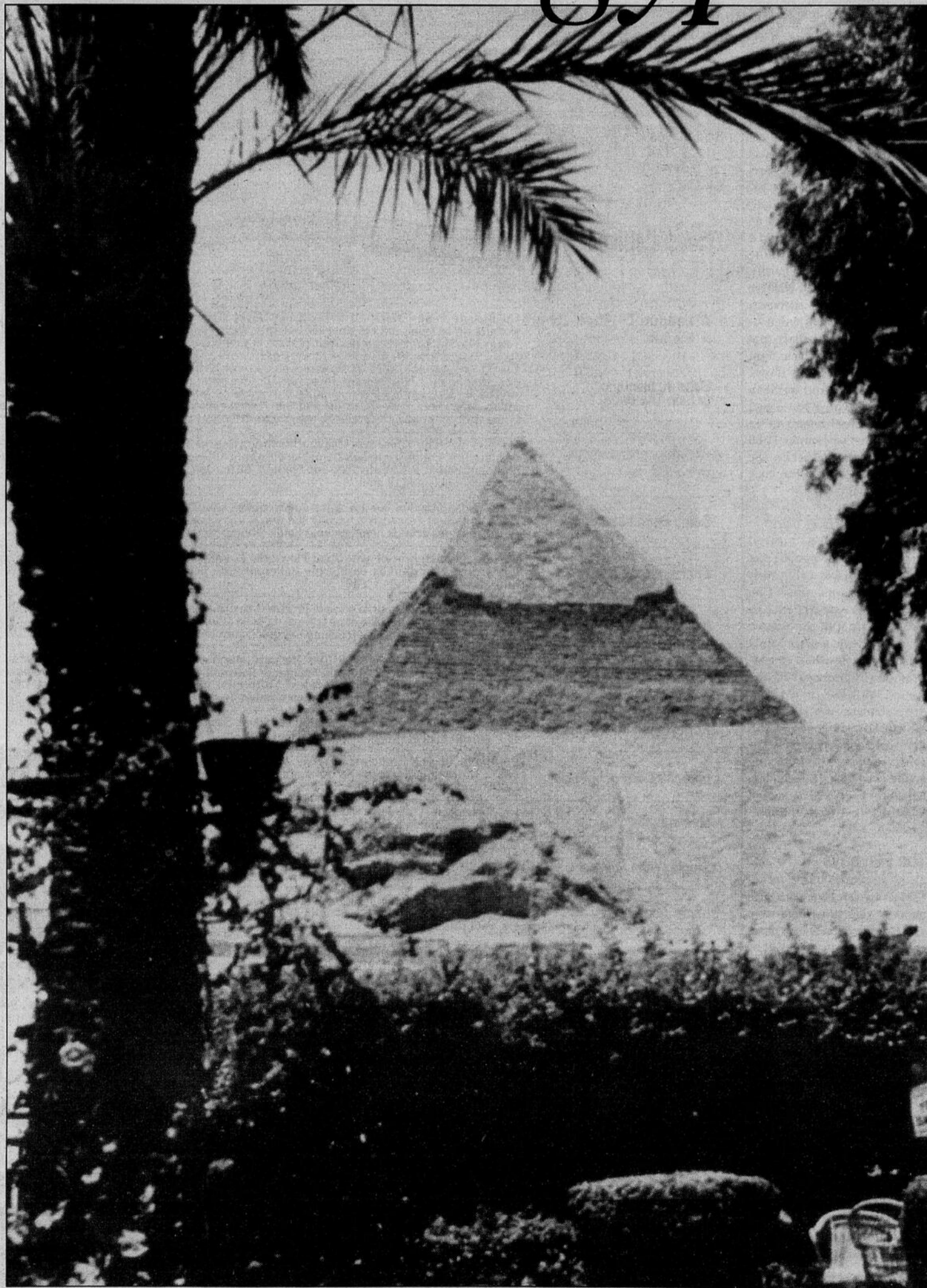
Ruée sur l'Égypte

LE CAIRE Les touristes arabes et occidentaux se croisent en grand nombre, au lever du jour, dans les lobbys des grands hôtels cairotés.

Les Occidentaux se lèvent très tôt, avant que le soleil brûlant ne rende le désert invivable, pour visiter les pyramides, tandis que les Arabes rentrent au bercail après une longue nuit à marivauder en des endroits plus ou moins suspects pour les fils de l'Islam.

Les très nombreux hôtels d'Égypte sont pleins à capacité, cette année. Ses pyramides, ses monuments, ses temples, ses navires de croisière, ses restaurants, ses clubs de nuit, ses casinos et ses plages fourmillent d'étrangers venus de toutes les régions du monde. Contraste étonnant pour les Égyptiens qui n'avaient reçu que de très rares touristes l'an dernier, en raison de la guerre du Golfe.

Pour les Occidentaux, l'Égypte est un pays où il fait bon se tremper dans un héritage culturel plusieurs fois millénaire. Pour les Arabes, c'est la vie nocturne, le farniente et les grands magasins où abondent les produits de toutes sortes qui sont les plus attrayants.



page A23

Plus que jamais, les touristes ont découvert l'Égypte cette saison.

des du Golfe, privés dans leurs

TOURISME

Jamais l'Égypte n'avait prévu recevoir tant de visiteurs

PC et Reuter

Plus que jamais, les touristes découvrent l'Égypte.

Les agents de voyage adorent les Occidentaux qui leur font faire des affaires d'or en nolisant des autobus entiers pour faire de nombreuses tournées guidées dans les principaux sites touristiques du pays. Les hôtels, par ailleurs, semblent préférer les Arabes pour leurs richesses et la pompe avec laquelle ils aiment l'étaler en dépensant sans compter dans les restaurants, les clubs de nuit, les casinos et les magasins.

«Les touristes arabes sont généreux, dépensent beaucoup et aiment s'amuser. Ils ne font aucun cas de leur argent et ne réclament jamais les prix. Ils paient les tarifs les plus élevés pour leur chambre sans barguigner», affirme Mohsen Riyad, de l'hôtel Méridien.

Trois millions

Le ministre du Tourisme d'Égypte, Fouad Sultan, affirme que l'industrie touristique a attiré trois millions de visiteurs, cette année, qui ont dépensé plus de trois milliards. On prévoit que ces chiffres doubleront d'ici cinq ans.

«Nous n'avions pas prévu recevoir tant de visiteurs, cette année. On signale de la surréservation dans tous les hôtels et agences de voyage. Le potentiel touristique semble énorme», a affirmé M. Sultan, ajoutant que l'année fiscale 1992 s'avère la meilleure de toute l'histoire touristique de son pays.

Les hôteliers reconnaissent que les hôtels de luxe sont occupés à 100 pour cent au Caire et à 98 pour cent en moyenne à Luxor et Assouan ainsi que dans la péninsule du Sinaï, qui sert normalement de centre de villégiature hivernal pour les Européens fuyant les temps froids.

Les Arabes du Golfe, par ailleurs, forment 60 pour cent de la clientèle hôtelière, les Occidentaux représentant 40 pour cent.

Attaques

Une série d'attaques d'extrémistes musulmans contre la police et les Égyptiens modérés, au cours de l'été, a eu peu d'impact sur le tourisme, même si quatre visiteurs français furent blessés lorsqu'un cocktail Molotov fut lancé contre leur autobus, près de Luxor.

Les militants intégristes, qui réclament l'instauration d'une république islamique en Égypte, s'en prennent rarement aux étrangers.

«L'Égypte est un pays sans pareil pour son héritage culturel. On y côtoie une grande culture et une vie sociale très animée. Où ailleurs dans le monde peut-on trouver une telle variété?», soutient Philippe Lefebvre, un soldat belge en visite aux pyramides de Gizeh.

Les discothèques regorgent d'étrangers qui y dansent toute la nuit, tout autant que d'Arabes du Golfe, privés dans leurs



Le Caire ne manque pas de touristes: les hôtels de luxe sont comblés à 100 pour cent.

pays de ces plaisirs terrestres, et qui ne se font pas faute d'engloutir moult boissons tout en assistant aux spectacles «décadents» dont ils sont privés chez eux.

Dans les rues du Caire, une ville où fourmillent 13 millions d'habitants, les touristes occidentaux en shorts croisent les femmes en tchador et les hommes en «dishdasha» (grandes robes blanches).

Colin Pully, porte-parole du Marriott du Caire — le plus grand établissement du genre en Europe de l'Ouest et au

Moyen-Orient — affirme que l'hôtel profitera d'un taux d'occupation supérieur à 90 pour cent jusqu'en juin prochain.

Les voyageurs prévoient que ce boom touristique durera au moins une autre année. «Nous constatons que la saison morte se réduit de plus en plus», affirme M. Pully.

Ce boom touristique a par ailleurs créé des centaines de milliers d'emplois pour les Égyptiens. Les chaînes hôtelières ont embauché des travailleurs saisonniers pour satisfaire aux besoins de cette multitude.

du 1er mai 92 au
31 octobre 92



Chambre de luxe en occupation
Simple ou Double

~~110.00~~ 79.95 \$

Au coeur du centre-ville
MONTRÉAL

(coin Guy & René-Lévesque)

(514) 932-1411

1-800-363-6255

et recevez 9.00\$ de rabais (en coupons)

Voici les codes Multi-points à enregistrer
sur votre carte Multi-points
le dimanche 20 septembre

3300 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LE DROIT

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

26361458 00308674

78759296 11474777

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour
les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour
les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

LeDroit

LIRE LE DROIT N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS.
Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Vidéotron Ltée. Tous droits réservés.

PORTUGAL AVEC VUE SUR LA MER



AVION ET AUTO 757 \$*

7 jours/757 \$* à 913 \$*/1er oct. 92 - 27 fév. 93

(sauf 11 déc. - 25 déc.)

Montréal/Lisbonne/Montréal

Voiture 7 jours - Aparthôtel (1 nuit)

Voiture 7 jours additionnels: oct. 122 \$/nov. - fév. 74 \$

POUSADAS 1542 \$*

13 nuits dans des châteaux, des palais et des auberges!

1542 \$* à 1870 \$*/1er oct. 92 - 31 mars 93

Montréal/Lisbonne/Porto x Faro/Lisbonne/Montréal

Voiture + tous les petits déjeuners

(Départ le samedi + 50 \$)

*Prix par pers. occ. double, selon date de départ. Toutes taxes incluses.

Voiture avec km illimités, assurance,
exonération de dommages pour collision.

Consultez votre agent de voyages!

TOP AIR
PORTUGAL

Circassol

Permis de l'Ontario et du Québec

TOURISME

La Pâques grecque: une expérience fascinante

J. Sigouin
Collaboration spéciale

Rien n'égale l'excitation, l'enthousiasme et la dévotion quand les Grecs orthodoxes célèbrent la Pâques. Ils fêtent leur Pâques avec plus de ferveur et d'intensité que nous du monde chrétien réservons pour la fête de Noël.

Il n'est pas nécessaire d'être pieux, ni même religieux pour apprécier et jouir de la Pâques grecque. Nos yeux, nos oreilles, notre odorat sont tout ce que nous avons besoin pour être gagnés par cette frénésie.

La Pâques grecque, c'est comme si Noël, la veille du Jour de l'An, la St-Jean Baptiste étaient enveloppés en une seule grosse fête pour nous canadiens français.

Pour nous chrétiens, qui avons toujours reconnu la fête de Noël comme étant la plus excitante de l'année, c'est difficile

d'imaginer la joie délirante avec laquelle les Grecs orthodoxes attendent la Pâques...

La promesse de la Résurrection du Christ est reconnue par l'église orthodoxe comme étant la fête la plus importante du calendrier grec. L'anniversaire de la naissance du Christ est célébrée avec joie en Grèce, mais à Pâques, sa mort est pleurée et sa résurrection est saluée avec un délire ravissant.

La première chose que nous remarquons est que Pâques en Grèce ne coïncide pas toujours avec la Pâques chrétienne. Cette année la Pâques eut lieu une semaine après la Pâques chrétienne.

Les préparations pour Pâques commencent avec l'Apokees durant le carnaval juste avant le lundi propre, la première journée du Carême qui dure quarante jours. Chaque vendredi du Carême, les églises

sont illuminées et des services spéciaux sont tenus.

La Semaine Sainte en est une de préparation frénétique pour la ménagère grecque. Le jeûne est pris très au sérieux durant cette semaine. Dans plusieurs parties de la Grèce, il est impossible de manger de la viande même dans les tavernas (tavernes).

Pendant que la famille mange de la salade sans assaisonnement, la ménagère grecque prépare de grandes quantités le dimanche de Pâques et les jours suivants.

Chaque foyer fait bouillir des douzaines d'œufs qui sont teints rouges (couleur du sang du Christ) pendant que dans les villages, on tue les agneaux pour les faire cuire à la broche au-dessus d'une fosse de charbons ardents.

Le jeudi Saint, l'intérieur des églises est assombri de noir et

le vendredi Saint on voit la première procession de l'Epitaphion. La veille du vendredi Saint, les femmes et les jeunes filles décorent un corbillard avec des fleurs des champs. Après le crépuscule le vendredi Saint, le corbillard est escorté par l'entière congrégation qui chante des hymnes funéraires. Le lendemain les églises sont parées de blanc symbole, d'espérance.

Aux foyers, les femmes préparent «Maghiritsa», la soupe de Pâques faite de tripes d'agneau, qui sera dégustée avec beaucoup d'exaltation puisque ce mets est préparé seulement une seule fois par année et est une rare gastronomie. Cette soupe sera dégustée le samedi Saint après minuit.

Samedi Saint, les cloches des églises sonnent à minuit et les gens, cierge à la main, se rendent à l'église pour commémorer la résurrection du Christ.

Le jour de Pâques, la joie, la danse, les chants traditionnels règnent mêlés de l'odeur de l'agneau cuit à la broche. D'un bout à l'autre du pays on sent le parfum appétissant du «Kokoretsi» c'est-à-dire l'agneau cuit à la broche.

La Pâques grecque religieuse

bien observée mérite un dévouement heureux de festins aux œufs rouges, biscuits et pains sucrés de Pâques et surtout l'agneau cuit à la broche tout comme la «maghiritsa» (soupe aux tripes) qui sont dégustés une fois l'an pour accompagner le message sur toutes les lèvres: Christos Anesti! Christos Anesti! Le Christ est ressuscité! Le Christ est ressuscité!

EN BREF

Autre fusion

La compagnie aérienne australienne Qantas et les Australian Airlines, compagnie spécialisée dans les vols intérieurs, ont fusionné leurs opérations. Le président de Qantas, Bill Dix, a remis au gouvernement un chèque de 400 millions de dollars australiens (300 millions).

Les deux compagnies réunies possèdent plus de 120 avions et représentent environ 5 milliards de dollars de revenus annuels, a précisé Bill Dix dans un communiqué. Cette fusion s'inscrit dans le cadre d'une importante restructuration de l'aviation civile australienne.

Trêve à Singapour

Les Lignes aériennes Singapour continuent d'opérer leur liaison aérienne trois fois par semaine entre ce pays et Vancouver, tandis que les deux pays pour suivent leurs négociations sur les services aériens communs.

L'ancienne entente qui liait les deux pays, à ce chapitre, a été dénoncée à la mi-août, mais une période de grâce d'un an était prévue pour permettre aux parties impliquées de conclure un nouvel accord. L'ancien traité fut dénoncé après un différend intervenu entre Singapour et Ottawa sur le service offert entre Toronto et Singapour avec escale en Europe, service que Singapour Airlines a abandonné en juillet. Entretemps, le transporteur offre un nouveau forfait permettant à ses passagers qui désirent passer une nuit à Singapour d'y trouver une chambre d'hôtel pour aussi peu que 25 \$, transport compris entre l'hôtel et l'aéroport.

CROISIÈRE DE 7 JOURS

MAJESTY OF THE SEAS

DÉPART : 21 MARS 93

Groupe accompagné en français
Vérifiez nos tarifs groupe

Royal Caribbean

VOYAGES
VIAU MARLIN

Les Promenades de l'Outaouais
Gatineau
243-7464

PORTUGAL / ALGARVE '93

Hébergement en villa -
Départs 4 fév./25 fév./18 mars
7 nuits + auto:

489 \$ can. + avion

567-5802

LA RELÂCHE EN CROISIÈRE '93

À partir de
645 \$ É.-U.

2 jan. au 10 avr. '93

Les meilleurs tarifs sur les

Royal Caribbean
Cruise Lines
567-5802

ÉGYPTE - TERRE D'ÉTERNITÉ

Départs hebdomadaires
d'Ottawa

Continent + croisière 10 jours:

2 289 \$ can.

HALLMARK DESTINATIONS

352, rue Elgin, Ottawa
567-5802

L'Égypte et la Terre Sainte

Le pays des Pharaons et
celui de Moïse.

Du 31 octobre au 21
novembre 1992

- le Caire, Luxor, Aswan,
Urghada, croisière
sur le nil

- Tel Aviv, Nazareth,
Jericho, Jerusalem,
mer morte

Départ d'Ottawa.

3 325 taxes incluses.

Accompagné par Mr. Oumzil.

VOYAGES

ELAIR
TRAVEL

VOYAGES LA CHAUDIÈRE



Hull
240 A, boul. St-Joseph
771-6271
lundi au mercredi de 8 h à 18 h
jeudi et vendredi de 8 h à 21 h
Fermé le samedi

Ottawa
1, rue Nicolas
235-1777
lundi au vendredi de 9 h à 17 h
Fermé le samedi

Promotion Voyages La Chaudière

Le 22 septembre 92
de 14 h 00 à 19 h 00...

À bord d'un boeing 757 de la
compagnie aérienne National.

- * Lancement de notre brochure hiver 92/93
- * repas servi à bord
- * plusieurs tirages de voyages

Prix 93,00 \$ (incluant transport, aller-retour à l'aéroport d'Ottawa)

Hâtez-vous encore quelques places disponibles...

* Une somme d'argent sera remise à la Société de l'Alzheimer de l'Outaouais

CONSEILLER/ÈRE EN VOYAGE

à temps plein ou partiel

- Possédant expérience significative et connaissance pratique du système SABRE.

- Offrons bonnes conditions de travail et excellents avantages sociaux (incluant soins dentaires),

Entretien confidentiel, communiquez
immédiatement avec le propriétaire

(819) 778-3711

B & W Travel & Tours

ATLANTIC CITY (At the Boardwalk)
PRIME CASINO & 2 PETITS-DÉJEUNERS COMPLETS INCL.
9 au 12 octobre (Action de Grâce).....239\$ p.p./occ.d
25 au 28 octobre.....219\$ p.p./occ.d
8 au 11 novembre.....189\$ p.p./occ.d

MASSENA, NEW YORK
(MAGASINAGE AUTOMNE/NOËL 1 JOUR)
24 oct., 21 nov., 5 déc.....27\$ p.p.

NORTH CONWAY N.H. SHERATON WHITE MOUNTAIN INN
Magasinage en entrepôt
du 23 au 25 octobre.....189\$ p.p./occ.d

VILLE DE NEW YORK (départ en soirée)
(TOUR DE VILLE, BILLETS DE THÉÂTRE À RABATS, TRANSPORT ET HÉBERGEMENT INCL.)
Du 8 au 12 oct.....399\$ p.p./occ.d

CROISIÈRE AUTOMNALE AUX MILLE-ÎLES
Dîner incl., 26 sept.....49\$ p.p.

VOYAGES-GROUPE DE 10 OU PLUS ORGANISÉS SUR DEMANDE
233-3188

75, rue Sparks, pièce 303, Ottawa, K1P 5A5
Reg. Ont. No. 2748109 et 2538985

9^E ANNÉE DE
GRANDS SUCCÈS

Agence de Voyages Sears

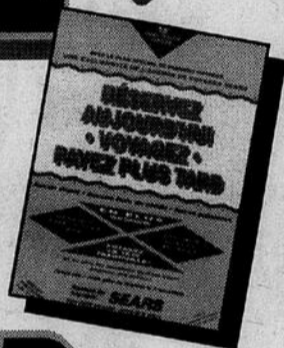
NOUS
PAYONS
LA TVQ

A25

Avec le Plan Spécial de Paiement
Voyages - Exclusivité Sears

Voici juste un avant-goût
des choix de vacances

**RÉSERVEZ
AUJOURD'HUI
VOYAGEZ
PAYEZ
PLUS TARD.**



**Aucun dépôt... Aucuns frais
de crédit... Aucun paiement.***

Aucun paiement avant votre retour - en fait, il peut s'écouler jusqu'à 54 jours après la date de votre départ avant de payer quoi que ce soit (crédit disponible, sujet à autorisation - quelques restrictions applicables).*

PLUS - D'INCROYABLES VALEURS SURES

- GARANTIE PRIX LE PLUS BAS*
- GARANTIE SEARS SUR LES VOYAGES*
- CLUB SEARS*
- CHÈQUES DE VOYAGE AMERICAN EXPRESS®*
- ASSURANCE VOYAGEUR*
- VASTE CHOIX DE VACANCES ET CROISIÈRES*
- SAC DE VOYAGE À TITRE GRACIEUX*

OFFRE DURÉE LIMITÉE -
SE TERMINE LE 7 NOVEMBRE 1992.

*Note: Notre PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES s'applique seulement aux nouvelles réservations - soumis à certaines restrictions. Pour la liste des grossistes et lignes de croisières participants - termes et conditions de cette offre - demandez notre brochure PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES (92) - disponible à votre agence de voyages Sears la plus près.



Galleries de Hull 776-4187

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGEUR

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ et l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada.

© Copyright 1992 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

SEARS

vous en avez pour votre argent... et plus

CUBA

VARADERO

Paradiso/Punta Arenas Resort
1 semaine - 01 janv. au 03 fév. 93 (départ les vendredis)

700\$

CIENFUEGOS

Hôtel Ancon TOUT COMPRIS
1 semaine - 01 janv. au 03 fév. 93 (départ les dimanches)

840\$

Incluant: petit déjeuner, déjeuner et dîner tous les jours • boissons alcooliques (à base de rhum local) et gazeuses, jus et bière à volonté • spectacles trois fois par semaine • entrée gratuite à la discothèque (consommation non comprises) • programme quotidien d'activités surveillées pour enfants • cours de danse aérobique tous les jours • volley-ball en piscine et à la plage • croisière au coucher du soleil hebdomadaire • usage de bicyclettes • et plus encore!
Prix incluent vol aller-retour de Montréal, hébergement tel que sélectionné, transferts, toutes les taxes et frais de services, et les services d'un représentant à destination.

Vacances Canadien
UN UNIVERS de VOYAGES

ST-MARTIN

NOUVELLE DESTINATION!

TREASURE ISLAND RESORT

(chambre std.)
1 semaine - 09 au 23 janv. 93
(départ les samedis)

859\$

LE GRAND

(chambre)
1 semaine - 09 au 23 janv. 93
(départ les samedis)

929\$

PETIT DÉJEUNER AMÉRICAIN INCLUS

Prix incluent vol aller-retour de Montréal, hébergement tel que sélectionné, transferts, toutes taxes et frais de services, et les services d'un représentant à destination.

Vacances  Air Canada^{MD}

PUERTO PLATA

VACANCES «Tout compris»

CARIBBEAN VILLAGES, Puerto Plata, République Dominicaine

FUN TROPICALE

1 semaine (suite)
869\$*

FUN ROYALE

1 semaine (suite)
969\$*

à partir de

à partir de

Incluant: 3 repas par jour (style buffet) • toutes les consommations (vin, bière domestique et cocktails) de 11 hres à 23 hres • sports nautiques • activités journalières • spectacles nocturnes • et plus!

* Départs les samedis - 29 déc. 92 au 18 jan. 93. Autres dates de départs aussi disponibles à tarifs variés.

Prix incluent vol aller-retour de Mirabel, transferts entre l'aéroport et l'hôtel, hébergement tel que sélectionné, repas, boissons, activités, et les services d'un représentant à destination. TOUTES LES TAXES ET FRAIS DE SERVICES SONT INCLUS.



SOL VAC
La Sensation Vacances!





H A B I T A T I O N

LeDroit

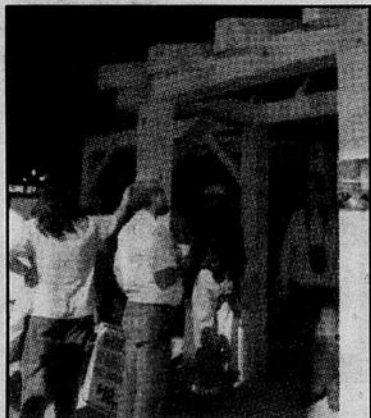
Texte publicitaire

Juste au moment ou vous en avez besoin, le Salon de l'habitation de l'automne est là!

Il est temps d'hiverner votre maison ou résidence saisonnière et le Salon de l'habitation de l'automne est l'endroit tout indiqué pour entreprendre votre projet. Vous y trouverez des milliers d'idées et de solutions pour améliorer l'habitation! Le 10e Salon de l'habitation de l'automne ouvre ses portes le jeudi 17 septembre au parc Lansdowne à Ottawa.

Le Salon de l'habitation de l'automne facilite votre magasinage

Cette activité commençante unique de quatre jours permettra d'économiser temps et argent. En premier lieu, économie d'ess-



ence et de frais de stationnement. En effet, le Salon met à votre disposition plus de 2 000 places de stationnement gratuites. une fois sur place, vous pourrez comparer les produits et services de plus de 225 entreprises locales et nationales occupant plus de 100 000 pieds carrés d'espace. Vous pourrez également tirer parti de nos



rabais spéciaux exclusifs du Salon de l'habitation.

L'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton (ACHOC) continue d'appuyer le Salon de l'habitation comme le porte-parole de l'industrie de la maison neuve. Rendez-vous au "Coin des constructeurs de maisons neuves" pour y voir les plans de maisons neuves dernier cri, sur vidéo, présentés par un échantillon des constructeurs d'habitations les plus respectés de la région. Une grande carte électronique illuminée indique l'emplacement des maisons modèles. Arrêtez-vous à l'Habitation perfectionnée, une maison présentant en écorché l'évolution technique de la construction d'habitations au cours des 25 dernières années, plus particulièrement les matériaux d'isolation et de construction. Pourquoi ne pas profiter ensuite de quelques-uns des exposés de rénovation sur la scène

«Demandez aux experts», parrainés par l'ACHOC. Les spécialistes de l'industrie vous entretiendront chacun d'un sujet différent en matière de rénovation... Par exemple comment et pourquoi embaucher un entrepreneur, le financement hypothécaire, les contrats de rénovation et bien d'autres choses encore. Le Conseil de la rénovation de l'ACHOC sera également sur place pour offrir une foule d'idées de rénovation.

Démonstrations gratuites...

Michael Hammar, spécialiste des améliorations d'habitations au Canada, nous revient avec des ateliers sur la façon d'améliorer ou de rénover votre maison, à partir des simples modifications jusqu'aux rénovations les plus

complètes. Betty's Kitchen présentera tous les jours des séances d'information sur le «temps des pommes» au «Coin de la cuisine». Les démonstrations mettront en vedette le tout nouveau four Jet Stream de Multichief et le four à micro-ondes 6952 de Panasonic.

Des prix excitants...

Il y aura plusieurs dizaines de milliers de dollars de prix incroyables à gagner aux divers stands du Salon de l'habitation de l'automne! On fera notamment tirer une cuve thermale pour la maison, un voyage pour deux à Londres (Angleterre), le règlement de vos factures de services publics pour un an, un foyer au gaz, des rajeunissement de fenêtres et une croisière. De plus amples renseignements sur les concours des exposants sont disponibles au Salon. 🏠

Sommaire

- A27** Heures d'ouverture du salon
- A29** Les professionnels du Salon
- A30** Sur la "Scène du bricoleur"
- A31** Heures des exposés
- A32** Le 10e Salon de l'habitation de l'automne présente...
- A33** Betty's Kitchen présente le "Coin de la cuisine"
- A34** La société d'habitation du Québec: 25 ans de logement social et bien plus...
- A35** Les tissus, leur provenance et leur composition
- A37** Baisse des mises en chantier nationales au cours du mois d'août
- A38** Guide d'instructions générales de demande de subvention de la SCHL
- A40** Maison neuve qui suinte au sous-sol
- A41** Inspection et ramonage de la cheminée



**PRESTON
HARDWARE**
(1980) LIMITÉE

**"LA QUINCAILLERIE
D'OTTAWA"**
SPÉCIALISTE DES OUTILS PROFESSIONNELS

VISITEZ NOS SALLES DE BAINS EN MONTRE

Ouvert du lundi au samedi. Stationnement Gratuit.

234-248, RUE PRESTON (ANGLE GLADSTONE) 230-7166

DÉTAILLANT
KOHLER

- ACCESSOIRES POUR LA CONSTRUCTION
- OUTILS POUR TRAVAUX DE PLÂTRAGE ET MAÇONNERIE
- ACCESSOIRES POUR LA PLOMBERIE
- ACCESSOIRES POUR LA SALLE DE BAINS
- MATÉRIAUX DE FINITION
- FOURNITURES ÉLECTRIQUES

- OUTILS MANUELS
- OUTILS ÉLECTRIQUES
- FERMOIRS
- TUILES EN CÉRAMIQUES
- ÉCHELLES
- PEINTURE "DENALT"

10e Salon de l'habitation de l'automne

Heures d'ouverture
pour 1992



Le samedi 19 septembre
10 h - 22 h

Le dimanche 20 septembre
10 h - 18 h

Prix d'entrée

Adultes (18+) 7 \$
Aînés (65+) 4,75 \$
Jeunes (13-17 ans) 4,75 \$
Enfants de 12 ans et moins
accompagnés d'un adulte LIBRE

Ultralux

SOLDE DE SEPTEMBRE

PEINTURE ET PAPIER IN

	Solde	Cour.
Peinture pour plafond. Blanc. N° 250.....	9,99 \$	21,50 \$
Peinture à l'huile semi-lustrée. Blanc cassé. N° 225.....	14,99 \$	35,98 \$
Latex semi-lustré. Super blanc. N° 2265.....	21,99 \$	41,98 \$
Peinture à l'huile semi-lustrée. Super blanc. N° 2300.....	21,99 \$	41,98 \$
Latex velouté. N° 450.....	18,99 \$	35,95 \$
Latex satiné. N° 560.....	16,99 \$	31,98 \$
Apprêt latex. N° 296.....	14,99 \$	29,99 \$

SUPER AUBAINE

RABAIS DE 25% SUR TOUT AUTRE PRODUIT DE PEINTURE EN MAGASIN

TEINTURE U.C.P.

Séries 2900 et 3900
Teintes opaques et
semi-transparentes



735 \$
4 L

TEINTURE SOLIGNUM

Série 700
Teintes opaques et semi-transparentes



16⁹⁹ \$
3,78 L

50% DE RABAIS

Papier peint
en magasin
sur tout les modèles
et lisières



LAMPES
25% DE RABAIS
sur tout modèle

NOUS SOMMES
HEUREUX DE POUVOIR
MAINTENANT VOUS
OFFRIR LES PINCEAUX
'PURDY'

STORES LEVOLOR®
50% de rabais sur
Stores verticaux - Cantonnières
Stores horizontaux 'Monaco' 1 po.

RABAIS DE 15%
sur tous les
pinceaux et
rouleaux en
magasin



Papier peint en catalogue
40% DE RABAIS
sur toute commande
de 'Provincial' 'WallCoverings'

Toute autre commande
par catalogue
20-30%
DE RABAIS
(tissus non inclus)



Ultralux

LE CENTRE DE DÉCORATION

Mail Convent Glen 6505, Jeanne D'Arc Orléans (Ont.) 837-7065	1033, boul. St-Laurent Ottawa (Ont.) 741-7112	Mail Terry Fox 500, rue Hazeldean Kanata (Ont.) 831-0374	160, rue Spruce, Ottawa (Ont.) 235-3800 Entrepôt de peintures OUVERT AU PUBLIC
Place Lavigne 420, Wilfrid Lavigne Aylmer (Qué.) (près de Top Banana) 684-2523	460, boul. St-Joseph Hull (Qué.) 770-5577	Les Promenades de l'Outaouais Gatineau (Qué.) 561-0286	374, rue Notre-Dame Gatineau (Qué.) 663-8325



SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE 92

***** NOUVEAU RABAIS! *****

Des coupons-rabais de 2 \$ sur le prix d'entrée régulier des adultes paraîtront dans votre quotidien. Ne les manquez pas!

***** SPÉCIAL 10e ANNIVERSAIRE! *****

Quelle aubaine!

Avec deux coupons, une famille de quatre (2 adultes, 2 enfants de moins de 12 ans) peut entrer au Salon pour à peine 10 \$, toutes taxes comprises (taxes d'amusement de l'Ontario, taxe municipale et TPS). STATIONNEMENT GRATUIT EN PRIME!

10e Salon de l'habitation de l'automne

Le Salon de l'habitation célèbre son 10e anniversaire du 17 au 20 septembre 1992!

Le Salon de l'habitation de l'automne n'a pas cessé de croître en popularité depuis ses débuts en 1983. Il fait maintenant concurrence à son homologue du printemps par l'espace qu'il occupe et le nombre de stands qu'il présente.

Le Salon a lieu en septembre, car on veut aider les propriétaires qui s'apprêtent à entreprendre des rénovations et des améliorations au cours de l'automne et de l'hiver.

Le Salon de l'habitation de l'automne présente les maisons neuves des principaux constructeurs de la région, ainsi que les produits et les services les plus récents offerts par des centaines de sociétés locales, régionales, nationales et internationales dans les domaines de la rénovation, de la décoration et de l'amélioration des maisons; il présente une série d'exposés informatifs sur différents sujets du jour qui se rapportent à l'habitation ou à la résidence saisonnière.

L'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton appuie officiellement les Salons de l'habitation de l'automne et du printemps et joue un rôle actif dans la section "maisons neuves" des salons.

Plus de 225 exposants occupent plus de 100 000 pieds carrés.

Le Salon occupe un emplacement central au parc Lansdowne, rue Bank, à Ottawa, et offre amplement de stationnement gratuit et un service d'autobus à sa porte.

Le Salon de l'habitation de l'automne est une production des Expositions industrielles et commerciales Inc. (EIC), qui en sont également propriétaire.



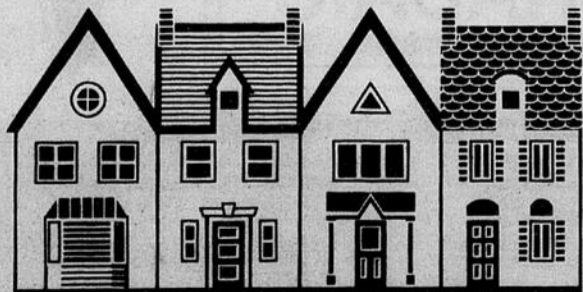
L'équipe du salon de l'habitation de l'automne d'Ottawa

Ray Fahey,
directeur du Salon/porte-parole anglophone
Paul LeGuerrier,
directeur adjoint du Salon / porte-parole francophone
Michelle Émond
coordonnatrice du Salon

Pour information:
Salon de l'habitation de l'automne (613) 232-0766.


CONVECTAIR ANNONCE LA FIN DES PLINTHES

- Un Convectair de 25" donne plus de rendement qu'une plinthe de 8 pieds.
- Convectair procure plus de confort en assurant une répartition plus égale de la chaleur.
- Convectair s'installe comme chauffage électrique principal ou pour régler un problème particulier.
- Convectair est plus efficace à cause de son thermostat électronique intégré.
- Convectair offre une unité de réchauffement rapide de salle de bain avec minuterie.
- POUR PLUS D'INFORMATION, POUR ACHAT ET INSTALLATION, CONSULTEZ VOTRE MAÎTRE-ÉLECTRICIEN.



Venez nous voir au
**SALON DE
L'HABITATION
DE L'AUTOMNE**

Téléphone sans frais 1-800-361-1497
Kiosque N° E-321



PIERRE CHARRON
Président

B.P. 412
Chelsea (P.Q.)
J0X 1N0

Téléphone: (819) 771-6131
Télécopieur: (819) 771-6771

Les professionnels du Salon

Dans la capitale nationale, les salons de l'habitation et les ventes d'artisanat les plus importants et les plus prospères sont produits et gérés par les Expositions industrielles et commerciales Inc. (EIC), qui en sont également propriétaire. EIC une grande entreprise canadienne de gestion de salons professionnels qui compte plus de 27 années d'expérience en production de salons.

EIC est une filiale de Maclean Hunter Limited. À l'heure actuelle, EIC produit plus de 30 grands salons qui attirent plus de 750 000 personnes dans différentes régions du Canada.

Salon locaux d'EIC

Il y a actuellement six salons d'EIC à Ottawa:

- le Salon de l'habitation de l'automne (septembre)

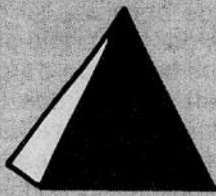
- le Salon de l'informatique d'affaires et gouvernementale d'Ottawa (septembre)

- la vente de Noël d'artisanat d'Ottawa (décembre)
- rénovations - le Salon des cuisines, bains et fenêtres (janvier)
- le Salon de l'habitation du printemps (fin de semaine de Pâques - avril)

- "originals" - la vente d'artisanat de printemps (avril)

Les salons d'EIC à Ottawa ont lieu au parc Lansdowne, emplacement de choix situé en plein cœur de la ville, facile d'accès par autobus ou en automobile, et offrant plus de 2 000 places de stationnement gratuit.

Le siège social d'EIC Ottawa est situé sur le marché By, bureau 440, 47, rue Clarence, Ottawa K1N 9K1 (613) 232-0766, télécopieur (613) 238-ITCS.



CONSTRUCTION GESTION PYRAMID

CONSTRUCTION & RENOVATION RESIDENTIELLE & COMMERCIALE

**Nous offrons
les services suivants :**

- ▲ rénovation résidentielle et commerciale
- ▲ construction et addition
- ▲ gestion de projet ou chantier
- ▲ calfeutrage (caulking), peinture,
- ▲ paysagement, réparation de fondation

ET

GESTION PYRAMID vous offre également depuis le premier juillet, notre nouveau magasin, **CENTRE DE RÉNOVATION ÉNERGIE OUTAOUAIS** situé au 1065 boul. de la Carrière, Hull, 771-1933
vente au prix du gros de **PORTES ET FENÊTRES DE TOUS GENRES, PEINTURE DENALT, FOYER ET REVÊTEMENT EXTÉRIEUR...**

ACHETEZ AU PRIX DU GROS, VENTE, INSTALLATION, SERVICE, ESTIMATION GRATUITE.

Gestion Pyramid : 771-0092 Centre de rénovation : 771-1933
Télécopieur 771-1614 pour les 2 compagnies.

LeDroit



**vous invitent à
visiter**

**Du 17 au 20 septembre
au Parc Lansdowne à Ottawa**



**LE SALON DE
L'HABITATION
DE L'AUTOMNE**

Dates et heures d'ouverture
le jeudi 17 septembre 15h à 22h
le vendredi 18 septembre 15h à 22h
le samedi 19 septembre 10h à 22h
le dimanche 20 septembre 10h à 18h

Vous pourriez gagner un

**téléviseur Panasonic
écran géant 33 po.
valeur de 2400\$**



Pour participer:

- 1) Remplissez le bulletin de participation et déposez-le au stand LeDroit - CIMF pendant le Salon de l'habitation
- 2) Tirage le lundi 21 septembre, 9 h, au quotidien LeDroit.

CONCOURS SALON DE L'HABITATION

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ **Code Postal:** _____

Tél. (d.) _____ **(b.)** _____

Déposez ce coupon au stand LeDroit-CIMF pendant le Salon.

LeDroit



Le 10e Salon de l'habitation de l'automne présente Sur la "Scène du bricoleur"

La plus grande autorité au Canada en matière d'améliorations d'habitations à entreprendre soi-même parrainé par Minwax, Stanley Tools, Ryobi Power Tools et Cashway Building Centres

Rénover pour améliorer

Spécialement conçu pour ceux qui ont une maison âgée ou qui cherchent à améliorer leur intérieur, cet atelier aborde les salles de bains, cuisines, portes, boiseries et planchers de bois.

Ne déménagez pas avant d'améliorer

La plupart des gens vendent leur maison parce qu'elle a perdu son apparence ou qu'elle n'offre plus les commodités qu'ils désirent. Et pourtant, tous les propriétaires de maison veulent obtenir la plus grande valeur de revente. Sur un marché de revente hautement concurrentiel, la

maison qui décroche le meilleur prix est celle qu'on a améliorée. Cet atelier vous montrera comment le faire.

Une façade souriante

Cet atelier traitera de la rénovation intérieure et extérieure d'une maison en vue de lui redonner une nouvelle apparence fraîche. On s'attachera particulièrement aux simples modifications qui peuvent faire toute la différence au niveau du confort et de la commodité.

Document d'information sur Michael Hammar Spécialiste des améliorations d'habitations

Michael Hammar affirme être un bricoleur depuis sa plus tendre enfance. Il prétend fièrement que ses nombreux

trucs de bricolage lui ont été légués par son grand-père qui a gagné beaucoup d'argent en mettant à profit ses talents d'ébéniste et de réparateur. Hammar a décroché son premier emploi dans l'industrie du bois de construction au début de sa vie adulte. Son travail consistait à tenir les livres de l'entreprise, mais il s'est retrouvé dans l'atelier d'ébénisterie. Dans les dix-huit années qui ont suivi, Hammar a absorbé tout ce qu'il a pu apprendre au sujet des réparations de maison et des projets de bricolage. Depuis 1952, Hammar a construit sa propre maison, il a contribué à de nombreuses rénovations et restaurations et il a dispensé des douzaines de cours à des centres d'habitation et à des collèges régionaux. En 1971, on lui présentait sa première occasion de transmettre ses connaissances par l'intermédiaire des médias de masse. Cette année-là, Michael Hammar animait la première tribune

radiophonique sur les réparations d'habitations au Canada, et sans doute en Amérique du Nord. Aujourd'hui, Hammar anime toujours sa propre tribune radiophonique sur les ondes de CJRN à Niagara Falls et de CHML à Hamilton, mais il a maintenant un coanimateur... son fil Jim, un spécialiste de plein droit des améliorations d'habitations.

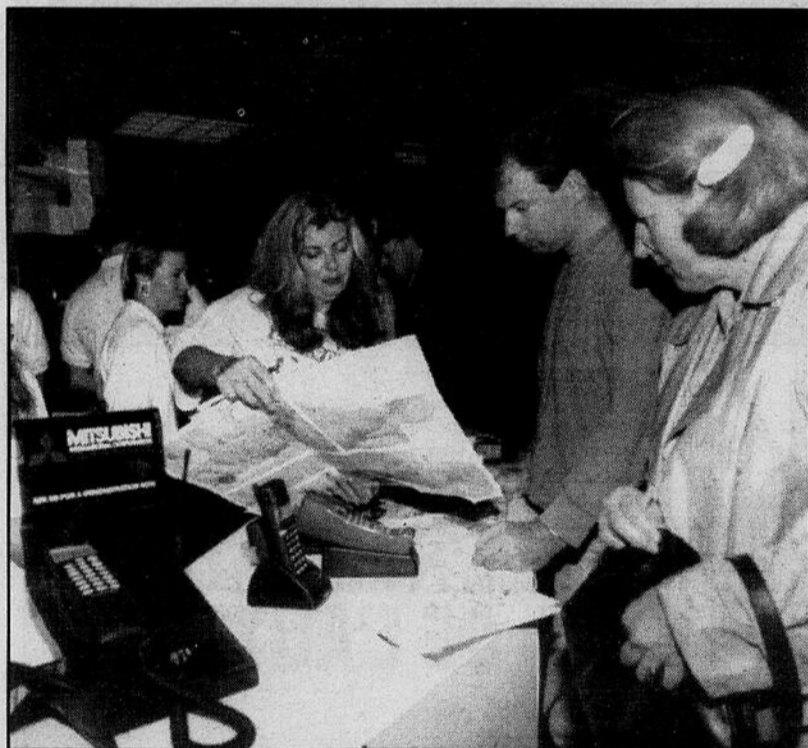
En septembre 1990, Hammar était convié pour la première fois à une émission régulière de télévision, intitulée "One O'Clock Live", qu'il a animée en compagnie de Bruce Williams le quatrième mardi de chaque mois sur les ondes de CFPL TV à London.

En 1978, Hammar a commencé à présenter des démonstrations de son savoir-faire sur scène à Toronto. Depuis lors, il s'est produit dans des grandes villes comme Vancouver, Calgary, Edmonton, Winnipeg, Toronto,

Ottawa, Moncton et Halifax.

Le 6 octobre 1991 a marqué la date de lancement de la première série télévisée de Hammar intitulée "Don't Move... Improve". Il s'agit d'une série de 26 émissions hebdomadaires sur les rénovations d'habitations animées par Michael Hammar et écrites par Bill Peckham. L'émission est diffusée chaque semaine sur plus de 100 stations au Canada.

Le meilleur est encore à venir pour Michael Hammar. Avec deux émissions hebdomadaires de radio, la possibilité d'une tribune radiophonique en direct pancanadienne cet automne, sa propre série télévisée et une foule d'endossements de produits et de vidéos sur le bricolage, Michael Hammar est sans contredit sur la voie de devenir une légende domestique au Canada.



Venez en voir encore plus sur place





LES FABRICATIONS JEAN-PIERRE

Manufacturier d'armoires en bois, mélamine, stratifié, laque et MDF/PVC.

- Unité murales
- Bibliothèques
- Meubles d'ordinateur
- Cuisines
- Meubles sur mesure et encastré





Venez nous voir au SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE

Venez nous voir !

Kiosque # E-128



ESCOMPTE JUSQU'À 35% !

561-0731

39, Valcourt (parc Gréber), Gatineau, Qc

Louis Lalonde Inc.

Travaux effectués au Québec et en Ontario

Le spécialiste en plancher de bois franc

- * Installation
- * Sablage
- * Finition

64, Rouen Gatineau J8T 1G8

568-5451



Heures des exposés

(exposés de 30 minutes présentés en anglais)

LE SAMEDI 19 SEPTEMBRE

- 11 h - Rénover pour améliorer
- 14 h - Ne déménagez pas avant d'améliorer
- 15 h - Une façade souriante
- 16 h 30 - Rénover pour améliorer
- 18 h 30 - Ne déménagez pas avant d'améliorer
- 19 h 30 - Une façade souriante
- 20 h 30 - Rénover pour améliorer

LE DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

- 11 h - Ne déménagez pas avant d'améliorer
- 13 h - Une façade souriante
- 14 h 15 - Rénover pour améliorer



Au moment où vous en avez besoin... arrive le Salon de l'habitation!

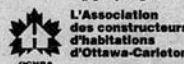
Si vous songez à rénover, à décorer, à construire ou à acheter une maison nouvelle, une visite au SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE mettra vos plans en chantier. Le SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE vous offre les produits et les services les plus nouveaux, des conseils d'experts, des idées ingénieuses et des aubaines incroyables. Comparez les caractéristiques, les offres et les prix spéciaux de plus de 300 fournisseurs regroupés sous un même toit. Le SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE dure que quatre jours, alors assurez-vous de ne pas manquer cet événement. Quels que soient vos besoins, vous trouverez ce qu'il vous faut au SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE.



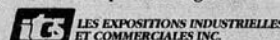
LE SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE

Du 17 au 20 septembre
Parc Lansdowne,
Ottawa 232-0766
Stationnement
gratuit!

Appuyé par :



Propriétaire-gérant :



Le Salon de l'habitation de l'automne regorge d'aubaines exceptionnelles!

- NOUVEAU** Suivez l'évolution des méthodes de construction présentée au stand de l'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton.
- Profitez des conseils en matière de rénovations de Michael Hammar, animateur de l'émission télévisée "Don't Move - Improve".
- Découvrez les dernières innovations en matière d'appareils ménagers, d'éclairage, de baignoires à tourbillons, de décoration d'intérieur, de toitures, de cuisines et de salles de bain.
- Vous êtes bricoleur? Comparez les prix des matériaux de construction, des outils et des équipements pour votre atelier.
- NOUVEAU** Participez à des concours offrant plus de 25 000 \$ en prix.
- Venez voir les produits de divertissement à domicile, les systèmes de sécurité, les équipements de conditionnement physique, les foyers, les poêles à bois et beaucoup plus!
- Recevez des conseils en matière de rénovation à la scène "Demandez aux experts".
- NOUVEAU** Découvrez et savourez les secrets de la cuisson au four à micro-ondes au "coin de la cuisine" de Betty's Kitchen.

COUPEZ ET CONSERVEZ CE COUPON-RABAIS ✂

LE SALON DE L'HABITATION PARC LANSDOWNE, OTTAWA

Dates et Heures

le jeudi 17 septembre	15 h à 22 h
le vendredi 18 septembre	15 h à 22 h
le samedi 19 septembre	10 h à 22 h
le dimanche 20 septembre	10 h à 18 h

Prix d'entrée*

Adultes	7,00 \$
Aînés (65 ans et plus)	4,75 \$
Jeunes (13 ans à 17 ans)	4,75 \$
Enfants (12 ans et moins)	gratuit

*Prix inclus la TPS, la taxe d'amusement provinciale et la surcharge de la ville d'Ottawa

ÉPARGNEZ 2,00 \$

sur le prix d'entrée régulier d'adulte avec ce coupon ✂

Le 10e Salon de l'habitation de l'automne présente "Demandez aux experts"

parrainé par
**L'Association des
constructeurs
d'habitations d'Ottawa-
Carleton**
et le
**Conseil de la
Rénovation**

Le 10e Salon de l'habitation de l'automne est fier de l'appui que lui accorde l'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton (ACHOC) et le Conseil de la rénovation.

l'automne de l'année dernière, qui a connu un succès énorme. Venez admirer leurs derniers plans de maison en montre au grand kiosque de l'ACHOC.

Des douzaines des principaux constructeurs et promoteurs de la région ont participé au Salon de l'habitation de

Une brochette d'experts de l'industrie vous offriront tous les jours, sur la scène "Demandez aux experts", des exposés sur des questions de rénovation...



HEURES DES EXPOSÉS

(Exposés présentés en anglais)

SAMEDI 19 SEPTEMBRE

11 h 30
Comment amorcer une rénovation
Robert D Nesbitt Construction Ltd

12 h 30
Le contrat de rénovation
Pinkney & Gardiner Construction Inc.

13 h 30
Comment amorcer une rénovation
G.M. French Construction Co Ltd

14 h 30
Plans de cuisine et de salle de bains
The Total Kitchen

15 h 30
Logement sain, sécuritaire et accessible
Société canadienne d'hypothèques et de logement

17 h
Un sous-sol détrempé?
Ottawa Structural Residential

18 h 30
Plans de cuisine et de salle de bains
The Total Kitchen

19 h
Logement sain, sécuritaire et accessible (français)
Société canadienne d'hypothèques et de logement

20 h
Logement sain, sécuritaire et accessible
Société canadienne d'hypothèques et de logement

LE DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

11 h 30
Financement hypothécaire
Royal Trust Corporation

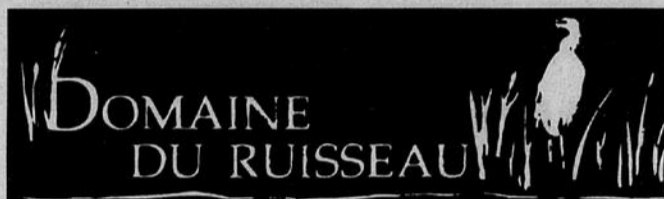
12 h 30
Financement hypothécaire
Royal Trust

13 h 30
Comment et pourquoi embaucher un entrepreneur général
Waitt Developments Construction Div Ltd

14 h 30
Logement sain, sécuritaire et accessible
Société canadienne d'hypothèques et de logement

15 h 30
Comment et pourquoi embaucher un entrepreneur général
Amsted Developments Ltd

16 h 30
Logement sain, sécuritaire et accessible
Société canadienne d'hypothèques et de logement



Hull, secteur Mont-Bleu

Le Merisier

À partir de
617 285*



- Crédit-taxe de 4 500 \$
- TPS/TVQ incluses
- Frais de notaire inclus
- Chauffage centrale au gaz à location
- Finition coloniale
- Cour avant et arrière tourbée

- Entrée pavée
- Lampadaire et arbre devant la résidence
- Terrains boisés disponibles
- Dos au Parc de la Gatineau
- Qualité renomée de LEMAY

LES MAISONS
LEMAY

depuis 1958

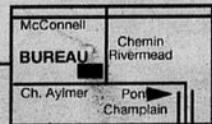
Communauté Lemay de choix...

Domaine Seigneurie

- Unifamiliale
- Terrain 60 x 100
- Service complet
- Gaz naturel
- Secteur familiale
- TPS/TVQ/Frais de notaire inclus

à partir de
116 900 \$*

Aylmer



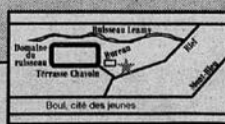
595-2482

Domaine du Ruisseau

- Semi-détaché
- Service complet
- Entrée pavée

à partir de
617 285**
36 mois

Hull



595-1816

Hauts-Plaines

- Structure de béton
- Extérieur tout brique
- Foyer
- Entrée privée
- Dos au Parc de la Gatineau

à partir de
000 \$**
par mois

Hull



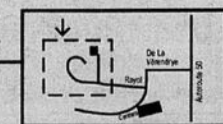
595-1816

Côte d'Azur

- Semi-détaché
- Terrain 6 740 p.c.
- Piste cyclable
- Dos au Parc boisé
- Crédit de taxe Lemay

à partir de
000 \$**
par mois

Gatineau



568-5442

* TPS / TVQ / Frais de notaire inclus. ** 10% mise de fonds / C.I. / subvention / 12 mois TPS / TVQ / Frais de notaire inclus.

CONCEPT

de SÈVE

ISABELLE de SÈVE
DESIGNER D'INTÉRIEUR d.e.c.
(Résidentiel, commercial)
Plans - aménagement - couleurs
Rénovation.

POUR UN DESIGN PERSONNALISÉ
Tél: 663-7694

Betty's Kitchen présente le "Coin de la cuisine"

Le "temps des pommes" en est le thème cette année. Découvrez comment peler, vider, déshydrater et cuire des pommes et en extraire le jus à l'aide des plus récentes merveilles technologiques dans la cuisine!

Heures des exposés (exposés présentés en anglais)

LE SAMEDI 19 SEPT.

- 12 h 30 Four à micro-ondes
- 13 h 30 Four Jet Stream
- 15 h 30 Four à micro-ondes
- 16 h 30 Four Jet Stream
- 18 h 30 Four Jet Stream
- 20 h Four à micro-ondes

LE DIMANCHE 20 SEPT.

- 12 h Four Jet Stream
- 14 h Four à micro-ondes
- 15 h 30 Four Jet Stream

Description des produits

Les exposés sur le "temps des pommes" feront emploi des petits appareils de cuisine suivants...

Centrifugeuse/extracteur de jus cuisinart
Date de diffusion: septembre 1992

La centrifugeuse/extracteur de jus à double fonction Cuisinart extrait ou presse le jus d'une diversité de fruits et de légumes pour donner des boissons 100% naturelles. Le collecteur sépare la pulpe du jus et vous permet d'obtenir un jus avec ou sans pulpe.

Four à micro-ondes 6952 de Panasonic
Date de diffusion: juillet 1992

Le four Micro Quartz Browner est l'édition spéciale de Panasonic qui vient commémorer 25 ans d'excellence au Canada. Ce four à micro-ondes d'une capacité de 1,1 pieds cube comporte un élément au quartz qui se réchauffe en quelques secondes, prêt à brunir et à rendre croustillants les aliments cuits aux micro-ondes. De plus, ce four est doté du dispositif "Genius" entièrement informatisé qui permet de calculer le temps de cuisson grâce à des capteurs de vapeur.

Four Jet Stream de Multichef

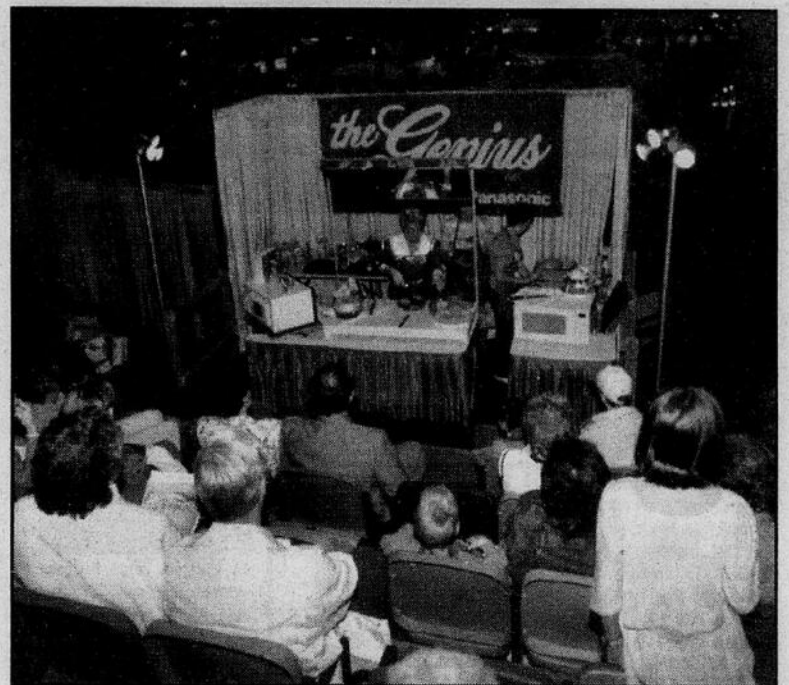
Ce four donne une toute autre signification à l'expression "aliments-minute". Il peut effectuer plusieurs fonctions dont celles de friteuse, rôtissoire, four et grill. L'appareil peut être mis au lave-vaisselle ou démonté facilement pour le nettoyer. Le Jet Stream prend

seulement deux minutes pour amener sa température à 350 °F, il cuit deux fois plus vite qu'un four à convection et trois fois plus rapidement qu'un four ordinaire. On peut également l'agrandir pour y faire cuire des pièces plus importantes comme des rôtis ou une volaille entière.

Déshydrateur à aliments Multichef
Date de diffusion: 12 août 1992

Le déshydrateur à aliments Multichef l'emporte sur la mise en conserve ou la congélation. Il s'agit simplement de couper, sécher et entreposer les ali-

ments dans un contenant étanche. Pas de marmite à surveiller, pas de crainte de botulisme, de brûlure de congélation ou d'aliments décongelés à la suite d'une panne d'électricité. Le séchage des fruits, viandes et légumes est un procédé naturel qui n'existe aucun additif, préservatif ou sucre raffiné. Les aliments séchés prennent très peu d'espace et sont idéals dans un lunch, en camping ou simplement pour déguster à l'extérieur.



AUBAINES POUR LA MAISON!

Consultez notre circulaire "Festival d'automne", disponible dans tous nos magasins. Une foule de rabais vous attendent!

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE GRATUIT
741-9900

Stores, tentures, voilages, couvre-lits, douillettes, etc.

VERTICAUX BOUCLAIR FAITS SUR MESURE

PRÊTS EN **48 HEURES!** JUSQU'À **40%** DE RABAIS*

Lamelles en P.V.C. de 2" et de 3 1/2" de large. Vaste sélection de styles et de couleurs... unis ou gaufrés qui se marieront bien à votre décor.

* Sur modèle blanc gaufré, 3 1/2 po.

ÉPARGNEZ JUSQU'À

50%

TISSUS DÉCORATIFS

NOUVELLE COLLECTION D'EUROPE ET DES ÉTATS-UNIS.

100% coton, 140 cm. Des imprimés qui transformeront chaque pièce de la maison! Motifs floraux, métalliques, abstraits et plus!
Valeur jusqu'à 60\$ le mètre!

COLLECTION "GALAXIE" À partir de **4⁹⁹** m

Prix courant 14,99\$ - 34,99\$ m

JUSQU'À

75%

DE RABAIS

STORES PLISSÉS DRACO

Stores plissés de qualité supérieure offerts en 6 couleurs mode. Disponibles en magasin seulement.

Prix courant 28,99\$ - 66,99\$
Prix Bouclair: **6⁹⁹ - 16⁴⁹**

STORES VERTICAUX POUR PORTES-FENÊTRES

Verticaux 75" X 84".
Lamelles de 3 1/2 pouces.
Choix de couleurs et de styles... ordinaire, gaufré, strié ou en tissu.

VALENCE INCLUSE

Disponibles en magasin seulement.

A PARTIR DE **49⁹⁹** P.V.C. ordinaire et gaufré **69⁹⁹** en tissu

MAGASINEZ ET COMPAREZ!

LE SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE

VISITEZ NOTRE KIOSQUE ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER :	PARURE DE FENÊTRE DRACO/KIRSCH D'une valeur de 1 000 \$	PARURE DE FENÊTRE HUNTER DOUGLAS d'une valeur de 1 000 \$
	L'UNE DES DEUX PARURES DE FENÊTRES LEVOLOR d'une valeur de 250 \$ chacune	

Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 19 septembre 1992.

Venez nous voir !!!

SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE

Bouclair

HULL 304, boul. St-Joseph 776-6202

NEPEAN 2946 Baseline 820-6920
1595 Merivale 727-1055

GLOUCESTER Plaza Donald 744-3982
Gloucester Center 745-3177

GATINEAU 60, boul. Greber 243-2147

HABITATION

La société d'habitation du Québec: 25 ans de logement social et bien plus...

Texte publicitaire



Au Québec, personne ne vend plus que RE/MAX

 <p>AYLMER - 37 LACASSE. S. à manger, cuisine (lav.-vais.), s.sol très bien fini avec P.C.L., garde-robres en cadre, 3 s. bains, beaucoup d'extra et d'espace. Venez voir! Seul. \$159,000. Faites une offre! - 91-159 CLAUDE MAJOR 684-4000</p>	 <p>VILLAGE CÔTE D'AZUR - GATINEAU. 2 étages, 2,000 c.c., const. '90, climatiseur central, 3 s. bains, foyer, grand terrain 7,398' c.c., rue sans issue. \$169,500. À voir! - 92-302 CLAUDE C. PROULX - 684-4000</p>	 <p>CÔTE D'AZUR - 2 127' c. Impeccable, climatiseur central, foyer, lave-vaiss. et aspirateur central neufs, allée double pavé neuf, intérieur entièrement repeint. 196 500 \$. Faut voir! - 92-069 CLAUDE C. PROULX - 684-4000</p>
<p>AYLMER. Un magnifique terrain et l'impression d'être à la campagne, très propre, 1,600' c., 2 foyers, cuisine & salon à aire ouverte. Rue Bancroft - 92-120</p> <p>AYLMER - Enchantement d'un domaine boisé au bord de l'eau, architecture distinctive, 3,000' c., 11 pièces, 1,25 acre. 319 Queen's Parc - 92-206 RITA BOUCHER - 684-4000</p>	<p>EARDLEY - CH. DE LA MONTAGNE. Impeccable bung. 42X24, pl. bois franc, s.sol pleine grandeur, poêle à bois, garage 20X24, ter. 1/2 acre. \$95,400. - 92-292</p> <p>AYLMER - 37 JAMES. Approx. de la rivière, propre 1 1/2 étage, 2 c.c., secteur paisible. \$61,900. - 92-291 RITA BOUCHER - 684-4000</p>	 <p>HULL - Semi-dét., 3 c.c., s. fam., garage, clôture d'une haie de cèdre de 10' de hauteur, très bien entretenue. \$99,500. - 92-254 GISELE TREMBLAY - 777-0191</p>
 <p>GATINEAU - Maison en rangée, const. '90, 3 c.c., planchers en lattes de chêne dans salon et s. à manger, lave-vaiss., très bien entretenue. \$88,500 de Pradet. - 92-321 GISELE TREMBLAY - 777-0191</p>	<p>CONDO : HULL - La Tourelle sur le Parc, 2 c.c., impeccable, 3 appareils ménagers, accès à la piscine et bain tourbillon. \$99,000. - 92-270 GISELE TREMBLAY - 777-0191</p>	 <p>AYLMER - WYCHWOOD, 65 LAKE. ELLE EST SUPER! Toit et fenêtres 1991, cuisine lumineuse, deck 30X15, bois sous tapis, foyer. \$132,900. - 92-351 LUCETTE NICOLAU - 684-4000</p>

PERSONNE N'A LA PUISSANCE DE RE/MAX

No 1 dans l'immeuble en volume de vente au Canada et au Québec

RE/MAX

Hull (1991) Inc. courtier **777-9550**

<p>LAC ST-PIERRE - 1382 Principale, bungalow cèdre et vinyle, 5e chalet après le dépanneur. Inclus hangar 12X20, droit de passage au lac, le tout en très bon état. On demande 69 900 \$.</p> <p>VAL-DES-BOIS - Lac Vert, chemin de l'hôtel, Pointe-des-Pins, bungalow fini pin, 4 c.c., rénové en 1984, vue superbe sur lac et montagnes, près de l'eau, beaucoup d'extra. Il faut visiter. 4069</p> <p>Gérard Danis 783-0171 poste 135</p>	<p>LAC GIRARD, VAL-DES-MONTS - 28 km de Hull, par chemin des Sables, chalet hiverisé, bout du lac, bord de l'eau, beaucoup d'équipement inclus, terrain 40 000' c. Prix demandé 64 900 \$ 4077</p> <p>TERRAINS À VENDRE - Aylmer, Kiltroy Cr., 43 750' c., boisé, 28 900 \$; Chelsea, Mill road et poste Chelsea, 48 685' c., boisé, 35 900 \$; Hull, Plateau de la Capitale, 57 des Peuplier, 11 440' c., 40 000 \$.</p>	<p>SEULEMENT - 592,69 \$/c.i./ 2 ans ou 632,43 \$/c.i./ 3 ans. Mont-Bleu, climatiseur, près de tous les services, 5% comptant.</p> <p>CARREFOUR - 719,22 \$/c.i./ 2 ans ou 767,44 \$/c.i./ 3 ans. Bungalow avec foyer, piscine, secteur recherché, 5% comptant.</p> <p>Marie-Reine Gascon 783-0171 poste 076</p>
---	---	---

<p>POUR AUSSI PEU QUE - 666,30 \$/c.i./ 2 ans, 710,95 \$/c.i./ 3 ans. Moins logis de 400 \$/mois. Vous devenez proprio, 5% comptant.</p> <p>PEUT-ÊTRE CETTE PROPRIÉTÉ ! - À 799,14 \$/c.i./ 2 ans ou 852,72 \$/c.i./ 3 ans. Près du boul. Taché à 5 minutes d'Ottawa, 5% comptant.</p> <p>Marie-Reine Gascon 783-0171 poste 076</p>	<p>BORD DE L'EAU - Lac St-Pierre, choix disponibles.</p> <p>Réal Brunet, FRI 773-0077</p>	<p>HULL, 14 ALLARD - Près Aréna, bungalow de 2 c.c., garage double, très propre. Peut servir pour petit commerce, 84 900 \$. Faut voir. 4079</p> <p>Yvon Caron 783-0171 code 741</p>
--	---	--

<p>HULL, 21 ROY - 6 logis brique, 2 c.c. chacun, non chauffé, bon revenu, près Place Cartier, idéal pour investisseur. 4080</p> <p>Yvon Caron 783-0171 code 741</p>	 <p>VAL-DES-MONTS, CH. DU CARREFOUR - Bungalow 3 c.c., à 15 minutes du centre-ville, vue panoramique, terrain boisé, 44 572' c., respirez l'air de la campagne à 2 pas de la ville. 4075</p> <p>Marcel Lacasse 783-0171 poste 177</p>	 <p>CHELSEA - Spacieuse canadienne, 3 616' c., 4 c.c., 2 1/2 s. de bains, terrain 49 794' c., garage double, beaucoup d'extra. Un rêve à prix réalisable. 4056</p> <p>Marcel Lacasse 783-0171 poste 177</p>
---	--	--

 <p>NOUVEAU : SECTEUR HAUTES-PLAINES - Semi-détaché impeccable, 3 c.c., sous-sol entièrement aménagé, garage, pas de voisin à l'arrière, près de l'école et du golf, terrain boisé d'une haie. À voir absolument à 99 000 \$. 4064S</p> <p>Normand Lepage 783-0171 poste 148</p>	 <p>CANTLEY, RUE PRINCIPALE - Grande résidence comportant 2 logis, garage/atelier de 28'x22', idéal pour entrepreneur désirant un atelier ou entreposage ou couple voulant héberger des parents, 150 000 \$. 4055</p> <p>Normand Lepage 783-0171 poste 148</p>	 <p>BUCKINGHAM, RUE DES ÉRABLES - Superbe bungalow 1 176 p.c., brique et vinyle, const. 1987, 3 c.c., plancher de chêne, très grand terrain, piscine neuve et deck. Faut voir à 88 900 \$. 4038</p> <p>Normand Lepage 783-0171 poste 148</p>
---	---	---

<p>CONDO, HULL - Secteur Mont-Bleu, condo 2 c.c., 1 100' c., grandes pièces, situé au dernier étage, près du CEGEP, des écoles et des autobus. À voir, seulement 65 000 \$. 4072</p> <p>Normand Lepage 783-0171 poste 148</p>	<p>AYLMER - 4 chambres dans le centre-ville pour environ 80 000 \$. 4066</p> <p>Gaby R. Leblanc 771-0704</p>	<p>1 800' C - Luxueuse propriété sur 9 746' c., près du Golf et de l'école du Dôme. 3998</p> <p>TEMPLETON - Roulotte sur un grand terrain (propriétaire), avec rallonge 14'X16', remise 14'X16' en plus.</p> <p>Gaby R. Leblanc 771-0704</p>
---	--	---

"Le Prestige RE/MAX" 777-9550

Depuis sa création le 27 septembre 1967, la Société d'habitation du Québec s'occupe de logement social mais son champ d'action est aujourd'hui beaucoup plus vaste.

Pour la majorité des représentants d'offices municipaux d'habitation et de la population en général, la Société d'habitation du Québec évoque immédiatement les habitations à loyer modique (HLM). Certes la SHQ est, après 25 ans d'existence, le plus important propriétaire immobilier du Québec avec plus de 62 000 logements à loyer modique représentant un actif de 2,4 milliards de dollars. Toutefois, la Société d'habitation du Québec ne réalise pas que des HLM et fait encore plus dans le domaine du logement social.

À titre d'exemple, en 1991 seulement, l'aide accordée par la SHQ a permis à plus de 121 400 ménages à faible revenu d'habiter un HLM ou un logement administré par une coopérative d'habitation ou un organisme

sans but lucratif; ou encore d'obtenir un supplément au loyer ou une allocation-logement. La SHQ contribue également, depuis un vingtaine d'années, la rénovation de logements occupés en grande partie par des ménages financièrement démunis.

Bien que ses priorités d'action ont toujours été maintenues à l'endroit des ménages à faible revenu, la SHQ a souvent eu, au cours de son histoire, à intervenir en faveur d'autres clientèles sans égard à leur revenu. Ces interventions ont pris diverses formes, telles que l'aide à la rénovation, à la construction domiciliaire, à l'accession à la propriété, qui ont contribué à soutenir l'économie.

Qu'il suffise de rappeler des noms comme Loginove, Corvée-Habitation, Equerre, Accession à la propriété résidentielle, Aide à la mise de fonds, Mon taux, mon toit, etc.

Au fil de son évolution, la SHQ a donc vu ses rôles et ses man-

dats s'élargir considérablement. De fait, et plus d'assurer la mise en oeuvre de programmes d'aide à l'habitation, la SHQ a également la responsabilité d'aviser le ministre des Affaires municipales, responsable de l'Habitation, sur les besoins, les priorités et les objectifs de tous les secteurs de l'habitation au Québec, de même que de stimuler le développement et la concertation des initiatives publiques et privées dans ce domaine.

Aujourd'hui, avec ses 550 employés et un budget global de 514 millions de dollars pour l'exercice financier 1992-1993, la SHQ est résolument tournée vers l'avenir. Comme le souligne son président-directeur général, M. Jean-Paul Arsenaux, "les actions que la société mène actuellement illustrent bien la nouvelle conjoncture dans laquelle les organisations doivent dorénavant évoluer, exigeant qu'elles remettent en question certaines de leurs approches traditionnelles afin de trouver des solutions encore mieux adaptées et plus efficaces". C'est dans une telle optique que la Société s'est engagée récemment dans un programme d'amélioration continue de la qualité de ses services.

Par ailleurs, depuis les 20 dernières années, la SHQ travaille en étroite collaboration avec les offices municipaux d'habitation (OMH) qui administrent les habitations à loyer modique situées sur leur territoire et qui, dans certains cas, sont responsables de la gestion du Programme de supplément au loyer sur le marché locatif privé. L'apport des OMH, de même que la contribution de ses autres partenaires, tels que la SCHL, les municipalités, les MRC, les coopératives, les organismes sans but lucratif, les groupes de ressources techniques, les institutions financières et les associations de constructeurs, ont permis et permettent encore aujourd'hui à la Société de mener à bien ses activités et d'envisager l'avenir avec confiance et optimisme.

Source: Office municipale d'habitation du Québec

PROGRÈS COURTIER

LES IMMEUBLES DU PROGRÈS INC. **568-0206**

Louise Charlebois, 568-0206

 <p>8886-A HULL 169 900 \$ TRIPLEX - Superbe. Idéal pour proprio occupant, 1-3 c.c., 1-2 c.c., 1-1 c.c., foyer, sauna dans le logis du proprio. Secteur de qualité, près de tous les services. Un choix judicieux.</p> <p>Paulette Chayer 561-8055</p>	 <p>9104-A HULL - Attention investisseur! 69 900 \$, triplex 1-2 chambres, excellent revenu, très bien situé, pour détails, contactez-moi.</p> <p>Paulette Chayer (819) 561-8055</p>	 <p>HULL 118 500 \$ - Secteur parc de la Montagne, 2 étages avec garage, 3 c.c., sous-sol aménagé, le tout impeccable, rue tranquille. Une visite s'impose.</p> <p>Paulette Chayer, (819) 561-8055</p>
--	---	---

 <p>8887-A GATINEAU - Propriété unique, cathédrale, aire ouverte, bois franc à la grandeur, giratoire double, pas de voisin à l'arrière, près de tout!</p> <p>Mario Chatelain (819) 561-2256</p>	<p>MAISON OUVERTE</p>  <p>Dimanche le 20 septembre 1992, entre 13 h et 16 h. 7 rue Toulon, Angers. Votre hôtesse</p> <p>Doreen Bavay 246-2142</p>	 <p>8681-A GATINEAU, COMMERCIAL - 456 Gréber, restaurant, bâtisse et terrain. Secteur de choix, idéal pour investisseur.</p> <p>Gilles Dulac 568-8815</p>
--	--	--

 <p>8866-A 85 000 \$ - Mont-Luc, joli bungalow 2 chambres, décoration impeccable, faites vite!</p> <p>Louise Charlebois 568-0206</p>	 <p>9021-A BEAUCOUP D'ESPACE - Dans cet unifamiliale à 5 paliers, bois franc, poêle et four encastrés, poêle à combustion lente, grand bain romain, superbe, grandes pièces. Digne d'une visite!</p> <p>Louise Charlebois (819) 568-0206</p>	 <p>9117-A PROJET RIVIERA ! - Brique, 4 c.c. au rez-de-chaussée, abri auto, terrain 60x120. Privée 89 900 \$.</p> <p>Louise Charlebois (819) 568-0206</p>
--	---	--

 <p>9141-B HULL - Rue Caron, 3 c.c., bien éclairé, revenu 380 \$/mois, secteur de choix, libre immédiatement, 117 500 \$.</p> <p>André Beaudoin (819) 246-2215</p>	 <p>9066 GATINEAU - Près écoles et transport, aire ouverte, sous-sol aménagé, piscine, 84 900 \$.</p> <p>Gilles Dulac 568-8815</p>	 <p>LAC ST-PIERRE - 9085, 94 pieds sur le lac, superbe maison, foyer au salon, p.c.i., salle familiale, vue panoramique, beaucoup d'extra, 155 000 \$.</p> <p>C. Villeneuve 246-2141</p>
--	---	---

AYLMER 682-4555 BUCKINGHAM 986-5533 HULL 770-4555 GATINEAU 561-4555

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant: **29131833**

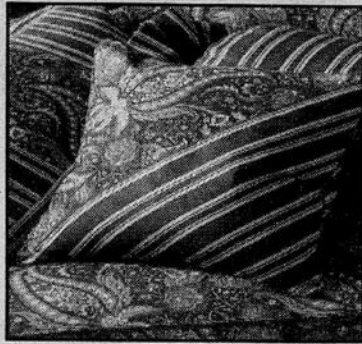
Si non, composez le 1 800 563-8688 Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

CLUB Multipoints

HABITATION

Les tissus, leur provenance et leur composition

De tout temps, les fibres qui composent les tissus ont apporté à l'humain la réponse à ses besoins pour se vêtir et se loger. Avec les nouvelles techniques des dernières années, les tissus jouent maintenant un rôle important dans l'esthétique et la mode, d'autant qu'il existe maintenant tellement de types d'étoffes qu'il est difficile de reconnaître les différentes propriétés les concernant et d'en faire bon usage.



ration sont très onéreux, mais ils ont un aspect chaleureux et confortable.

La soie, pour tout simplifier, est produite par la larve d'un papillon, que l'on appelle communément ver à soie. La soie est trois fois plus solide que la laine ou le coton, elle est très souple, légère et difficilement froissable. Elle se teint très rapidement, d'où les belles couleurs qui en résultent. Pour l'aménagement intérieur, ce tissu sera utilisé pour des coussins décoratifs, une housse pour un duvet ou des rideaux.

Les tissus synthétiques

Les fibres synthétiques sont d'arrivée relativement récente. Le premier tissu à être composé fut la rayonne (1930), fabriquée à partir de la pâte de bois, à laquelle on ajoute des produits chimiques. Parmi les fibres synthétiques, il y a celles d'origine végétale et celles qui sont purement synthétiques. Les premières sont appelées polymères naturels et les secondes, polymères de synthèse. On entend par polymère l'union de plusieurs molécules identiques pour former une chaîne plus grosse.

Les tissus synthétiques sont plus légers que les tissus naturels. Ils absorbent moins d'eau, donc sèchent beaucoup plus vite. Ils exigent peu ou pas de repassage. Ils sont réfractaires aux moisissures et aux bactéries et aussi aux mites et aux insectes.

La fibre synthétique la plus répandue en décoration est le polyester, qui peut se transformer facilement et prendre divers aspects. Ainsi, elle peut imiter presque parfaitement un coton ou une soie. Beaucoup de plein-jours et voilages sont entièrement faits de polyester; certaines dentelles aussi. Ce qui est bien, c'est que cette fibre n'est pas chère et telle-

ment facile d'entretien.

Naturels ou non, les tissus jouent un grand rôle dans la décoration. Ils représentent les éléments souples et vivants dont on a besoin pour vivre agréablement. Ils apportent aussi les couleurs, les imprimés et les textures qui permettent à un décor de vibrer. Ils ajoutent de l'ambiance et de la chaleur. C'est pourquoi il ne faut pas craindre de les utiliser en trop grande quantité; au contraire, il faut savoir les laisser nous entourer.

Source: Habitabec

Photos: Laura Ashley Home



Petit historique

La fibre de lin est la plus ancienne de toutes. En effet, des chercheurs ont trouvé du lin datant de 6 000 ans avant Jésus-Christ. Vient ensuite la soie qui a existé, à notre connaissance, avant le coton. La laine, quant à elle, date du début de notre ère.

La fibre de lin, d'origine végétale, provient de la tige d'une plante. Celle-ci n'abandonne son trésor qu'au prix de nombreuses opérations de trempage (rouissage) et de broyage; par conséquent le lin est relativement coûteux. C'est une fibre qui est solide, régulière, mais très difficile à teindre. C'est pourquoi, en décoration, on l'utilise davantage dans des coloris neutres ou naturels. En présence du soleil, le lin se décolore très rapidement.

Le coton est aussi d'origine végétale; il est extrait des gousses des graines du cotonnier. C'est une fibre souple, élastique et bonne conductrice de chaleur. Il existe plusieurs qualités de coton. Plus le nombre de fils tissés au pouce carré est grand, plus la qualité du coton l'est aussi. Une des meilleures qualités est le coton égyptien, les moins bonnes variétés étant les cotons indiens ou mexicains.

Il est possible d'utiliser le jute, lui aussi d'origine végétale, en décoration. C'est tout de même un tissu d'aspect grossier, et son utilisation est restreinte.

La laine, elle est d'origine animale. Plus elle provient d'un animal plus jeune, plus elle est douce et coûteuse. Les tissus de laine utilisés dans la déco-

Charle Henry
Constructions inc.

PRÉSENTE

Ses unifamiliales, de haute qualité à bas prix

La Dauphine	103 500 \$	Le prix comprend : Fenêtres en résine de synthèse Gazon avant/arrière Entrée pavée TPS, TVQ et frais de notaire	Maison modèle : 239 Jean Lesage
La Princesse	108 500 \$		
La Duchesse	119 500 \$		
La Murielle	128 000 \$		
La Martine	132 500 \$		
La Châtelaine	149 500 \$		

Carole Desjardins 684-5568
Nicole Corbeil 682-3428

Aylmer

NOUS VOUS OFFRONS 30 000 \$



VOUS AVEZ TOUT INTÉRÊT À GAGNER!

TRANSIGEZ AVEC L'UNE DE NOS SUCCURSALES POUR L'ACHAT OU LE RENOUELEMENT D'UN PRÊT HYPOTHÉCAIRE OU D'UN DÉPÔT GARANTI*

JUSQU'AU 30 OCTOBRE 1992 COUREZ LA CHANCE DE GAGNER 1 AN SANS VERSEMENT HYPOTHÉCAIRE OU LE DOUBLE DES INTÉRÊTS DE VOTRE DÉPÔT GARANTI. MAXIMUM DE 10 000 \$ PAR PRIX.

GRAND TIRAGE 6 NOVEMBRE 1992.

NOUS PRENONS À CŒUR VOS INTÉRÊTS.

C'EST UN CONSEIL BIEN DÉSINTÉRESSÉ... MAIS INTÉRESSANT!

FAIRE DES AFFAIRES AVEC LE TRUST GÉNÉRAL C'EST PAYANT.

RENSEIGNEZ-VOUS AUPRÈS D'UN DE NOS CONSEILLERS.

RÈGLEMENTS DU CONCOURS DISPONIBLES EN SUCCURSALES.

Hull
376, boul. St-Joseph
771-3227

*PRÊT RÉSIDENTIEL, MAXIMUM 4 LOGEMENTS, OU POUR LES DÉPÔTS GARANTIS DE 1 À 5 ANS.



TRUST GÉNÉRAL

LeDroit Habitation, tous les samedis



Modèle 100

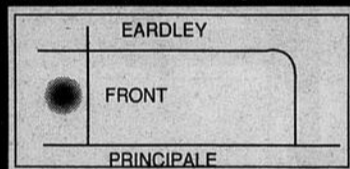
Semi-détachés
à partir de
91,900
M110B

Les Constructions **B.G.P.** Inc.

- Choix de 4 modèles (1364 à 1552 pi.ca)
- Près de la marina
- Près des écoles
- Près des centres d'achats
- Tourbe, asphalte, paysage

Lundi au vendredi sur rendez-vous
Ouvert aux visiteurs
Samedi et dimanche 13h à 17h

682-2224
OU **568-3110**



À LA CAMPAGNE

à deux pas de la ville!

Visitez notre maison modèle
prix à partir de

102,900\$*

sur 1 acre de terrain et plus.

Visite sur rendez-vous: en tout temps
Samedi et dimanche 13h00 à 17h00

778-3210



Modèle HABITART IV
foyer et garage
en option

T.V.Q. et T.V.Q.
incluses!

ROYAL LePAGE

Où vous passez en premier,
Services immobiliers Royal LePAGE Itée, courtier

AYLMER
684-2260
HULL
770-9221
GATINEAU
561-0223

MAISONS OUVERTES, DIMANCHE LE 20 SEPTEMBRE DE 14 H À 16 H

MAISON OUVERTE
20 septembre 13 h à 16 h



MONT-BLEU, 117 000 \$ - Vous serez ravis par la magnifique cour. Toit neuf, 2 + 2 c.c., visitez la. H9201242
Bibiane Langlois 778-7392



GATINEAU, 49 500 \$ - Boutique Clémenty, spécialité lingerie dames, croisières. 381, Maloney est. Prix pour vendre. H92-018
Pierrette Grenier 770-0834



AYLMER NORD, 167 500 \$ - Magnifique maison de 2 étages, 4 c.c., terrain 1 acre. Pont et ruisseau privé, sous-sol fini. H9102175
André Salko 778-0421



AYLMER 127 000 \$ - Bungalow high ranch, 3 c.c. avec logis de 2 c.c., actuellement vide, inclus piscine, 4 app. ménagers. H9201427
André Salko 778-0421



PARC DE LA MONTAGNE, 107 900 \$ - Joli bung. tout brique. Propre et bien situé. H9201319
Roméo Cinq Mars 243-1964



JARDINS DU CHÂTEAU - Unité de coin, soleil en toute saison. Planchers bois franc, climatiseur, 2 foyers. H9201411
Fernande Siros 772-2705



HAUTES-PLAINES - 2 500 p.c., 4 c.c. à l'étage, s. fam., foyer, magnifique terrain 21 345 p.c. Face au parc Gatineau. H9201366
Fernande Siros 772-2705



ST-RAYMOND - Situé à l'arrière de Place Cartier, très bon revenu. Bons locataires, 4 station. + 1 garage. H9201147
Fernande Siros 772-2705



HULL - Patrimoine et historique, construit en 1871. Demeure unique. Cachet authentique. H9200892
Fernande Siros 772-2705



VAL-TÉTRAULT - Cottage, 3 c.c., bois franc, sous-sol bien aménagé, cour privée, près de tout. H9201341
Andrée Plouffe 595-1845



AYLMER NORD - La plus belle de la région! 2 400 p.c. Bois franc, 4 c.c., solarium, 1/4 acre boisé. À voir. H92003000
Andrée Plouffe 595-1845



CHELSEA 185 000 \$ - Chelsea, maison de 2 700 p.c., impeccable, garage double, 1 acre + petite écurie. H9002434
Vicky Bertrand 775-9813



HULL, 59 500 \$ - Aubaine, condo 2 c.c., foyer, près de tous les services. Faites une offre! H9201045
Rita Morissette 595-2079



MANOIR DES TREMBLES - Bung. tout brique avec logis. Planchers de bois, foyer, magnifique terrain. H9200721
Daniel Béland 778-7600



GATINEAU - Espace, qualité, confort 1 900 p.c., foyer bois franc, s. fam., s. de jeu, piscine, secteur Carrefour. G9201244
Patricia Tremblay 643-2202



GATINEAU, 115 000 \$ - Digne d'une visite, 4 c.c., foyer au salon, s. à manger, porte patio, bois franc, chauff. gaz. G9200745
Patricia Tremblay 643-2202



CARREFOUR DE LA CAPITAL, 132 900 \$ - Cette propriété d'une valeur de 145 000 \$, se vendra sous les 130 000 \$, à vous de voir les 1 600 p.c. G9101822
Richard Miranda 243-8733
Louise Tremblay 788-8012



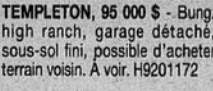
CÔTE D'AZUR - De l'espace, 16 pièces, sous-sol aménagé, magnifique terrain de 19 110 p.c., à voir. G9201245
Nicole Ross 568-3121



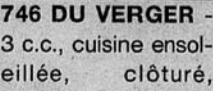
CENTRE DU VILLAGE 119 900 \$ - Perkins, idéal pour commerce, 400 amps, possibilité de louer. Spacieux et plancher b. franc. G9200690
Johanne Fleury 782-4224



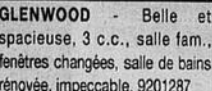
SUPERBE SEMI - 1 350 p.c., concept ouvert, b. franc au salon, s. de lavage au R.D.C., paysagement profès. G9201373
Patricia Tremblay 643-2202



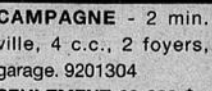
TEMPLETON, 95 000 \$ - Bung. high ranch, garage détaché, sous-sol fini, possible d'acheter terrain voisin. À voir. H9201172
Diane Roy 827-2993 ou 770-9221



746 DU VERGER - 3 c.c., cuisine ensolée, clôturé, piscine, salle fam., secteur tranquille, 133 500 \$.
Nicole Keeley 684-4837



GLENWOOD - Belle et spacieuse, 3 c.c., salle fam., fenêtres changées, salle de bains rénoverée, impeccable. 9201287
2 étages, 4 c.c., salle fam., R.D.C. terrain privé. 9002747
Sur 1 acre, maison avec beaucoup de charme, concept ouvert. Terrain superbe. 9201155
Pearl Binet 777-5657



CAMPAGNE - 2 min. ville, 4 c.c., 2 foyers, garage. 9201304
SEULEMENT 69 900 \$ - Bungalow 2 + 1 c.c., 1 1/2 s. de bains. 923670
2 ÉTAGES - 4 c.c., salle fam., terrain 6 570 p.c.
Louise Gosselin 684-7121

HABITATION

Baisse des mises en chantier nationales au cours du mois d'août

Texte publicitaire

En août, le volume de mises en chantier a baissé de 14% au pays pour se situer à 154 000 logements, en données annualisées désaisonnalisées (DDA*). En juillet, les chiffres révisés étaient de 179 000 logements, selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL).

Dans les régions urbaines, la construction de maisons individuelles est tombée de 11% pour s'établir à 66 000 logements tandis que le volume de mises en chantier de collectifs d'habitation a chuté de 21% pour se situer à 64 000 logements.

La baisse recensée en août est principalement attribuable à la diminution des mises en chantier de logements sociaux et de logements individuels d'initiative privée en Ontario et à la réduction des activités dans le secteur des logements individuels, des logements locatifs et des copropriétés au Québec. Les mises en chantier dans les régions urbaines de l'Ontario sont passées de 59 000 logements en juillet à 44 000. Au Québec, les mises en chantier en régions urbaines sont passées de 29 000 logements à 19 000.

"Le gros de la réduction des mises en chantier était prévu en Ontario. La construction de logements sociaux a augmenté substantiellement en juillet avant de retomber en août, a déclaré M. Gilles Proulx, économiste en chef au Centre d'analyse de marché de la SCHL. Les plus faibles niveaux de mises en chantier de logements individuels résultent de la lenteur de la reprise économique dans la province".

"Une baisse des mises en chantier était aussi attendue au Québec étant donné que la majeure partie de la demande contenue des accédants à la propriété a été satisfaite, d'ajouter M. Proulx. Si l'on ajoute à cela des taux d'occupation élevés sur le marché du locatif et la faiblesse de la reprise économique, il est facile de comprendre que les mises en chantier se maintiennent à de faibles niveaux".

En Colombie-Britannique, le volume des mises en chantier a connu une augmentation marginale pour passer de 37 000 logements à 39 000, la hausse des activités dans le secteur de la copropriété ayant compensé la diminution des mises en chantier de logements locatifs.

L'activité a augmenté en Alberta en raison de la construction de logements en copropriété et en Nouvelle-Écosse, en raison des nouvelles mises en chantier des maisons individuelles. Elle a diminué dans l'Île-du-Prince-Édouard, au Nouveau-Brunswick, au Manitoba et en Saskatchewan. L'activité est restée inchangée à Terre-Neuve.



TRANS-ACTION G.B. & ASS.

COURTIER

425, boul. St-Joseph,
Village Place Cartier,
Hull - 776-5564

CENTRE ADMINISTRATIF
768, boul. St-Joseph,
Hull - 776-5566

SUCCURSALE GATINEAU
370 boul. Gréber,
Gatineau - 243-5566

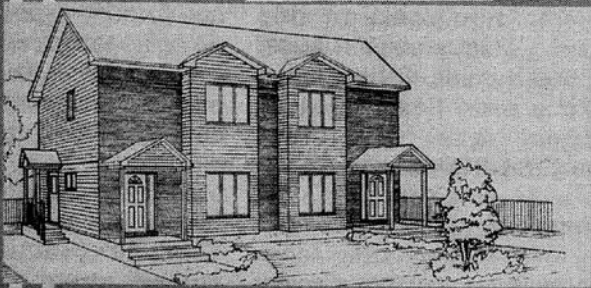
«Fiez-vous à nous... nous sommes fiables»

MAISONS NEUVES, VISITES LIBRES DIMANCHE 13 H À 16 H

 <p>132, RUE DE ROUGEMONT - Près de la rue Main. Votre hôtesse Muriel Durocher</p>	 <p>16, RUE DE BLAINVILLE - Près de la rue Bégin. Votre hôte Jean Leclair</p>	 <p>116 ET 118, RUE WALKER - Près de la rue Bertrand. Votre hôte Jacques Durocher</p>	 <p>135, RUE DU VERSANT NORD - Près du boul. La Vérendrye. Votre hôte Yvon Durocher</p>	 <p>83, RUE DE ROULIER - Près de la rue Mont-Luc. Votre hôtesse Danielle Sauvé</p>
 <p>VISITES LIBRES - 71 Des Capucines, Hull. LE DIMANCHE 20 SEPTEMBRE 1992, 13 h à 16 h. Votre hôte 92-515 Lucien Brisson FRI 776-6486</p>	 <p>HULL, SEMI AVEC GARAGE - Prix d'aubaine, libre le 31 - 10 - 92, garage, sous-sol fini, 99 000 \$. 92-311 Jacques Noel 594-1509</p>	 <p>VIVE LA CAMPAGNE! - Joli bungalow 1 176 p.c., construit 1990 sur beau terrain boisé, 2 poêles à bois, sous-sol semi fini, 99 000 \$, encore négociable. 92-474 Rose Quimet 771-3392</p>	 <p>NOUVEAU SUR LE MARCHÉ - 6 logis X 2 c.c., Gatineau, 104 rue East, revenu annuel 28 000 \$, demande 168 000 \$. Informez-vous. Robert Poirier 783-1473 776-5566</p>	 <p>PARFAIT ÉTAT - Bungalow tout brique, très bien décoré, 3 c.c., sous-sol très bien fini, poêle combustion lente, salle de bains, salle de lavage, terrain plus de 8 000 p.c., taxe moins de 2 000 \$. 92-537 Vincent Bertrand 663-9737</p>
 <p>CANTLEY - Tout brique, unifamiliale, s. bains avec bain romain et douche, salon foyer au gaz, cuisine armoires mélamine, s. manger, patio, sous-sol aménagé avec sortie arrière. A voir! 92-156 André Fuoco 778-4788</p>	 <p>70 DE L'ÉRABLIÈRE, GATINEAU - Belle maison tout brique, modèle high ranch avec sous-sol bien fini : poêle à bois, bar, r.d.c. plancher en marquetterie. 92-554 26 LAROSE, À HULL - Tout brique avec grande cuisine, armoires en chênes, grande s. de bains en céramique, sous-sol peut être loué. 92-561 13 VAUDREUIL, HULL - Unifamiliale 2 étages avec 2 cuisines, 2 s. de bains, du bois franc sous le tapis, fenêtres changées, très bien rénovée. 92-466 Fernando Cunha 778-4517</p>	 <p>BOUCHETTE - 535 acres, territoire de chasse, réputé, incluant 2 maisons louées. AYLMER - Bungalow duplex, droit de passage à la rivière, piscine, revenu 1 200 \$ par mois. LUSKVILLE - Bungalow sur l'eau, plage sablonneuse, style rustique, charmant. Raymond Poirier 455-2655 684-8713</p>	 <p>NOUVEAU, SEMI-DÉTACHÉ - Le Baron, propre et bon état, beau terrain clôturé. 92-504 CH. DES ÉRABLES - Duplex, bord de l'eau, grand logis du proprio avec salle familiale et foyer, garage. 92-505 Guy Bélanger 776-1255</p>	 <p>NOUVELLE INSCRIPTION - À Hull, 75 rue Berri, 2 chambres, tout rénové avec garage et beau grand terrain, idéal pour jeune couple. Faites vite car c'est une aubaine. René Leduc 778-4505</p>
 <p>UN BIJOU - Bungalow impeccable, bois franc, foyer, toit refait, mur très privée, Gatineau, 90 900 \$. 92-455 Pauline Noel 778-4352</p>	 <p>MONT-BLEU - Bungalow avec fenêtres changées, cour privée, abri d'auto, rue tranquille, 107 000 \$. 92-549 Claude Tessier 771-6372</p>	 <p>SITUE SUR LA PLUS BELLE RUE - Touraine, rue Rouen, bungalow avec cuisine moderne et sous-sol fini professionnellement, 4 c.c., salle à manger et familiale, foyer, piscine creusée, marquetterie partout, à voir. 92-517 Claude Tessier 771-6372</p>	 <p>HULL, PLATEAU DE LA CAPITALE - Rue Des Prunier, soyez différent avec ce style de propriété 2 700 p.c., construit en 1990, terrain 12 400 p.c., boisé, 10 pièces, garage double, faut voir. 92-370 Yvon Germain 561-5970</p>	 <p>21 DEAUVILLE, MONT-BLEU, HULL - Joli condo de 2 c.c., secteur recherché, 2 stationnements. 92-390 HULL, 4 BRADY - Bungalow de 3 c.c., sous-sol fini, près de l'hôpital, terrain 60 x 100, grand garage. Raymond Charbonneau 778-4511</p>
 <p>SEMI-DÉTACHÉS 1990 - Super aubaine, 82 000 \$. 3 c.c., abri, deck, frais peint, libre. Gatineau 3 autres beaux semi, occ. rapide, sous-sol fini, impeccables, de 79 000 \$ à 86 500 \$, 1989 à 1992. 92-334 Maurice Bouvier 568-5141</p>	 <p>CANTLEY, 99 900 \$ - Chambre des maîtres 13'x15', aire ouverte, foyer, garage, boisé, impeccable, aussi split 2 600 p.c. 1989, 4 c.c., bain tourbillon, garage, Gatineau, aussi 3 beaux bungalows et split, Gatineau, 1991 très moderne de 90 500 \$ à 108 500 \$. 92-522 Maurice Bouvier 568-5141</p>	 <p>DUPLEX - Gatineau, 2 - 2 c.c., garage, 76 000 \$ négociable. DUPLEX - Hull, rénové, 2 - 2 c.c., Wrightville, garage, 98 000 \$ négociable DUPLEX - 1992, Gatineau, 2 - 3 c.c., loués 118 000 \$ négociable. TRIPLEX - Tout rénové, rue Mance, Hull, 116 500 \$ négociable. TRIPLEX - 1991, Gatineau, 2 - 2 c.c., loués 156 000 \$ négociable. TRIPLEX - 1992, Gatineau, 3 - 3 c.c., loués 162 000 \$ négociable.</p>	 <p>SECTEUR LIMBOUR - Nouveau 45 St-Alexandre, high ranch, 99 900 \$. 8 Massé, tout brique, garage, 107 900 \$. Centre-ville de Hull, 43 Papineau, super propre, 74 900 \$. 144 St-Jacques, rare aubaine 54 900\$. Gatineau, bonne affaire, 337 St-René poss. duplex 104 900 \$. 18 Mgr Forbes, rénové, poss. logis 114 900 \$. Yvon Germain 561-5970</p>	 <p>TERRAIN - 79 acre avec plantation d'épinettes, 55 000 \$, inclus 2 granges, ruisseau sur terrain. Construction neuve, bungalow de 1 400 c., le tout seulement 125 000 \$. 92-336 CHALET - Lac Bowman, situé sur bord du lac, endroit pittoresque, arbres matures, endroit de relaxation, prix demandé 44 900 \$. 92-435 ST-PIERRE - Bungalow avec garage attaché, terrain allant au bord du lac. On demande 74 900 \$. 92-436 LAC BOWMAN - 200 pieds, bord du lac, avec plage, terrain de 39 000 c. avec roulotte de 23' inclus. Endroit de rêve. Prix demandé 53 000 \$ net. 92-434 Paul Goulet 770-1197/778-4451</p>
 <p>VRAI DUPLEX - Hull, secteur St-Jean Bosco, duplex 3 et 1 c.c., chauffage électrique, garage, entièrement rénové en 1987, très propre, prix réduit 93 900 \$. 91-602 Gérard Amyot 771-1327</p>	 <p>53 900 \$ - ST-PIERRE de Wakefield, unifamiliale 2 c.c. sur terrain boisé de 1 acre, taxe seulement 582,00 \$, très belle vue, faites une offre. 92-469 Gérard Amyot 771-1327</p>	 <p>DUPLEX - Gatineau, tout brique, 3 + 3 chambres, sous-sol fini, grand terrain clôturé. 3 LOGIS - Hull, central et rentable. 92-440 2 ÉTAGES - Prix réduit, charmant, plafond cathédrale, garage. A voir. 92-375 HULL - Immense 2 500 p.c., tout brique, terrain superbe, beaucoup d'extra. Josée Groulx 778-4260</p>	 <p>TOURNAINE - Bungalow avec garage, 3 chambres, bois franc, fenêtres neuves, sous-sol fini, près écoles, doit vendre. 92-523 HULL - Près centre d'achat, idéal pour bureau à la maison, 3 chambres, bois franc salon, sous-sol fini. 92-416 GATINEAU - Duplex rénové, logis principal 1 600 p.c., bois franc, foyer, logis 2 chambres loué 350 \$, près de tous les services. 92-479 Louise Levesque 568-4984</p>	 <p>30 JOSEPH BAKER, HULL - Près de l'université, 3 c.c., garage, bain giratoire, revenu possible 124 000 \$. 36 CHEMIN LÉTOURNEAU - À la campagne, 2 étages, plancher bois franc, grand terrain aménagé, 94 500 \$. 118 DUMAS, HULL - Prest. du centre-ville, possibilité de bureau, très grand, rénové 106 000 \$. 92-478 Gaston Lemieux 778-4134</p>
 <p>HULL - 2 Du Muguet, maison modèle, semi-détaché, 1 400 p.c., brique et bois, 2 + 1 c.c., salle à manger, foyer, verrière, bois dur, garage, beau secteur, près Ch. de la Montagne, 11 ch. Duquay. 2 ÉTAGES - 2 500 p.c. + 2 + 3 c.c., salle à manger, foyer double, garage, terrain 73 000 c., ruisseau, boisé mature, libre. 92-535 HULL - 21 Walker, bungalow 3 + 2 c.c. sous-sol fini, remise, toit neuf, 76 900 \$. GATINEAU - Vraie aubaine, triplex jumelé, brique, const. 85, grand terrain, 3 + 2 c.c., bon revenu, 149 900 \$ négociable. 92-510. Gisèle Morin 243-9285 561-3222 poste 504</p>	 <p>GATINEAU - Triplex très bien loué 3 - 2 c.c., grand terrain, très bon investissement, profitez des taux d'intérêt à la baisse, venez voir et faites une offre. 91-114 Gaston Allard 243-5566 783-1463</p>	 <p>NOUVELLE INSCRIPTION - 61 000 \$ maison, 3 c.c., foyer avec une vue sur les pentes du Mont-Cascade, faites vite pour voir, les paysages d'automne. 92-NOV Roger Bourbonnais 643-1845</p>	 <p>SECTEUR DU DÔME - Semi-détaché, impeccable, terrain paysager professionnellement, 4 c.c., sous-sol fini, plusieurs extra, planchers bois franc. 92-262 Michel Couture 778-4072</p>	 <p>RÉNOVÉ, CHALET 3 C.C. - 1992, façade sur le lac, 960' c., bâtiment hivernisé à 25 minutes du centre-ville, poêle, réfrigérateur, l.-vaisselle inclus, veut une offre. Fin semaine 1-467-3717 92-236 Gérald Chartrand 243-6555</p>
 <p>VOISINAGE PRIVILÉGIÉ - Sur une rue paisible de Limbour, voyez cette maison au concept ouvert, salle à manger séparée, salle familiale, sous-sol, terrain unique. Faites une offre. 92-087 Raymond Demers 561-3222 poste 520</p>	 <p>FERME LIMBOUR, 16 OSTER - Condo 2 chambres à coucher, ouvert, parquetterie, en excellent état, pour moins de 70 000\$. Qui dit mieux ? 91-064 Richard Labelle 778-4349</p>	 <p>LOCAL A VENDRE - Centre-ville de Buckingham 850 p.c., bon pour petit commerce ou bureau, très bon prix. Faites vite. Sharon Lavolette 243-5566 778-4124</p>	 <p>HYPOTHÈQUE 6,25% - Choix de duplex 3 logis, 6 logis, 9 logis, c'est le temps d'acheter. IDÉAL POUR FOYER D'ACCUEIL - 2 étages, 2 200 p.c., 5 c.c., s. fam., s. manger, grande cuisine, réduit à 89 900 \$. FACE À LA RIVIÈRE OUTAOUAIS - 2 logis, revenu brut 11 280 \$ avec façade sur la rivière des Outaouais. Robert Woodstock 568-0568</p>	 <p>CHEZ TRANS-ACTION PARTOUT AU QUÉBEC C'EST VENDU EN RIEN DE TEMPS! 776-5564</p>

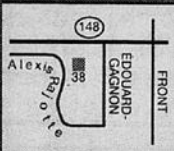
Source: SCHL

HABITATION



Jumelés
Village Eardley
38 Alexis Rajotte
Modèles à partir de

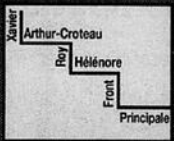
90 500\$



Inclus TPS, TVQ,
Notaire
Gazon avant
arrière
Entrée pavée
Fenêtres en résine
de synthèse

Jumelés
Constructions
Belle-Rive
5 Xavier
Modèles à partir de
(avec ou sans garrage)

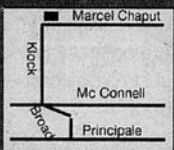
97 900\$



TPS, TVQ,
Notaire
Gazon avant
arrière
Entrée pavée
Fenêtres en résine
de synthèse

Jumelés
Manoir Lavigne
263 Marcel Chaput
Modèles à partir de
(avec ou sans garrage)

98 500\$



TPS, TVQ,
Notaire
Gazon avant
arrière
Entrée pavée
Fenêtres en résine
de synthèse

Nicole Corbeil 682-3428 Sue Brennan Carole Desjardins 684-5568



Échangez
votre maison !

Obtenez les extra de
l'unité modèle sans frais



220 boul. de l'hôpital

- Centre ville Gatineau
- Structure acier/béton
- Abri d'auto
- Air climatisé

OUVERT AUX VISITEURS!
Lundi au jeudi : midi à 16 h / 18 h à 20 h
Samedi et dimanche : midi à 16 h
JACQUES ALARY 243-7620

Prix à partir de
74,900 à 99,900
TPS-TVQ INCLUS



réalisés par
Les Constructions de Ville

GRANDE VENTE
7^e ANNIVERSAIRE

LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION

GRANDE VENTE
7^e ANNIVERSAIRE

10 000\$ de rabais

(10 premiers clients, offre valide jusqu'au 27 septembre '92)

8 000\$ de rabais

(11^{ème} au 20^{ème} clients, offre valide jusqu'au 4 octobre '92)

6 000\$ de rabais

(21^{ème} au 30^{ème} clients, offre valide jusqu'au 11 octobre '92)

4 000\$ de rabais

(31^{ème} au 40^{ème} clients, offre valide jusqu'au 18 octobre '92)

2 000\$ de rabais

(41^{ème} au 50^{ème} clients, offre valide jusqu'au 25 octobre '92)

CONDOMINIUMS

Niveau I 1180 pi2
Niveau II 1180 pi2
Niveau III 1222 pi2

MAISONS JUMELÉES

Brigil IV 1273 pi2
Brigil V 1400 pi2
Brigil VI 1485 pi2
Brigil VII 1400 pi2

MAISONS UNIFAMILIALES

Brigil XXIV 1440pi2
Brigil XXV 1450 pi2
Brigil XXVI 1622 pi2

Valeur réelle

72 695 \$
77 895 \$
83 095 \$

Prix Brigil

58 800 \$
67 200 \$
72 000 \$

jusqu'au 27 sept.
rabais
7^e anniversaire

48 800 \$
57 200 \$
62 000 \$

89 883 \$
96 881 \$
100 851 \$
104 363 \$

82 000 \$
92 418 \$
95 382 \$
99 900 \$

72 000 \$
82 418 \$
85 382 \$
89 900 \$

132 000 \$
136 535 \$
140 363 \$

107 200 \$
116 530 \$
117 500 \$

97 200 \$
106 530 \$
107 500 \$

* Ces prix sont sujets à changement sans préavis et le promoteur se réserve le droit de mettre fin à cette promotion en tout temps.

Taxes en sus

Le prix inclut :

Tourbé au complet, arbre mature, fenêtres recouvertes de vinyle, murs du sous-sol prêts à peindre, balcon arrière (sauf dans les condos), 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain, entrée pavée, foyer (dans les unifamiliales), 2 mois gratuits et les frais de notaire.

Venez visiter nos nouveaux modèles décorés.
24 Ernest Gaboury et au 616 Davidson
561-3325 669-4634



HABITATION

Maison neuve qui suinte au sous-sol

Texte publicitaire

Maisons par Excellence



"LE FRONTENAC", 1,564 pieds carrés
120,000 \$* Plan complet**

LE PLATEAU
PINK DES FRÈRES ST-RAYMOND
Maison Modèle 43 de Cabotia DE LA MONTAGNE TACHE
PONT CHAMPLAIN
le secteur le plus prestigieux de Hull!

LUNDI - JEUDI 16h00 à 20h00
SAM. - DIM. 13h à 17h

595-5962
595-0362

TOUTES TAXES INCLUSE

*Tous les détails auprès de nos agents
Une visite vous convaincra!

Junic

Question:

Ma maison a été construite il y a à peine trois ans et j'ai déjà des problèmes au sous-sol. Je ne sais pas depuis combien de temps le problème existe puisque j'ai acheté la maison au mois de juin.

Voici de quoi il s'agit. Les murs du sous-sol ont été fermés par l'entrepreneur au moment de la construction. Je ne sais pas ce qu'il y a comme isolant. Ce que j'ai constaté, c'est qu'il y a des taches au bas des murs qui

donnent sur l'extérieur. Il n'y a pas d'eau. Du moins je n'en ai jamais vu.

Le sous-sol est fini; je n'ai donc pas la possibilité de voir la composition des murs. Le sous-sol est aussi un peu humide. Croyez-vous qu'il y a de l'eau? Est-ce normal que les murs pourrissent dans le bas?

Réponse:

Les murs du sous-sol s'isolent avec les mêmes matériaux que l'on emploie aux murs des étages. À cette différence près

qu'il n'est pas indispensable d'isoler jusqu'au plancher. On peut en effet laisser dégagés les deux derniers pieds du bas des murs. Énergie, Mines et Ressources considère en effet que l'argent investi à l'isolation de cette part n'est pas justifié par les pertes énergétiques minimales qui se manifestent à cette profondeur dans le sol.

Il est aussi suggéré de ne pas fermer les murs du sous-sol dans la première année suivant la construction. Le béton composant les fondations contient une quantité impressionnante d'eau qui s'évaporera avec le temps. Si les murs sont mal isolés et fermés jusqu'au plancher, il se pourrait que l'humidité dégagée par le béton viennent tacher le placoplâtre.

Pour vous assurer de la composition des murs et de l'absence de toute fissure, vous n'avez d'autre choix que d'ouvrir une partie du mur, là où vous notez des taches.

Source: Habitabec

La Capitale
MÂÎTRE COURTIER INC.

NOMINATION

M. Gino Bourgeois est heureux d'annoncer que Monsieur Michel Lafleur s'est joint à la succursale d'Aylmer en tant qu'agent immobilier. Monsieur Lafleur apporte avec lui son dynamisme et sa détermination. Monsieur Lafleur est déjà connu dans la région et vous aurez sûrement l'occasion d'entendre parler de lui prochainement puisse qu'il accentuera ses activités dans votre secteur.



Michel Lafleur

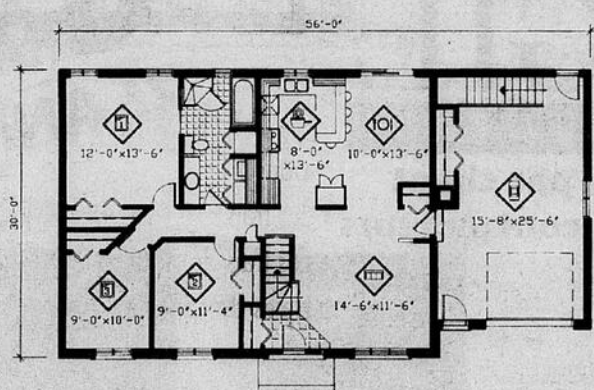
Vous pouvez rejoindre M. Lafleur au 778-1222 ou au 684-6363

LE MAÎTRE D'OEUVRE

POUR COMMANDER CE PLAN CHEZ VOTRE MARCHAND, DEUX NUMÉROS :
GATINEAU (819) 568-3400
AYLMER (819) 684-3275

Je désire recevoir LE MAÎTRE D'OEUVRE **SPÉCIAL**

4 numéros
+ reliure gratuite = 19,95 \$
Abonnez-vous !
communiqués au :
(514) 599-5106
Taxes en sus



...exigez votre garantie!
Association de la construction du Québec

N°8801 TIRÉ DU MAGAZINE LE MAÎTRE-D'OEUVRE



PLUS DE 500 PLANS EN MONTRE
chez nos marchands participants :

Tous droits réservés, 1992

UN PARTENAIRE DE PREMIER PLAN

LE GROUPE **RONADISMAT**

POUR VOS MATÉRIAUX... LE VRAI SPÉCIALISTE A DEUX NOMS

NOUVELLE ADRESSE

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE
777, boul. de la Cité
Gatineau, Qc J8T 8J9
Tél.: (819) 568-3400

MATÉRIAUX AYLMEER-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell
Aylmer, Qc J9H 5E1
Tél.: (819) 684-3275

Le RENO VATEUR
RONA

HABITATION

Inspection et ramonage de la cheminée

Texte publicitaire

Il ne faut pas que l'épaisseur des dépôts de créosote dans les conduits de fumée et les cheminées dépasse 3 mm (1/8 po). Toute accumulation supérieure est suffisante pour provoquer une température excessive s'il y a un feu de cheminée. Il est très difficile de prévoir la vitesse à laquelle les dépôts s'accumuleront, à cause des nombreuses variables en cause, notamment l'efficacité de l'appareil, la façon dont il est utilisé, le type de cheminée et son état, les espèces de bois utilisées et leur teneur en humidité.

Lorsqu'un appareil est installé pour la première fois, il faut inspecter le système d'évacuation toutes les deux semaines jusqu'à ce qu'on ait déterminé le taux d'accumulation. En général, l'accumulation de créosote sera plus importante au printemps et en automne, lorsque les charges mises dans le poêle sont faibles. Il faudra procéder à des inspections plus fréquentes à ces périodes de l'année.

Il faut inspecter et nettoyer les conduits de fumée et les cheminées au moins une fois par mois pendant la saison de chauffage. Au besoin, il faut démonter entièrement les conduits de fumée, les nettoyer à fond et les inspecter. Les tuyaux de poêle peuvent se corroder et s'affaiblir après une ou deux saisons de chauffage. Il faut par la même occasion nettoyer et inspecter à fond la cheminée et l'appareil.

Il existe des ramoneurs professionnels dans presque toutes les régions du Canada. Des associations de ramoneurs ont récemment été mises sur pied et elles donnent des renseignements techniques et des séances de formation à leurs membres. Vous pouvez également vous procurer l'équipement nécessaire pour ramoner une cheminée pour environ 100 \$.

Si vous décidez d'acheter une brosse pour le ramonage de la cheminée, prenez note de ceci:

- La brosse doit s'ajuster parfaitement dans la cheminée; il existe une grande variété de modèles rectangulaires et ronds;
- Consultez les instructions du fabricant pour connaître le

genre de brosse recommandé pour une cheminée préfabriquée. Dans certains cas, les brosses à poils métalliques risquent d'endommager le revêtement intérieur de la cheminée. Il existe des brosses non métalliques conçues spécialement pour les cheminées préfabriquées.

Beaucoup de publicité est faite autour des produits chimiques qui ont la réputation de nettoyer les cheminées. À l'heure actuelle, il n'existe aucune preuve que ces produits de nettoyage

pour cheminée peuvent remplacer les inspections et les ramonages réguliers. Certains liquides pour cheminée contiennent du manganèse qui peut aider à briser les dépôts vitreux et luisants de créosote, ce qui en facilite l'enlèvement à l'aide de la brosse.

Source: Énergie, Mines et Ressources Canada



Le Permanent

DE L'OUTAOUAIS INC.

569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332



Marcel D. Joly F.R.I.
Courtier



Claire Prévost 593-5333

GATINEAU - Propriété avec espace pour commerce. Vous rêvez avoir votre commerce chez vous soit salon coiffure ou bureau ext. 2 étages 3 c.c., int. confortable, bon stationnement. Informez-vous. 92-L-260

GATINEAU - Nouveau sur le bord de la Blanche. Bungalow très propre, 3 + 2 c.c., s. à manger, s. fam., grand deck donnant sur piscine creusée, grand terrain longeant la rivière. 92-L-326

MONT-BLEU - Très grand bungalow, 3 + 2 c.c., piscine creusée. Aucun voisin à l'arrière. Secteur de choix. 92-L-182

MONT-BLEU - 2 étages, 4 grandes c.c., très grand terrain, piscine, parc de la Gatineau. Près des écoles. Secteur de choix. 92-L-273.

MONT-BLEU - Résidence unique. Design exceptionnel, 3 c.c., piscine creusée. Très beau terrain, plafond cathédrale. 92-L-192

MANOIR DES TREMBLES - Joli 2 étages, sous-sol aménagé, garage, cour très privée avec arbres matures. 92-L-217

PORT DE PLAISANCE - Site exceptionnel, penthouse et condominiums à vendre. Confort et sécurité assurés. 92-L-038

GATINEAU - Côte d'Azur. Rue Beausoleil 4 c.c., piscine creusée, aménagement professionnel.

INVESTISSEURS - Rue Sherbrooke, Hull, 8 logis.

CANTLEY - Terrain 1 acre. Ch. des Pruniers.
Monique Jacques 594-0799

HULL - Rue St-Onge. Terrain 5 000 p.c., zonage duplex. Secteur de choix. 92-L-289

EXTÉRIEUR - Domaine 87 acres, près Maniwaki, boisé, idéal pour pêche et chasse. Prop. 2 étages, 3 c.c. 92-L-228

GATINEAU - 2 étages, 1 684 p.c., tout brique, 4 c.c., sous-sol fini, garage, piscine, réduit à 118 500 \$. Un bon achat. 92-L-225

BEAUCOUP D'ESPACE - Bungalow 1 392 p.c., 4 c.c., cuisine exceptionnelle, sous-sol impeccable, climatiseur central, terrain 100 x 100. 92-L-46

ANGERS - Économique, joli bungalow de 1990, très beau secteur. Près autoroute, demande 84 500 \$. 92-L-269

POSSIBILITÉ COMMERCIALE - Duplex, Gatineau, très bien situé. Près des grandes artères. # 92-L-247

BUCKINGHAM - Commercial, rue Georges, solide bungalow face à future Caisse populaire. Terrain 11 632 p.c. # 92-L-27
Madeleine Sauvé Joly 783-8181

BUNGALOW/CHALET NEUF - Toit cathédrale au Lac St-Pierre. 1/2 heure de la ville, endroit calme, vue sur montagnes, 1 acre de terrain paysager.

SUPER BARGAIN À HULL - Condo 240 Maison neuve, occasion d'affaire. Beaucoup moins que le prix payé originalement...

VOUS DÉSIREZ PRENDRE - 3 jours complets pour vous trouver une propriété. Appelez-moi. Sans aucune obligation.
Marcel Spooner 783-9998

URGENT - Faut vendre, 89 900 \$. Gatineau, bungalow très propre, 2 + 2 c.c., planchers bois franc, garage, cour privée, faut voir. 92-L-318
Louise Lavigne 778-4577

URGENT - Faut vendre, transfert, Gatineau, 61 Collette, coquet bungalow, 2 + 2 c.c., foyer, négociable. 92-L-122

RÉSIDENCE DE PRESTIGE - Nouveau développement à Cantley, plus d'un acre de terrain, sans voisin et très paisible, magnifique maison avec garage, gros foyer, superbe salle de bains en marbre. 92-L-319
Pierre Lortie 594-0606

LA FORCE DE L'IMMOBILIER!



"Nos concurrents prétendent couper les prix, mais ce qu'ils ne disent pas c'est qu'il y a aussi beaucoup d'extra; ou que d'autres frais sont encore à venir! Chez Rolansen dans notre prix on a tout prévu."

Claude Roy,

président des Constructions Rolansen Inc.

LE SEMI... TOUT COMPRIS!

aux Collines
LA VÉRENDRYE

En vedette
cette semaine



LE CLASSIQUE 1 475 pieds carrés

LE PRIX COMPREND

- * La TVQ
- * Plancher vissé
- * Les taxes municipales pour 1 an
- * Filage pour aspirateur central
- * Les frais de déménagement
- * Brique façade et arrière
- * Les frais de notaire
- * Cuisine design avec néons sous les armoires
- * Haies de cèdre à l'arrière
- * Entrée pavée
- * Mur du sous-sol fini gypse
- * Portes-jardin à l'arrière
- * Bain romain
- * Douche séparée
- * Mur mitoyen en bloc de béton de 8"
- * Chauffage au gaz
- * Finition coloniale
- * Site exceptionnel

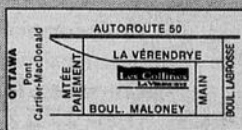
VENEZ VISITER AUJOURD'HUI MÊME

NOS SIX MODÈLES MODERNES

DE
SEMI-DÉTACHÉS

ET

COMPARONS.



669-1713
Heures d'affaires
Lun. au jeudi: .13h à 21h
Sam. et dim.: .12h à 17h

HABITATION

Se cuisiner une cuisine à vivre

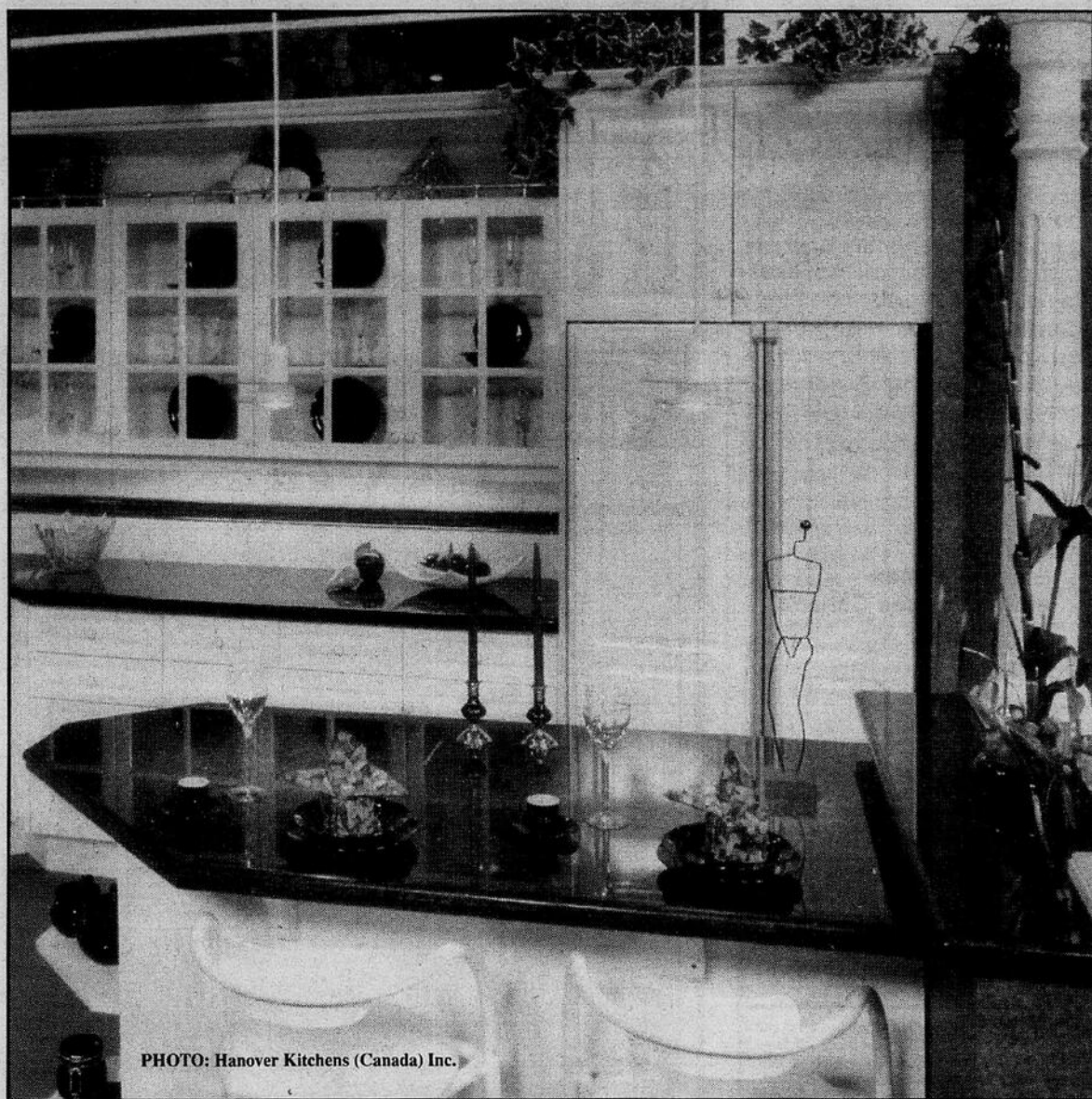


PHOTO: Hanover Kitchens (Canada) Inc.

Texte publicitaire

Planifier l'aménagement de la cuisine peut paraître aussi complexe que de planifier son existence.

Le succès ou l'échec peut influencer l'humeur et le moral de votre petite troupe. Mine de rien, vous passez une grande partie de votre vie dans la cuisine, surtout si vous, votre famille ainsi que vos amis aimez manger.

Cessez de cacher votre horrible cuisine et d'envisager celle de type salle d'exposition dans votre revue préférée et songez plutôt à vous offrir un espace à vivre où se côtoient fonctionnalité et esthétique.

La rénovation

Mais rénover une cuisine coûte cher, en moyenne 10 000 \$ à 15 000 \$ facilement, et métamorphose votre intérieur en chantier pendant près d'un mois.

La base essentielle sur laquelle repose toute rénovation est sans contredit la planification. Pourquoi remplacer les armoires par de nouvelles de milieu de gamme qui vous coûteront au moins 6 000 \$ à 10 000 \$ si vous

ne prenez pas le temps de repenser aux plans de travail, à la disposition des appareils électroménagers ou à l'ergonomie de la pièce. L'aspect pratique d'une cuisine se mesure tout particulièrement à la fonctionnalité de ses différents équipements et aussi, aimerions-nous, à sa facilité d'entretien.

Il existe des solutions simples, mais géniales tout de même, aux problèmes de rangement tant pour faciliter l'accès que pour récupérer l'espace.

Les nouveaux rangements

Maintenant on n'empile plus les casseroles; on les range suspendues de chaque côté d'une paroi centrale coulissante, ou alors dans un rangement à tourniquet sur des tablettes spécialement conçues.

Les garde-manger eux, coulissent et pivotent et il existe une variété de paniers fixes ou coulissants et de supports multiples, conçus pour tous les types de rangement nécessaires. Les tiroirs s'ouvrent doucement du bout des doigts grâce à des rails au glissement ultraléger. Sans parler des plateaux, des tables extensibles, des carrousels, des divisions, des porte-bouteilles et des charnières robustes.

Planifier est essentiel

Même si la cuisine prend de la valeur grâce à la planification des équipements intérieurs, elle ne s'avérera géniale que si sa planification générale impose de larges plans de travail, des blocs de cuisson, à la hauteur appropriée, des éviers de cuisine de modèle fonctionnel, adaptés aux surfaces disponibles et une proximité des appareils électriques dans leur propre zone de travail. Le tout sera enveloppé d'un éclairage conçu pour l'efficacité et ce, en créant une certaine atmosphère.

Les nouvelles tendances

Ajoutez à cela des surfaces parfaitement lisses, faciles à entretenir et qui résistent à toutes les agressions. Mais assurez-vous de les associer au bois de toutes les essences que vous osez peut-être jumeler à l'inox, une tendance ascendante qui se confirme aussi par le retour aux couleurs de terre et aux couleurs vibrantes, tels rouge sang, vert émeraude, bleu électrique et mandarine.

Faites de votre cuisine une pièce à vivre aux portes ouvertes.

Source: Habitabec

ATTENTION ANNONCEURS!

LeDroit

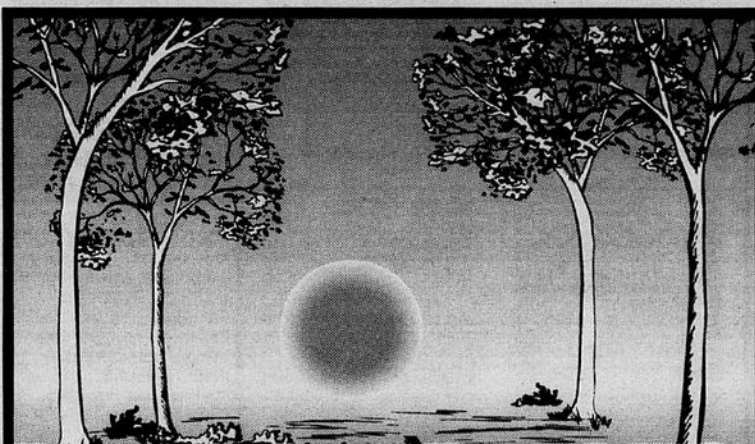
publiera
le samedi 26 septembre
son cahier spécial

*La Maison
Neuve*



Réservez
votre espace publicitaire
avant le lundi 21 septembre.

Communiquez dès maintenant
avec votre représentant ou
composez le
(613) 560-2747



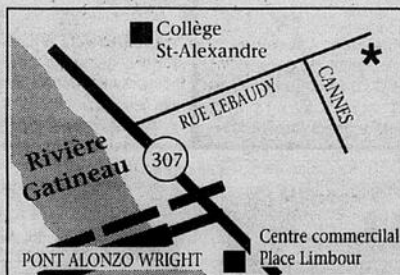
TERRAINS A VENDRE

FERME LIMBOUR

PHASE
12

Espaces verts en abondance.

Notre projet est entouré d'espaces verts, de parcs, de sentiers récréatifs. La Ferme Limbour a été le premier développeur de terrains dans l'outaouais à construire à ses frais un sentier récréatif (piste cyclable) pour la communauté.



324 rue Le Baudy
Gatineau (Québec)
561-5491

Heures d'ouverture :
En semaine :
13:30 hres à 17 hres et
19 hres à 20:30 hres
Samedi et dimanche :
13 hres à 17 hres

LA FERME LIMBOUR
c'est encore *mieux*

UNIFAMILIALE

RÉSIDENTE DE LUXE - Plus de 2 000'c. d'air habitable, grand salon avec plafond cathédrale, foyer, s. de jeu avec p.c.l., terrain 1 acres. # 990
Jean Costa 561-5222



OCCUPATION RAPIDE - Secteur hautes-Plaines, 1984, très bon état, proximité du parc, 125 900 \$. # 0898
René LaSalle 783-1466

143 STE-MARIE - 2 étages, 4 c.c., sous-sol aménagé, p.c.l., terrain clôturé, bois franc, salon, cuisine refaite, appareils ménagers encastres. À voir. # 0958
Nicole L. Cliche 561-5222



132 JOLICOEUR - 4 c.c., plancher bois franc, très beau secteur, beaucoup extra, 129 500 \$. # 0477
Gerry Nault 771-6661



COMPLÈTEMENT RÉNOVÉ! - Touraine, garage, sous-sol fini, piscine creusée, impeccable. # 0883
Marc Pageau 561-5222

RUE MAJOR - Tout pour plaire, prix réduit, paliers multiples, toit cathédrale, puits de lumière, salle familiale au r.d.c., grandes pièces. # 0706
Nicole L. Cliche 561-5222



FERME LIMBOUR - Dos au boisé, 2 300 p.c. sur grand terrain, s. fam., foyer, 2 1/2 s. de bains, beaucoup de bois franc. # 0957
Marc Pageau 561-5222



SUPERBE RÉSIDENCE - 2 600 p.c., 3 c.c., plancher bois franc, décoration moderne, profitez des taux d'intérêt. # 0014
P.A. Charbonneau 561-5222



CÔTE D'AZUR - Foyer, piscine, garage, bain giratoire, bois franc, construction de qualité, 149 900 \$. # 0730
Marc Pageau 561-5222



MAISON DE RÊVE! - 2 800 p.c. de grand luxe, bois franc, marbre, 2 1/2 s. de bains, foyer, pompe à chaleur et plus. # 0843
Marc Pageau 561-5222



SUPERBE INTÉRIEUR - Armoires, s. bains, cuisine, tapis, rénové, grand terrain, 6 982 p.c., clôturé, garage, 104 900 \$. # 0965
Carole Strasbourg 669-4222



SUPERBE CANADIENNE - 1 600 p.c., 3 c.c., s. familiale avec bois franc et foyer, près du centre-ville. # 0983
Jean Costa 561-5222



SECTEUR MONT-LUC, 1987 - Concept ouvert, 3 c.c., abri, piscine, air pulsé, galerie avant, tout pour plaire. # 0871
René LaSalle 783-1466



TOUT POUR VOUS PLAIRE - 3 + 1 c.c., 2 s. bains, bain romain, douche séparée, s. familiale, 119 900 \$. # 0886
Carole Strasbourg 669-4222



JOLI BUNGALOW - High ranch, 3 c.c., armoires en chêne, sous-sol fini, grand terrain, 109 900 \$. Vaut une visite. # 0842
P.A. Charbonneau 561-5222



77 000 \$ - Grand bungalow 3 c.c., sous-sol aménagé, garage, beaucoup de potentiel, sur 1 acre de terrain! # 0785
Danielle Lafrenière 561-5222



FAITES UNE OFFRE! - Libre immédiatement, 3 + 2 c.c., piscine, pas voisin à l'arrière. Poêle à combustion lente, 109 900 \$. # 1191
Marc Pageau 561-5222



3 CHAMBRES - Salle à manger, garage, beau secteur, paysager, très propre, patio, clôturé, transfert, doit vendre vite. # 0823
André Tremblay 561-5222



R.R. 2 - Rang St-Pierre, belle propriété 1 200 p.c., terrain 2 acres, 78 486 p.c., garage double, doit vendre, réduit à 134 900 \$. # 0175
Pierre Chartrand 561-5222



MONT-CASCADES - Occupation rapide, bungalow high ranch, 1 400 p.c., 3 + 1 c.c., 2 foyers, fournaise élec., 86 500 \$. # 0722
René LaSalle 783-1466

OCCUPATION IMMÉDIATE - 1990, 5 c.c., bois franc, 1 3/4 acres, très bonne construction, 12 min. centre-ville. # 0862
René LaSalle 783-1466

Immeubles
G.R. LAUZON
Courtier

La qualité totale



54 GRAND PRÉ - Paliers multiples, 2 100 p.c., terrain 47 159 p.c., près camping Cantley, très propre, 169 500 \$. # 0713
Pierre Chartrand 561-5222



BUNGALOW - À 10 minutes de Gatineau, impeccable avec grande terrasse, vue exceptionnelle. Informez-vous. # 0934
Bert Renaud 783-1466



24 DES CERISIERS - Très éclairé, 3 c.c., superbe cuisine, sous-sol aménagé, terrain 2 acres, grand garage, 109 000 \$. # 0865
Pierre Charron 783-1466



UNIFAMILIALE - 4 c.c., situé en face rivière Des Outaouais + partie terrain sur bord de la rivière. # 0801
Roger Villeneuve 561-5222



À LOUER - Superbe maison 5 c.c., sur le bord du lac McGrégor. # 0984
Roger Villeneuve 561-5222



QUYON - Maison rénovée, 3 c.c., 1 1/4 acre, élec. & isolation refaites. Idéal pour jeune famille, 47 500 \$. # 0796
René LaSalle 783-1466



1150 CH. PROVEN - Belle propriété sur terrain de 31,5 acres à Quyon, genre mini-ferme. # 0922
Lucille Gonella Biasolo 778-4036



R.R. 3 - 148, unifamiliale 3 + 1 c.c., sous-sol fini, garage double, seul. 64 500 \$. # 0923
Lucille Gonella Biasolo 778-4036

DUPLIX/TRIPLEX

25 MANCE - 1 x 2 c.c., 2 x 1 c.c. + rev. au sous-sol, rev. 17 220 \$, 3 compteurs élec. besoin d'un peu de rénovations, le prix demandé seul. 119 900 \$. # 9848
René LaSalle 783-1466



BUNGALOW - Duplex avec très belle vue, proprio a 1 800 p.c. et le logement 2 c.c., 2 foyers, vaut la visite. # 0934
Bert Renaud 783-1466

HAUTES-PLAINES - Const. 1987, 2 logis 2 c.c., 3 c.c., magnifique terrain, 7 000 p.c., impeccable. # 0962
Lucille Gonella Biasolo 778-4036



À VOIR ABSOLUMENT - Duplex récent, 3 + 2 c.c., concept original, grand terrain, beau secteur, 121 000 \$. # 0896
Pierre Charron 783-1466



C'EST LE TEMPS D'INVESTIR - Triplex jumelé 3 x 3 c.c., entrées privées, tous loués. Renseignez-vous. # 0945
P.A. Charbonneau 561-5222

JUMELÉES/RANGÉES



BEAU, BON, PAS CHER - 51 De La Galène, 1988, 3 + 1 c.c., garde-robes en cèdre, beau secteur, près du parc. # 0804
René LaSalle 783-1466



STE-THERÈSE, HULL - Idéal comme première propriété, pas cher, 3 c.c., 2 s. bains, s.-sol, près de tout. # 0946
Lucille Gonella Biasolo 778-4036



51 DU GABRO - 3 c.c., grande cuisine, grand salon, très beau secteur, 96 900 \$. # 0942
Gerry Nault 771-6661



31 DE TRACY - Très propre, armoires chêne, remise, près autoroute 50 et grands magasins, à voir. 78 900 \$. # 0766
Pierre Chartrand 561-5222



460 VIGER - 3 chambres, plancher bois franc, salle familiale au sous-sol, 74 900 \$. # 0995
Guy-Ane Labelle 561-5222



MIEUX - Moins cher que du neuf, plusieurs extra, seulement 89 900 \$, sous-sol aménagé, très grand terrain. # 0893
Ben Guérette 561-5222



GRAND SEMI - Près de tous les services! 3 c.c., grand terrain tout clôturé, idéal pour 1er acheteur. # 0915
Jean Costa 561-5222

CONDOS

PENTHOUSE - Avec terrasse, super aubaine! 15 000 \$ en bas de la valeur, plaf. cathédrale dans salon et s. à manger, foyer, 3 c.c., salle fam. # 0910
Suzanne Gauthier 561-2445



49D ERNEST GABOURY - Superbe maison jardin, 2 étages à paliers, 3 c.c., 2 s. de bais, bien situé 79 900 \$. # 0882
Lise Desabrais 561-5222



POURQUOI PAYER UN LOYER - 3 c.c., beau terrain, 49 000 p.c.a., prox. lac, extra : piscine, satellite, s. alarme, 51 500 \$. # 0867
Pierre Charron 783-1466

MAISON MOBILE



BOUL. ST-JOSEPH - 43 500 p.c., commercial ou résidentiel, possibilité 10 étages, informez-vous. # 0669
P.A. Charbonneau 561-5222

TERRAIN

CHOIX DE PLUSIEURS TERRAINS - 1 acre, dans Gatineau et les environs. # 0697
Danielle Lafrenière 561-5222

BEAU CHOIX DE TERRAINS - D'un acre à Cantley, près de Taché, et un superbe terrain de 3 acres dans Val d'Hirondelles, prix négociable. # 0834
René LaSalle 783-1466

STE-AGATHE SUD - 4 terrains pour le prix d'un, services à la rue, vue panoramique, toute offre sera considérée, beau, bon, pas cher. # 0937
René LaSalle 783-1466

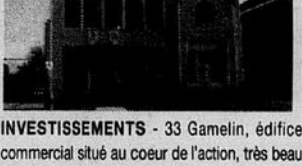
COMMERCES

0972 - VAL-DES-BOIS - restaurant, dépanneur. # 0775 - HULL - Dépanneur avec 6/49
0665 - GATINEAU - Restaurant franchisé
0653 - ROUTE 309 - Casse-croûte et maison
0435 - BOWMAN - Terrain de camping
0731 - MASHAM - Motel avec résidence privée
0667 - ROUTE 307 - Restaurant avec terrasse
0994 - GRAND REMOUS - Pourvoirie
0689 - HULL - Buanderie
Bert Renaud 783-1466



BÂTISSE COMMERCIALE - 2 espaces au r.d.c. et logis 3 c.c. à l'étage, beaucoup de stationnement, une aubaine. # 0866
Pierre Charron 783-1466

INVESTISSEMENTS



INVESTISSEMENTS - 33 Gamelin, édifice commercial situé au coeur de l'action, très beau cachet, disponible maintenant. # 0640
René LaSalle 783-1466

INVESTISSEURS - Choix d'immeubles à revenu, duplex, triplex, quatre logis, 12 logis, Hull, Gatineau, Aylmer. Pour tous les budgets. # 0825
René LaSalle 783-1466

FERMES

726 ACRES - 3 lacs, maison, garage double, boisé, site enchanteur, seulement 250 000 \$, zonage agr.
Yvon Landry 985-3520

FERME À BOVINS - 458 acres, 30% boisé, complètement équipé, 5 bâtiments, plusieurs têtes. Bel occasion 300 000 \$. # 0503
René LaSalle 783-1466

MAISONS OUVERTES



DIMANCHE DE 13 H À 16 H - 14 De La Comète, Hull, subvention 4 500 \$, 1 360 p.c., 1 464 p.c., 1 600 p.c. # 0556
Carole Strasbourg 669-4222



DIMANCHE 13 H À 16 H - 12 Jean Perrin, Gatineau, 89 900 \$, TVQ incluse, plancher bois franc, salon. # 0975
Carole Strasbourg 669-4222



DIMANCHE 13 H À 16 H - 152 De La Mine, Gatineau, nous payons TVQ, grand terrain, aucun voisin arrière. # 0976
Carole Strasbourg 669-4222



23 PLACE HERCULE, ANGER - Super split, 3 c.c., foyer, gar. ter. 12 314 p.c., ouvert dimanche 20 septembre, 13 h à 16 h. # 0908
Suzanne Gauthier 561-2445



414 HASPECT - Superbe semi, 3 c.c., grandes pièces, ouvert dimanche 13 h à 16 h. # 0932
Danielle Lafrenière 561-5222

GATINEAU
139, boul. de l'Hôpital
561-2445

HULL/AYLMER
424A, boul. St-Joseph
771-6661

BUCKINGHAM
642, rue Principale
986-1230

Immeubles
G.R. LAUZON
Courtier
indépendant

AFFILIÉ
AU RÉSEAU
Countrywide
Courtier
indépendant

Montée en flèche du marché des reventes en août

Texte publicitaire

Les transactions résidentielles (reventes) dans les centres d'habitation principaux du Canada ont fait un saut de 20,1% en août comparativement à la même période l'année dernière.

Les données publiées par l'Association canadienne de l'immeuble (ACI) montrent que le marché a poursuivi sa tendance vers le haut en réponse aux taux hypothécaires encore plus bas et aux initiatives du gouvernement. Le nombre de ventes résidentielles effectuées par le biais du Service inter-agences dans les centres prin-

cipaux s'est élevé à 167 732 en août 1992, comparativement à 14 762 l'année précédente.

La hausse du marché des reventes enregistrée à 5,1% pour le mois de juillet 1992 comparativement à l'année précédente, a dû être révisée à 8,6%.

Notons que parmi les vingt-cinq marchés principaux, vingt ont accusé des hausses. En Ontario, tous les centres principaux ont rapporté des hausses à doubles chiffres sauf un.

"Les taux d'intérêt réduits

continuent à attirer les acheteurs de maison vers le marché", affirme le président de l'ACI, Michael Ziegler. "Le secteur des reventes semble être l'un des rares secteurs qui donne un peu d'espoir au regard de la lenteur de la reprise économique du pays. Nous attendons avec impatience de voir une nette amélioration de l'économie et du taux de croissance des emplois".

L'un des éléments de l'analyse statistique mensuelle de l'ACI comprend les prix SIA moyens des résidences. L'Association fait cependant la mise

en garde suivante: même si les prix moyens peuvent sur une certaine période de temps indiquer les tendances du marché et servir à établir des comparaisons, ils ne reflètent pas nécessairement les prix dans les centres métropolitains composés de quartiers très variés.

Les prix SIA moyens préliminaires des résidences pour le mois d'août sont les suivants:

La conurbation de Vancouver 248 077 \$; Victoria 197 524 \$; Calgary 126 460 \$; Edmonton 112 132 \$; Regina 70 667 \$; Saskatoon 74 344 \$; Winnipeg

81 819 \$; Hamilton 147 555 \$; Kitchener 145 515 \$; London 137 738 \$; Oshawa 140 493 \$; Ottawa 146 968 \$; St. Catharines 130 084 \$; Sudbury 111 735 \$; Thunder Bay 109 518 \$; Toronto 209 297 \$; Windsor 104 939 \$; Montréal 115 586 \$; Hull 95 423 \$; Québec 80 719 \$; Chicoutimi 80 688 \$; Trois-Rivières 60 343 \$; Saint-Jean (N.-B.) 81 612 \$; Halifax 103 059 \$; St. John's (T.-N.) 94 360 \$.

Source
Association canadienne
de l'immeuble

Projet domiciliaire secteur Hautes Plaines Hull

LORÉE • DU • DÔME



Crédit de taxe
Ville de Hull
4 500\$
Informez-vous

Modèle champlain
139 900\$
"TERRAIN INCLUS"

Disponibles: 1,800, 2,150
ou 2,350 pieds carrés ou
votre plan de maison

**SUR
RENDEZ-VOUS
SEULEMENT**

771-2758

Pour information :
M. Roger Prud'homme, 561-3222 poste 100 Re/max Vision, 243-3111
M. Michel Glazer, 561-3222, poste 286

- Construction de qualité.
- Concept unique.
- En bordure du golf du Dôme à Hull.
- Une entrée spacieuse donnant sur le salon avec foyer.
- Dînette ensoleillée avec portes vitrées coulissantes donnant sur le jardin.
- Toilette au rez-de-chaussée.
- Chambre principale spacieuse avec salle de bain attenante.
- Garage avec accès direct à la maison.
- Lot tourbé avec entrée asphaltée.
- Chambre froide au sous-sol.
- 5 minutes du centre-ville.
- Terrain minimum 60' X 100' inclus

Venez à "L'orée du Dôme" c'est s'offrir le confort.

Boul. des Hautes-Plaines
Sortie des Hautes-Plaines
Autoroute 5 Nord

Golf Du Dôme
Ch. Freeman
Boul. St-Joseph
du Dôme

Situé au centre-ville de Gatineau



Tecumseh

Une qualité de vie incomparable dans un milieu urbain créé pour aujourd'hui et pour demain

SEMI-DÉTACHÉS et UNIFAMILIALES

Le projet 4 faces en briques, l'électricité, le téléphone, et câblotélévision sont amenés en souterrain et tous les services municipaux sont déjà installés.

OCCUPATION IMMÉDIATE sur certains modèles

Bureau des ventes
226, rue Lauzanne
Gatineau, (819) 568-2555

Ouvert :
Lundi au jeudi de 13 h à 21 h
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h



DU BARRY

LE MAITRE CONSTRUCTEUR

C'est la vente des ventes chez

DES AUBAINES À LA TONNE



Richmond

carpets • tapis

- Tapis
- Carpettes sur mesure
- Insertion de tapis
- Prélart
- Tuiles
- Céramique
- Carreaux de marbre

LES COUVRE - PLANCHERS
CLAUDE LEBLANC et Fils Ltée

140 Edmonton - Hull (parc Industriel)
"offre pour un temps limité" 771-5897

Tapis résidentiel
24 onces en inventaire **5 49\$** (la verge carrée)

Céramique à plancher
en 8'x8' - 12'x12' inventaire **1 98\$** (le pied carré) à partir de

La petite vie des jeunes néo-nazis

Mark Fritz
Associated Press

DRESDE Ils ont pour surnom Leiche (Cadavre), Skorpy (Scorpion) ou Sims. Les plus jeunes ont 16 ans. Leur points communs: ils sont paumés et haïssent les Noirs et les Asiatiques. Ce sont de jeunes néo-nazis.

Maik Jacob a 16 ans. Yeux enfoncés, corps maigre, crâne rasé: il mérite bien son surnom de «cadavre». Lan dernier, avec quelques copains, il a coincé un Vietnamien dans une rue sombre de Dresde et l'a frappé jusqu'à ce qu'il soit inconscient. Il en parle avec embarras. Non qu'il regrette, mais il s'est fait prendre par la police. «Six mois de prison», murmure-t-il.

Levé à midi, couché à 4h du matin, Jacob passe l'essentiel de ses jours dans la gare de Dresde à boire de la bière avec son petit groupe d'environ 25 copains et à harceler les passants à la peau sombre.

Ils se saoulent, tentent de trouver de quoi se payer le cinéma, échangent des poignées de main au sens secret et érucitent des slogans fascistes. La plupart sont sans le sou, enfants de chômeurs vivant dans les appartements étroits des HLM de l'ère socialiste.

Autre membre de la bande, Simone Kizza —Sims pour les intimes—, a elle aussi 16 ans. Les filles ne sont pas rares dans ces groupes néo-nazis. Celle-ci a perdu sa mère à sept ans. Son père employé à l'usine Robotron de la ville est au chômage depuis peu. Elle vit dans le studio d'une amie, a les cheveux teints en noir et coiffés à l'égyptienne, porte blouson, jean noir et chaussures noires à hauts talons. Obsédée par New York, elle demande des photos au journaliste qui y a vécu. «Je veux voir comment les gens vivent là-bas.»

Contrairement à beaucoup de ses amis, elle préfère au hard rock le groupe Depêche Mode, plus calme.

Les différences s'arrêtent là. Pour elle aussi, «les étrangers ici doivent mourir. Ils prennent nos boulots et nos appartements. Et le gouvernement s'en fiche».

Markus Lieske a quitté l'école avant sa majorité, ce qui est illégal, et vit chez sa grand-mère sans être enregistré, ce qui est aussi illégal. Il affirme qu'à 14 ans, il a participé à une manifestation nazie dans l'ex-RDA. Hautement illégal. On l'a jeté en prison. Il en conserve une cicatrice d'un coup de matraque d'un policier.

Visiblement, Markus est ivre. «Tu sais pourquoi je bois, tu le sais?», hurle-t-il en agitant sa boîte de bière. «Je ne fais rien. J'ai 19 ans, je n'ai pas de boulot, pas d'espoir. Les étrangers, c'est de la main-d'oeuvre bon marché».

Pas d'adresse, pas d'éducation, pas de projet, pas d'ar-

gent. Pas d'avenir.

Il admire les émeutiers de Los Angeles et aurait aimé se joindre à eux. Quand on lui dit que des néo-nazis auraient été mal acceptés, il s'étonne. «Mais nous avons les mêmes buts!». Sur son blouson de faux cuir noir, il est écrit: «Bénie soit notre patrie».

Michael Peterman, dit «Skorpy», n'a pas trouvé d'emploi à sa sortie d'une formation commerciale. Il sait à qui s'en prendre: aux étrangers qui arrivent en train. «Les Nègres sont

des porcs. Je hais les Allemandes qui sortent avec des Noirs. Ils ont des enfants mélangés. Beurk! Ils vendent de la drogue».

Une rasade de bière.

«Je hais les Noirs qui travaillent quand je ne travaille pas. Je hais toutes les couleurs sauf le blanc. Le pouvoir blanc!»

Son jeu préféré: courir dans la gare où passent de nombreux Asiatiques. «Tu cours et fais ça: Paf!!!». Coup de poing imaginaire à la face de Leiske.

Soyez à la bonne place Au bon moment

Faites carrière comme représentant(e)
dans les services financiers.

Vous êtes dynamique, vous possédez un sens aigu de l'entrepreneuriat et une forte volonté de réussir, et vous aspirez à des revenus supérieurs à la moyenne? Alors vous avez le profil que l'on recherche. Faites parvenir votre curriculum vitae à M. Luc Boucher à l'adresse suivante:



LAURENTIENNE VIE
130 Jean Proulx
HULL, (Québec)
J8Z 1V3

Représentant(e) à temps partiel

pour desservir pharmacie, chaîne d'alimentation, pour les régions d'Ottawa et de l'Abitibi. Territoire exclusif.

Envoyez votre curriculum vitae à:

Y. Beauregard
7550, St-Dominique
Montréal, Qc
H2R 1X5



OUVERTURE DE POSTE

ENSEIGNANT - SECTEUR SECONDAIRE

Numéro de poste : 010-01

La commission scolaire désire combler deux postes d'enseignants au secteur secondaire :

POSTES À COMBLER

- Poste 1 : Régulier temps complet
Champ 1 - clientèle cheminement particulier (mathématique) 4e secondaire
- Poste 2 : Suppléance jusqu'au 30 juin 1993
Champ 1 - Programme Alternance École Travail et secondaire pratique
- Exigences : Détenir un permis d'enseigner;
- Lieu : École secondaire Hormisdas-Gamelin

DATE LIMITE POUR POSER SA CANDIDATURE

Le vendredi, 25 septembre 1992, à midi.

Les personnes intéressées doivent envoyer un dossier complet au :

Service des ressources humaines
Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre
582 boul. Cité-des-Jeunes
BUCKINGHAM (Québec)
J8L 2W2
Télécripteur : 819-986-9283

* La commission scolaire souscrit au plan d'égalité à l'emploi.

Carrières et Professions

LeDroit

Concessionnaire de voitures Nord-Américaine dans la région de Hull-Gatineau-Ottawa est à la recherche d'un (H. ou F.)

DIRECTEUR SERVICE DES PIÈCES AVEC EXPÉRIENCE

Rémunération et avantages :

- Salaire selon expérience et qualification
- Plan d'assurance
- Avantages sociaux

Exigences :

- Posséder des connaissances approfondies dans ce domaine, expérience chez un concessionnaire de voitures neuves serait un atout
- Être dynamique, ponctuel et ordonné
- Être désireux de réussir
- Expérience avec un système informatique

Fonctions :

- Prendre charge du département et diriger les employés
- Organiser et distribuer le travail parmi son personnel
- Remplir les tâches administratives connexes

Faire parvenir votre C.V. à:

Case C-04, LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9



Société Radio-Canada
Canadian Broadcasting Corporation

La Société Radio-Canada recherche, pour son siège social à Ottawa un(e)

Chef des communications avec le personnel

La Société Radio-Canada vous offre la possibilité de connaître une carrière stimulante à un poste de chef des communications avec le personnel. Si vous êtes choisi(e), vous relèverez de la première directrice des communications institutionnelles et de la haute direction de la Société; vous serez chargé(e) d'offrir un programme exhaustif de communications internes avec tout le personnel à l'échelle du pays, en plus de surveiller et d'évaluer la réussite de chaque secteur du plan de relations avec le personnel.

Vous devez faire preuve d'innovation stratégique et créative et savoir diriger une équipe de communications dans la planification et la production d'un programme de communications avec le personnel. En tant que professionnel(le) valorisant le travail d'équipe, vous devez avoir de l'expérience et des compétences techniques en gestion, ayant mis en oeuvre des programmes de communications efficaces dans d'autres organismes. En plus d'aptitudes pour la prise de décisions et les relations avec la clientèle, vos antécédents comprennent également des compétences en rédaction, révision et conception ainsi que de l'expérience en matière de nouvelles technologies de communications et en journalisme radiodiffusé et écrit. Un diplôme universitaire dans une discipline connexe ou une expérience de travail équivalente ainsi que la capacité de s'exprimer couramment dans les deux langues officielles sont requis.

La SRC offre un salaire proportionnel à l'expérience ainsi qu'un régime d'avantages sociaux concurrentiel.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae sous pli confidentiel, au plus tard le 30 septembre 1992, à : Agente aux ressources humaines, Société Radio-Canada, C.P. 8478, Ottawa (Ontario) K1G 3J5.

La SRC se conforme à la loi sur l'équité en matière d'emploi.

LE MONDE

Le débat sur l'avortement gagne l'Espagne

Michael Phillips
Associated Press

MADRID Un projet de loi visant à assouplir la législation sur l'avortement risque de déchaîner les passions entre hommes politiques et religieux. Comme la plupart des pays

catholiques aux prises avec le problème de l'IVG, notamment l'Irlande et la Pologne, les camps sont bien définis: réformistes opposés au clergé.

Le clergé espagnol est monté au créneau en publiant un communiqué dans lequel il demande le renvoi des par-

lementaires pro-avortement. «En tant que citoyens espagnols, les catholiques ont l'obligation morale d'utiliser tous les moyens à leur disposition pour empêcher cette attaque de la vie humaine de devenir réalité», déclare le Comité des évêques pour la défense de la vie, après l'annonce du projet de loi au début du mois.

Pour sa défense, le gouvernement, emmené par le ministre de la Santé Jose Antonio Grinan, explique que le projet répond à une demande de la plupart des Espagnoles.

«Ce qui est fondamentalement important, c'est l'opinion

des femmes, car ce sont elles qui subissent l'angoisse et la souffrance et, en tout cas, iront en prison pour s'être fait avorter», a déclaré récemment M. Grinan à la presse.

Dans le cadre de ce projet de loi — qui porte en fait sur la refonte du Code pénal — l'IVG sera aussi autorisée, durant les 12 premières semaines de grossesse, si un médecin considère qu'elle engendre de l'angoisse et si la femme prouve qu'elle s'est renseignée sur les autres solutions.

Viol et inceste

Depuis 1985, l'avortement

n'est permis que dans les cas de viol, d'inceste, de malformations du fœtus et de menace sur la vie de la mère. Avant cette date, il était interdit.

Comme les socialistes sont majoritaires dans les deux chambres, le projet de loi a toutes les chances d'être voté en dépit de l'opposition de l'Eglise.

Les partisans de cette réforme estiment qu'elle permettra l'équité. Les Espagnoles pauvres n'ont recours qu'aux hôpitaux publics, où souvent le personnel refuse de pratiquer une IVG et où les listes d'attente sont longues. Quelque 50 000 avortements ont eu lieu dans les hôpitaux ces deux dernières années.

Les riches en revanche ont pu depuis 1985 se faire avorter dans des cliniques privées. Elles pouvaient également se rendre à l'étranger. «Oui, le ministre actuel a dû quitter l'Espagne comme tant d'autres jeunes femmes de sa génération pour se faire avorter à l'étranger», a déclaré au quotidien *El País* le ministre des Affaires sociales, Matilde Fernandez, qui a avoué s'être rendue à Londres, il y a 15 ans, pour y subir une IVG. «C'était honteux et inique.»

Les remèdes traditionnels font rage au Vietnam

Associated Press

HANOI De la graisse de python, absorbée en boisson ou frite avec du riz, est efficace contre l'asthme, la bile de python soulage, elle, les brûlures. Ces remèdes traditionnels permettent de réduire les coûts des soins en se substituant à la médecine occidentale, difficilement accessible à nombre de Vietnamiens.

La médecine traditionnelle est d'usage courant en Asie mais le Vietnam a intégré totalement les potions à base de plantes, les baumes composés de venin de serpent ou de scorpion ou encore l'acupuncture dans son système de soins lourdement taxé.

Tran Nhu Ban, «l'homme aux serpents le plus riche du nord», se frotte les mains. Il possède un terrarium non loin de Hanoï où il élève des reptiles à des fins médicales. Divers toniques sont fabriqués à partir des os et du sang des serpents ou même en remplissant des bouteilles avec la bête entière, des plantes et du liquide.

Les élevages de reptiles se multiplient avec la bénédiction du gouvernement. M. Ban, 26 ans, explique qu'il gagne très bien sa vie en vendant ses médicaments à la société d'État de médecine traditionnelle et à la Chine.

On peut douter de l'efficacité de certains remèdes populaires, surtout ceux censés augmenter les prouesses sexuelles, mais beaucoup d'autres se sont révélés probants depuis des siècles dans le traitement de certaines maladies et font toujours l'objet d'études.

Carrières et Professions

LeDroit

L'Hôpital Montfort, hôpital communautaire de soins aigus comptant 252 lits, sollicite des candidatures pour le poste de :

Technicien(ne) en architecture


(Poste permanent à temps complet)

Sous l'autorité du chef des services techniques, vous devrez préparer des plans, devis et estimés, superviser les contrats de service et de maintenance, effectuer des études de rendement des systèmes ainsi que certaines tâches administratives, en plus d'assurer la liaison entre les autres services de l'hôpital et les organismes extérieurs.

Vous devez avoir un diplôme en architecture d'un collège ou d'un établissement technique reconnu et une expérience minimale de trois ans en milieu hospitalier ou autre secteur, être familier(e) avec les codes du bâtiment et de prévention des incendies de l'Ontario, les normes ACNOR, les réglementations municipales et les lois sur la santé et sécurité au travail, et posséder une expérience pertinente en informatique. Enfin, la maîtrise du français et de l'anglais est essentielle.

Si ce défi stimulant vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae d'ici le 5 octobre 1992, 16 h, en mentionnant le numéro de concours 92-095 à la Direction des ressources humaines, Hôpital Montfort, 713, chemin de Montréal, Ottawa (Ontario) K1K 0T2. Tél. : (613) 746-4621

Veillez noter que seules les personnes convoquées en entrevue recevront une réponse écrite faisant suite à leur demande.

 Hôpital Montfort
Montfort Hospital

TRADUCTRICES OU TRADUCTEURS, PIGISTES

Nous sommes à la recherche de candidates et candidats dynamiques qui désirent traduire de l'anglais au français des textes de divers domaines (informatique, péri-informatique, administration, communications, archivistique, etc.), au sein d'une équipe de professionnels chevronnés, qui sait mettre à la disposition de ses collaborateurs les outils de pointe que sont les moyens traductiques d'avant-garde. Ces personnes comptent trois années d'expérience pendant lesquelles elles ont été révisées.

RÉVISEURES OU RÉVISEURS, PIGISTES

Les personnes que nous souhaitons nous adjoindre en révision ont, de préférence, plus de cinq années d'expérience dans les domaines précités, ou sont aptes à s'adapter rapidement dans ces domaines, et font preuve d'énormément de leadership, d'autonomie et ont un respect aigu des besoins de la clientèle.

La rémunération pour les deux groupes de professionnels est fondée sur les résultats.

Si ces profils correspondent à votre attente, n'hésitez pas à nous faire parvenir votre curriculum vitae, en toute confidentialité, à l'adresse suivante :



CLC ltée
207, boul. du Mont-Bleu
Bureau 214
Hull (Québec)
J8Z 3G3

INFIRMIERS OU INFIRMIÈRES AUXILIAIRES AUTORISÉ(E)S

Residence St-Louis

La Résidence St-Louis, foyer pour personnes âgées de 186 lits situé à Orléans, est présentement à la recherche d'infirmiers ou infirmières auxiliaires autorisé(e)s pour combler un poste permanent à temps complet de nuit ainsi qu'un poste temporaire (approx. 6 mois) à temps complet de nuit.

En tant que membre de l'équipe de soins infirmiers, vous aurez à participer à l'évaluation des soins des résidents de même qu'à prodiguer des soins et administrer des traitements aux bénéficiaires.

Les personnes recherchées devront détenir un certificat en règle d'infirmier ou infirmière auxiliaire autorisé(e) de l'Association des Infirmiers et Infirmières de l'Ontario et avoir terminé avec succès un cours en administration des médicaments. Vous devrez pouvoir travailler dans les deux langues officielles. Des aptitudes à travailler en soins de géronto-gériatrie et en supervision seraient un atout.

Salaire : selon les échelles salariales en vigueur.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae ainsi que vos attestations d'études d'ici le 30 septembre 1992 à l'adresse suivante :

Service des ressources humaines
Résidence St-Louis
879, chemin Parc Hiawatha
Orléans, Ontario
K1C 2Z6

superC COORDONNATEUR - ÉPICERIE (ÉQUIPE DE NUIT) Supermarché de Hull

Sous l'autorité du gérant d'épicerie vous planifierez et dirigerez une équipe de commis d'épicerie.

Responsabilités spécifiques :

- Organiser les activités nécessaires au bon fonctionnement de son service et s'assurer que le magasin soit prêt à recevoir la clientèle.
- Sélectionner et accueillir le personnel et veiller à sa formation.
- Vérifier la conformité des factures avec les bordereaux de livraison et voir à la réception des marchandises.

Exigences :

- Diplômes d'études secondaires
- De trois à cinq ans d'expérience dans l'alimentation au détail
- Capacité de superviser dans un milieu syndiqué

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre c.v. au plus tard le 28 septembre 1992 à :

Super C Hull
A/S Manon Normand
725, boul. des Carrières
HULL (Québec), J8Y 6T9

LE MONDE

Le secteur privé paralysé en Irak

Jane Arraf
Reuter

AMMAN L'exécution de 42 commerçants accusés d'affairisme en juillet en Irak semble avoir eu un effet boomerang, les entrepreneurs privés se risquant désormais moins à contourner les sanctions pour alimenter les marchés de Bagdad.

Ces exécutions ont éliminé de nombreux commerçants établis depuis longtemps et qui avaient aidé à maintenir une activité économique en Irak après la guerre du Golfe, grâce surtout à des importations en provenance de la Jordanie voisine.

Au lieu de faire baisser les prix, les mesures gouvernementales ont eu pour effet d'effrayer les commerçants, réduisant encore les maigres importations et provoquant une forte augmentation des prix sur les marchés libres.

Ceux-ci permettent aux Irakiens de se ravitailler pour améliorer les maigres des rations mensuelles qu'ils touchent. Les autorités irakiennes ont dû distribuer de nouvelles rations pour éviter des pénuries.

«Cela a été une terrible erreur», explique un Irakien proche du gouvernement au sujet des exécutions.

Bagdad a tenté de la réparer en envoyant des émissaires, dont un frère du président Saddam Hussein, Barzan, à Amman pour convaincre les entrepreneurs jordaniens et irakiens de reprendre leurs activités commerciales en Irak.

Mais les commerçants, déjà soumis à l'application plus stricte des sanctions de l'ONU par la Jordanie et échaudés par la baisse du dinar irakien, ont repoussé l'offre en raison de la décision de Bagdad d'autoriser les seules importations de produits de première nécessité. De plus, un impôt de 10 pour cent sur les bénéfices est considéré comme dissuasif.

Après l'échec de ses émissaires, le pouvoir irakien a décidé de prendre directement les choses en main en envoyant à Am-

man des commerçants avec des mallettes remplies de dollars, dit-on dans les milieux économiques et diplomatiques.

Selon des sources irakiennes, les exécutions de juillet ont provoqué des manifestations antigouvernementales. L'une d'elles au moins a fait plusieurs blessés.

Dans le quartier d'Al Azamia, à Bagdad, les forces de sé-

curité ont tiré sur la foule qui protestait après la mort d'un commerçant qui distribuait des vivres aux familles pauvres de son quartier depuis des années, a-t-on dit de même source.

Des négociants irakiens en Jordanie ont estimé que les exécutions avaient mis à mal les liens étroits qui existaient entre les milieux d'affaires et le gouvernement irakien.

Carrières et Professions

LeDroit

Une importante firme en construction est à la recherche d'un
DIRECTEUR DES VENTES

pour son service en immobilier. Votre salaire annuel pourrait varier entre 50 000 \$ et 130 000 \$. Le bilinguisme est un atout.

Le candidat doit posséder des connaissances en :

- Marketing
- Gestion de personnel (équipe de ventes)
- Immobilier et construction

De préférence, le candidat a occupé le poste de directeur des prêts hypothécaires dans une banque.

Nous sommes à la recherche d'une personne qui soit :

- Optimiste
- Dynamique
- Motivateur
- Soucieux du détail
- Travaillant

Les candidats sont priés de nous faire parvenir leur curriculum vitae :

LeDroit
Case C-05
47, rue Clarence
Ottawa (Ontario)
K1N 9K1

92-93-031

Poste de remplacement

Audiovidéotechnicien(ne)

Service de l'informatique et de l'audiovisuel

Fonction:

Sous la direction du supérieur immédiat, effectue des travaux de nature technique reliés à la recherche bibliographique, au catalogage, à la classification et au prêt des documents audiovisuels ainsi qu'à l'aide aux clients.

Exigences:

Diplôme d'études collégiales (D.E.C.) en technique de la documentation ou l'équivalent; deux (2) années d'expérience; connaissance d'un logiciel de base de données souhaitable; connaissance d'appareils audiovisuels souhaitable.

Lieu de travail: Hull

Traitement:

Selon l'échelle de salaire du groupe technique, catégorie «B», 13,12 \$ l'heure.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae ainsi que vos attestations d'études avant 16h30 le 25 septembre 1992, à l'adresse suivante:

Service aux personnels, audiovidéotechnicien(ne)
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale B
Hull (Québec)
J8X 3X7

Université
du Québec
à Hull

L'Université en Outaouais

Pensez avenir !

Chef de file dans le domaine de l'assurance, Allstate du Canada connaît actuellement une expansion rapide. Cette croissance amène notre Service des ventes-marketing à créer ces nouveaux postes :

AGENTS DE VENTE - HULL

Vous bénéficierez d'un salaire «minimum garanti» de 30 000 \$ et plus, • d'un programme complet de formation échelonné sur 2 ans et • d'une gamme complète d'avantages sociaux. Votre diplôme d'études collégiales et votre enthousiasme vous seront essentiels alors qu'un certificat d'assurance de Dommages constituera un atout.

Si vous êtes de ceux ou celles qui pensent sérieusement à leur avenir et désirent se joindre à une compagnie avant-gardiste dans son domaine... pensez Allstate! Nous attendons votre curriculum vitae jusqu'au 25 septembre. Veuillez l'expédier, en toute confiance, à Claude Paquette,

Directeur des ventes, 6555, boulevard Métropolitain Est, Bureau 400, Saint-Léonard (Québec) H1P 3H4. Ces postes sont offerts également aux hommes et aux femmes.

Allstate

Ville de Hull



CONCOURS : 92-30

COORDONNATEUR-ADJOINT

Service des opérations commerciales
Division palais des Congrès
(Homme ou femme)

POSTE CONTRACTUEL

RÉSUMÉ DES TÂCHES :

Sous la responsabilité du coordonnateur des opérations, coordonner les divers services dispensés à la clientèle du palais des Congrès.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES :

- Détenir un diplôme du niveau collégial dans une discipline appropriée.
- Avoir un minimum de deux (2) années d'expérience pertinente dans le domaine des tâches de l'emploi ou s'y apparentant.
- Être disponible au besoin pour travailler le soir et les fins de semaines.
- Une priorité sera accordée aux résidents de la Ville de Hull.

SALAIRE :

De 31 030 \$ à 39 260 \$ par année.

INSCRIPTION :

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse mentionnée ci-dessous avant 16 h 00 le 2 octobre 1992.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Ville de Hull, Service des ressources humaines
25, rue Laurier, 3e étage
Hull (Québec) J8X 4C8

CONCOURS : 92-32

DIRECTEUR ADJOINT

Service des travaux publics
(Homme ou femme)

Relevant du directeur du Service des travaux publics, le titulaire du poste planifie, organise, dirige et contrôle les activités des divisions : aqueducs et égouts, immeubles, ateliers mécaniques, voiries, parcs et espaces verts. Il participe à l'établissement et la révision des objectifs et politiques de fonctionnement des divisions sous sa responsabilité. Il pilote certains dossiers de nature technique et spécialisée relatifs aux opérations du Service des travaux publics.

LE CANDIDAT RECHERCHÉ DOIT :

Détenir un diplôme universitaire de 1er cycle, de préférence en génie civil, complété par une formation minimale en sciences administratives.

Posséder un minimum de cinq (5) années d'expérience au service d'une municipalité à la coordination et à la gestion des opérations des travaux publics.

Être membre de l'Ordre des Ingénieurs du Québec.

SALAIRE:

Le salaire se situe entre 57 390 \$ et 72 600 \$ par année et est assorti d'avantages sociaux intéressants.

INSCRIPTION:

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse ci-dessous mentionnée à l'attention du directeur du Service des ressources humaines avant 16 h 00 le 2 octobre 1992.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Ville de Hull, Service des ressources humaines
25, rue Laurier, 3e étage
Hull (Québec) J8X 4C8

Ville de Hull



PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
VILLE DE HULL

RECENSEURS
DEMANDÉS ÉLECTIONS
MUNICIPALES DU
6 DÉCEMBRE 1992

Toute personne domiciliés à Hull et intéressée à travailler comme recenseur peut communiquer au bureau du Président d'élection au 595-7188.

Le recensement aura lieu du mardi 13 au samedi 17 octobre 1992.

DONNÉ À HULL, ce 16e jour de septembre 1992.

André J. Burns, o.m.a.
Greffier
Président d'élection

AVEZ-VOUS CE QU'IL FAUT ?

Nous sommes à la recherche d'une personne spéciale pour combler un poste très spécial. Celle-ci doit être dynamique mais réservée, avoir un bon sens de l'organisation, être perspicace et faire preuve d'une grande maturité.

Si vous avez une expérience de travail dans la vente, possédez des aptitudes à diriger du personnel et avez une bonne connaissance des voitures d'occasion, il vous sera facile d'obtenir un revenu supérieur.

Qu'offrons-nous ? Une excellente rémunération à la mesure de vos aptitudes, un programme d'avantages intéressants et l'occasion de vous épanouir à votre maximum.

Vous répondez à ces critères ? Veuillez communiquer avec nous pour une entrevue confidentielle, en vous adressant à :



M. André Dupont
ou
M. Guy Boudreau
778-2751

LE BUREAU DE LA SÉCURITÉ DES FEMMES D'OTTAWA-CARLETON

Le Bureau de la sécurité des femmes d'Ottawa-Carleton a été instauré récemment grâce aux efforts du Comité sur la sécurité urbaine et les femmes. Il a pour mandat de réduire toute violence ou menace de violence à l'endroit des femmes à Ottawa-Carleton. Le Comité qui est financé par la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton recherche actuellement une personne compétente pour combler le poste suivant :

AGENT-E DES PROGRAMMES COMMUNAUTAIRES

Vous êtes surtout appelé(e) à élaborer et à mettre en oeuvre des programmes et des projets communautaires. Vous offrez également des services d'approche à la communauté francophone d'Ottawa-Carleton.

Pour occuper le poste, vous devez avoir une connaissance exhaustive des questions relatives à la violence et aux menaces de violence à l'endroit des femmes, de la communauté de la MROC et, en particulier, des groupes francophones. Vous devez avoir de l'expérience en élaboration de programmes, en programmes éducatifs à l'intention de la collectivité et en consultation publique. Le(la) titulaire du poste doit avoir un excellent sens de l'organisation, de la communication et de l'entregent. Il est essentiel d'être bilingue (français et anglais). Des études formelles et toute expérience connexe constituent des atouts.

L'échelle de salaire est de 32 000 \$ à 37 000 \$ et des avantages sociaux sont offerts. Les candidat(e)s qualifié(e)s sont prié(e)s de transmettre leur curriculum vitae et trois références d'ici au 2 octobre 1992 à l'adresse suivante :

Bureau de la sécurité des femmes d'Ottawa-Carleton
170, avenue Laurier Ouest
Pièce 1206
Ottawa (Ontario)
K1P 5V5



HÔPITAL GÉNÉRAL D'OTTAWA
OTTAWA GENERAL HOSPITAL

CLINICIEN(NE) Unité des soins intensifs néonataux Temps complet (37,5 h/semaine)

Vous devez posséder un certificat de compétence du Collège des infirmières et infirmiers de l'Ontario ainsi qu'un diplôme universitaire de premier cycle en soins infirmiers. Il vous faut également compter au moins trois années d'expérience clinique connexe. Enfin, vous devez faire montre d'aptitudes à la préparation et à la présentation du matériel d'enseignement ainsi que de la capacité de communiquer efficacement par écrit et oralement dans les deux langues officielles.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 3 octobre 1992, en indiquant le numéro de référence HG AC 92-011, à l'agent de dotation, Hôpital général d'Ottawa, 501, chemin Smyth, Ottawa (Ontario) K1H 8L6.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et un milieu de travail sans fumée. Ce concours est ouvert aux hommes et aux femmes.



LE MONDE

Carrières et Professions

LeDroit



**HÔPITAL GÉNÉRAL
DE HAWKESBURY**

L'Hôpital Général de Hawkesbury and District General Hospital Inc., un centre hospitalier moderne servant les populations de l'est de l'Ontario et de l'ouest du Québec, requiert les services d'un(e)

TECHNICIEN(NE) - RÉSEAU INFORMATIQUE

Les responsabilités de ce poste permanent à plein temps incluent la maintenance journalière et préventive de l'équipement ainsi que du réseau informatique. Les candidat(e)s recherché(e)s doivent avoir un minimum de deux ans d'expérience de travail avec les réseaux NOVELL préférablement dans un milieu hospitalier, (être qualifié(e) comme "Certified Network Engineer" serait un atout), avoir une bonne maîtrise du logiciel d'opération MS Dos, avoir des aptitudes dans le développement et le maintien de logiciels, détenir un diplôme collégial dans une discipline connexe et avoir une bonne connaissance des deux langues officielles.

Nous offrons un traitement compétitif selon les titres et les qualités, ainsi qu'une excellente gamme d'avantages sociaux. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 9 octobre 1992 aux :

Services des ressources humaines
1111, rue Ghislain
Hawkesbury, Ontario K6A 3G5

L'Hôpital Général de Hawkesbury and District General Hospital Inc. est un employeur offrant des opportunités d'emploi égales à tous.

Centre d'Évaluation Multi Ressources

Une entreprise manufacturière d'envergure nationale, nouvellement installée à Gatineau, cherche à bâtir une équipe de production motivée et soucieuse de la qualité des produits qu'elle fabrique. Pour ce faire, nous sommes à la recherche de :

HUIT (8) JOURNALIERS (ÈRES) DE PRODUCTION

LA FONCTION

Sous la responsabilité du superviseur d'usine, les rôles habituels du journalier de production sont d'opérer les machines et les presses faisant l'assemblage. Pour ce faire, le journalier de production lit la fiche de travail, ajuste et fixe le dispositif numérique de la machine et place les pièces à monter, selon la disposition voulue, dans les matrices ou les montages prévus à cette fin et examine les pièces assemblées pour s'assurer de leur conformité.

De plus, le journalier de production voit à la réception et à l'expédition des produits et, au besoin, livre la marchandise chez les clients.

LA PERSONNE

Les personnes recherchées possèdent un secondaire V associé à un minimum de 2 années d'expérience comme ouvrier de production. Vous devez avoir acquis des connaissances de base en mécanique dans vos expériences antérieures et posséder un permis de conduire classe 3.

LA RÉMUNÉRATION

L'entreprise offre un salaire, en début d'emploi, de 8.00\$/heure associé à une gamme complète d'avantages sociaux.

Si ces postes correspondent à votre profil de formation et d'expérience et que vous désirez faire partie du développement dynamique de cette nouvelle entreprise, nous vous invitons à nous faire parvenir votre curriculum vitae avant le 30 septembre 1992 au :

Centre d'Évaluation Multi Ressources
Concours no 92915
a/s Madame Janie Duval
920, Place Boland
Trois-Rivières (Québec)
G8Z 4H2

Le genre masculin de ce texte désigne autant les femmes que les hommes.

Une alerte nucléaire de 20 ans refait surface

Reuteri

MOSCOU Un journal russe fait état vendredi d'une alerte majeure intervenue il y a 20 ans, après qu'un bombardier soviétique «qui transportait apparemment des armes nucléaires» se fut écrasé près d'une ville de Sibérie.

Sept personnes furent tuées et les autorités prirent des mesures pour limiter la contamination nucléaire, selon la Norodnaia Gazeta de Tchita (Sibérie) citée par l'agence Itar-Tass. L'avion était tombé près de la ville de Tsagan-Ola, à 140 km environ au nord de la frontière mongole.

«D'après le journal, l'armée avait procédé à des mesures de décontamination pour combattre les effets de la pollution nucléaire sur les lieux de la catastrophe», écrit Tass. «Mais sept habitants de la région, qui se trouvaient dans le voisinage immédiat du lieu de l'accident, étaient rapidement décédés».

Des responsables locaux ont dit ne pouvoir ni confirmer ni démentir l'information.

Catastrophes écologiques et autres restaient souvent secrètes sous le régime soviétique avant le changement inauguré dans les années 1980 par la politique de «glasnost» (transparence) de Mikhaïl Gorbatchev. En octobre 1989 encore, un journal avait annoncé la mort de six personnes dans la chute et l'explosion d'un chasseur-bombardier SU-28 pouvant transporter des missiles nucléaires air-sol, mais sans préciser s'il était porteur de telles armes.

L'alcool fait un tabac dans les universités

Associated Press

WASHINGTON L'alcool, le tabac et la marijuana sont beaucoup plus prisés par les étudiants que les organismes de santé américains.

Deux enquêtes révèlent que la moitié boivent de l'alcool, un quart fument du tabac et 10 pour cent fument de la marijuana.

Comme prévu, l'alcool fait un tabac à l'université. Sur 56000 étudiants interrogés dans le cadre d'une enquête réalisée durant l'année scolaire 1989-1990 dans 78 campus, 45 pour cent d'entre eux ont déclaré boire au moins une fois par semaine; 10 pour cent ont dit avoir fumé de la marijuana et 6,1 pour cent ont avoué avoir pris de la cocaïne.

Elections présidentielles en Corée du Sud

Tae-woo quitte le parti

Reuter

SEOUL Le président sud-coréen Roh Tae-woo a décidé de quitter le parti au pouvoir à Séoul pour garantir le bon déroulement des élections présidentielles prévues cette année, a déclaré vendredi son porte-parole.

«Le président Roh a décidé de quitter le Parti démocrate libéral (PDL) pour rester totalement neutre dans l'organisation du scrutin présidentiel», a dit le porte-parole.

Roh Tae-woo a également décidé de remanier son gouvernement pour tenter de désamorcer une crise politique provoquée par une affaire de fraude électorale.

Les décisions de Roh Tae-woo ont été annoncées après une rencontre avec le président du PDL, Kim Young-sam, consacrée à l'examen de changements au sein du cabinet après des révélations sur l'achat de voix et sur des pots de vin lors des élections législatives de mars.

Des pressions sont exercées sur le président pour qu'il démette de leurs fonctions des ministres, y compris le chef du gouvernement, Chung Won-shik, afin de limiter les retombées de ce scandale.

Le mois dernier, un fonctionnaire de province a mis le gouvernement dans l'embarras en produisant des preuves de fraudes électorales et d'actes de corruption commis par le PDL lors des élections de mars.

Accusations de fraude

Des magistrats enquêtent sur les accusations de fraudes portées contre des personnalités du PDL, un gouverneur provincial et d'autres responsables locaux.

Le mois dernier, Roh Tae-woo avait laissé la direction du parti à Kim Young-sam, qui sera le candidat du PDL aux élections présidentielles.

La loi interdit à Roh Tae-woo, qui doit quitter ses fonctions en février après un unique mandat de cinq ans, de se représenter.

Roh Tae-woo n'a pas encore fait savoir quand il annoncerait son remaniement ministériel. Il part dimanche pour New York

où il doit assister à l'Assemblée générale de l'ONU.

Selon des membres du PDL, Kim Young-sam souhaite que le président remplace le premier

ministre.

Le chef du PDL s'est engagé mercredi à faire en sorte que les élections présidentielles se déroulent sans irrégularité.



LA SOCIÉTÉ DE L'AIDE À L'ENFANCE DE PRESCOTT-RUSSELL

recherche deux

INTERVENANTS À LA PROTECTION DE L'ENFANCE ET DE LA JEUNESSE
(Postes contractuels-plein temps - douze mois) avec possibilité de renouvellement

Dans le présent document, le genre non marqué s'applique à la fois aux hommes et aux femmes.

FONCTIONS :

Poste 1 : Le candidat choisi travaillera au sein de l'équipe d'accueil. Ses tâches consisteront en l'évaluation et/ou la prise en charge court terme de toutes nouvelles références; d'assumer le déroulement des enquêtes de mauvais traitements, soient physiques, sexuels et/ou affectifs et ce, conformément à la Loi de 1984 sur les services à l'enfance et à la famille.

Poste 2 : Le candidat choisi travaillera au sein de l'équipe des ressources et sera responsable du recrutement, de l'évaluation et de la formation des familles d'accueil; recommandera des familles d'accueil pour le placement d'enfants; fournira l'encouragement et le support nécessaire aux familles d'accueil. De plus, le candidat sera aussi responsable d'offrir des services de protection selon un horaire établi.

EXIGENCES : Bachelier ou maîtrise en travail social ou autre formation universitaire en sciences humaines.
Le candidat choisi doit être bilingue.
Capacité à travailler en équipe.
Être disponible pour travailler en soirée.
Il devra posséder une voiture.

EXPÉRIENCE : Expérience pertinente de travail en milieu rural est préférable.

SALAIRE : Selon l'échelle salariale en vigueur présentement.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande d'emploi au plus tard le 30 septembre 1992 à la personne suivante :

Poste 1 : Madame Danielle Lalonde
Superviseur, Équipe d'accueil

Poste 2 : Monsieur Alain Fraser
Superviseur, Équipe des ressources
Société de l'aide à l'enfance de Prescott-Russell
C.P. 248
Plantagenet (Ontario)
K0B 1L0

Carrières et Professions

LeDroit

L'Agence de presse francophone, qui offre un service de nouvelles nationales, est à la recherche d'un:

Agent de promotion et de marketing (H ou F)

Mandat: Recruter 40 nouveaux abonnés à l'Agence de presse francophone au cours de l'année 1992-1993.

Durée du contrat: 16 semaines

Responsabilités: En collaboration et sous la supervision du Directeur de l'Agence de presse francophone, l'Agent de promotion et de marketing devra réaliser les activités suivantes:

- A partir du questionnaire préparé à cet effet, évaluer la qualité des services de l'Agence de presse, le degré de satisfaction des abonnés; il verra également à recueillir leurs recommandations pour l'amélioration du service;
- Faire une compilation des résultats en vue de développer les arguments de vente par profil de clientèle;
- Bâter la banque de données (liste d'envoi informatisée) à partir des 118 nouveaux clients ciblés identifiés;
- Consulter les éditeurs du réseau pour compléter la liste des clients potentiels;
- Rédiger et expédier les lettres de sollicitation et assurer le suivi auprès des clients approchés.
- Coordonner une campagne publicitaire parallèle dans les journaux du réseau;
- Maintenir un suivi rigoureux auprès de chaque client approché et compléter la fiche technique de renseignements pour chacun d'eux;
- Rencontrer les clients intéressés en préparant un calendrier de tournée pour chacune des régions du Canada, si nécessaire;
- Produire un rapport de projet accompagné de recommandations pertinentes.

Entrée en fonction: 19 octobre 1992

Rémunération: Salaire de base plus commission

Candidatures: Les candidatures seront acceptées, par écrit, jusqu'au 2 octobre 1992. Elles doivent être adressées à:

Yves Lusignan, Directeur
Agence de presse francophone
900-325, rue Dalhousie
Ottawa, Ontario K1N 7G2
Télécopieur: 613/232-6193

Agence
de presse
francophone

APF

La coopération volontaire...

Un partage qui enrichit!

L'organisation canadienne pour la solidarité et le développement (OCSD) offre la possibilité à des Canadiennes et à des Canadiens de collaborer aux initiatives de développement entreprises par des collectivités du tiers-monde. Les coopérants-volontaires de l'OCSD mettent leurs connaissances, leurs expériences et leurs aptitudes au service d'organismes partenaires dans des projets communautaires.

BOLIVIE

– Ingénieur ou technicien forestier : gestion des ressources forestières en zone amazonienne, formation d'agents de conservation.

BURKINA FASO

– Conseiller en administration : formation en comptabilité auprès d'un groupement paysan féminin.

– Conseillère en gestion de projets : formation et conseil en suivi de projets.

– Organisatrice communautaire :

formation en animation communautaire auprès d'une association de femmes paysannes.

– Conseiller en animation par l'audio-visuel :

formation d'animateurs en milieu rural, aux techniques de prise de vue, prise de son et montage de films.

CAMBODGE

– Bibliothécaire : mise sur pied d'un centre de documentation.

– Chargé de projets :

appui aux partenaires de l'OCSD dans l'élaboration de projets.

CAMEROUN

– Chargé de projets - PAIV : élaboration et suivi de micro-projets en milieu rural.

– Chargée de projets, femmes et développement : analyse et développement du volet «Femmes et développement» dans des micro-projets en milieu rural.

NICARAGUA

– Agente de projet de santé pour les femmes : gestion de projets dans un centre de santé pour femmes.

RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE

– infirmière-animatrice en santé communautaire : organisation de comités de santé dans neuf camps de réfugiés soudanais, formation des éducateurs sanitaires.

RWANDA

– Conseillère technique : développement de micro-entreprises pour une association de femmes de milieu rural.

– Spécialiste en communication : élaboration de stratégies d'information, d'éducation et de communication en planning familiale, auprès des populations.

VIET NAM

– Spécialiste en fructiculture : formation et suivi auprès de paysans.

– Formateur en gestion de petits crédits : élaboration d'un système de suivi comptable pour une ONG.

– Professeurs d'anglais langue seconde :

formation et perfectionnement d'enseignants d'anglais en milieu rural.



OCSD

Vous devez posséder une formation correspondant au poste désiré, au moins deux années d'expérience pertinente et vous démontrez des aptitudes pour l'animation, l'organisation, la formation et le travail d'équipe. Il importe que vous puissiez vous adapter à un mode de vie simple, dans un milieu culturel radicalement différent. La connaissance de l'espagnol ou de l'anglais, selon le pays d'affectation, serait un atout.

Les contrats sont généralement d'une durée de deux ans. Vous recevrez une allocation mensuelle non imposable, en devises locales. L'OCSD assume les frais de transport, d'assurance-vie et invalidité et fournit un logement meublé. Au retour, vous recevrez une bourse de réintégration.

Vous pouvez vous procurer un formulaire de candidature et les descriptions de postes au bureau de l'OCSD :

OCSD, Direction des ressources humaines, 2330, rue Notre-Dame Ouest, bureau 200, Montréal (Québec) H3J 1N4
Téléphone : (514) 937-1614 • Télécopieur : (514) 937-9452

AU COTON

Nous sommes une compagnie internationale oeuvrant dans le vêtement de mode féminin jeune, avec plus de 200 boutiques à travers le Canada, les États-Unis et la France. Nous sommes à la recherche de personnel dynamique avec expérience pour la région de l'Outaouais afin de combler les postes suivants :

Gérant(e)s
(Bilingue)

Nous offrons un salaire de base compétitif et des avantages sociaux intéressants en plus d'un environnement de travail très excitant.

Si vous êtes prêts à relever le défi veuillez appeler Sylvie
(819) 561-9369

LES «MOTS CROISÉS» DE LA SEMAINE

par Élise BRASSARD

S-497

HORIZONTALEMENT

- 1—Se dit des mers qui recouvrent le plateau continental. - Instrument de musique.
- 2—Se dit d'un organisme où deux parties sont à égalité. - Emplois fréquents du son «i».
- 3—Terme latin. - Harcèlements, tourmentations. - Soldat nazi.
- 4—Action de désirer. - Marqué d'un sceau. - Police.
- 5—Infinif. - Réfutée. - Prince troyen. - Action de téter.
- 6—Revenus annuels. - Triage. - Ligne quelconque. - Endroit pittoresque.
- 7—Mouche. - Qui s'impose à l'esprit. - Négation.
- 8—Avoir la hardiesse de. - Terme de tennis. - Qui rit. - Astate. - Tour.

- 9—Pron. pers. - Pers. qui fait bombance. - Drogue. - Peu commun.
- 10—Embarcations légères. - Canalisation immergée (2 m.). - Patate douce.
- 11—Partie du corps. - Cor-lège. - Artère du cœur.
- 12—Interj. esp. - Premiers. - Tissu de coton. - Souverain.
- 13—Détermine en détail. - Forme de musique instrumentale esp. - Ancien do.
- 14—Crochet double. - Fl. de Bretagne. - Petit sentier. - Dans le brahmanisme, veuve.
- 15—Aérienne. - Lettre grecque. - Thorium. - Aff. de l'Amazone.
- 16—Fl. d'Italie. - Du verbe ruer. - Tête coupée de saumon. - Conj. - De là.
- 17—Pers. voraces. - Importune vivement. - Mortelle.

- 18—Lettre grecque. - Pers. qui ressemblent à d'autres. - Existait. - Point cardinal.
- 19—De l'Inde. - Des Pays-Bas.
- 20—Subir, souffrir. - Châ-

teau dominant l'Indre. - Religieuse.

VERTICALEMENT

- 1—Affection due à un

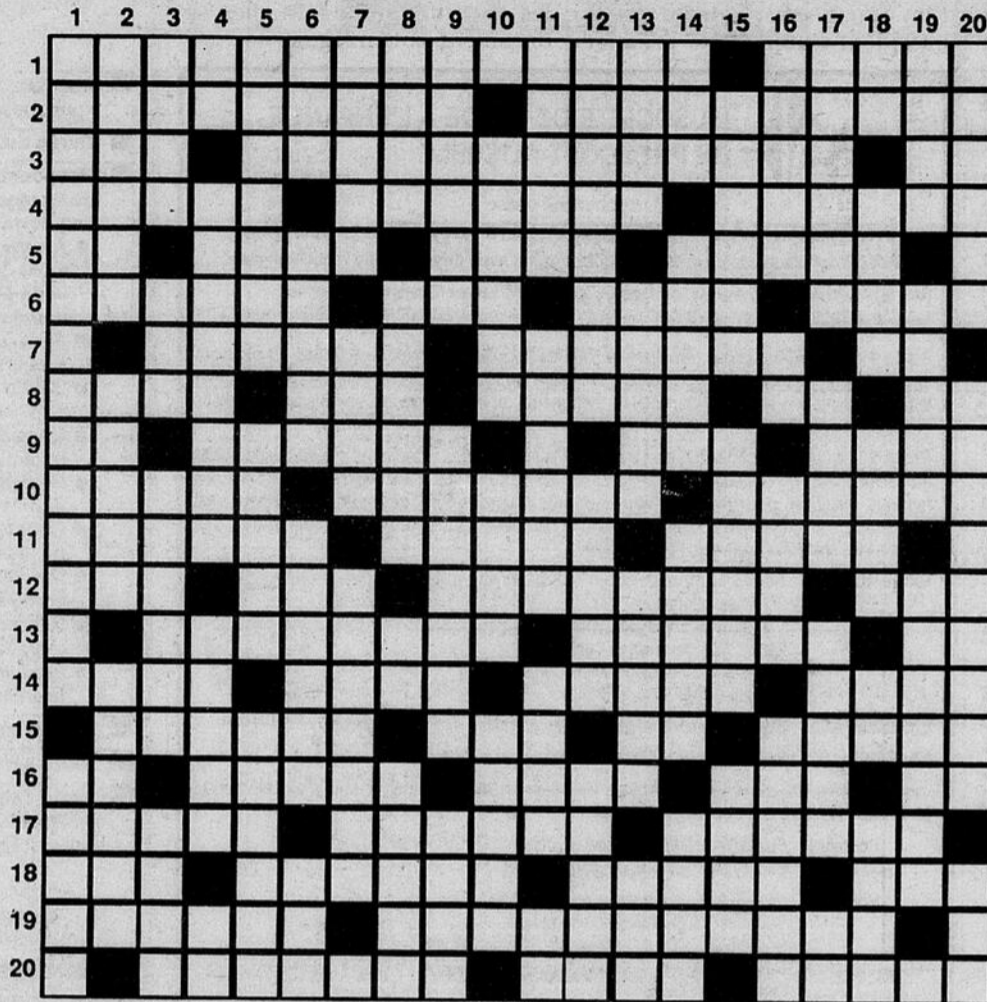
- champignon microscopique. - Petit commérage.
- 2—Support. - Cap. de la Corée du Sud. - Sentence publicitaire.
- 3—Colères. - Héros du

- déluge. - Réjouissance collective. - Redoutable.
- 4—Adv. de lieu. - Qui sont au-dedans. - Ens. des escrocs. - Préf. signifiant égal.
- 5—Mammifères de l'ordre

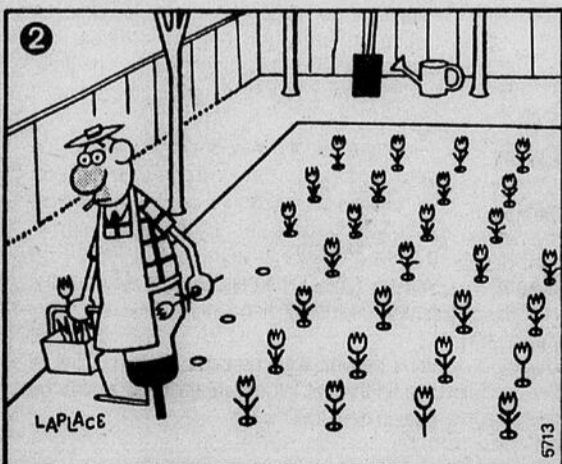
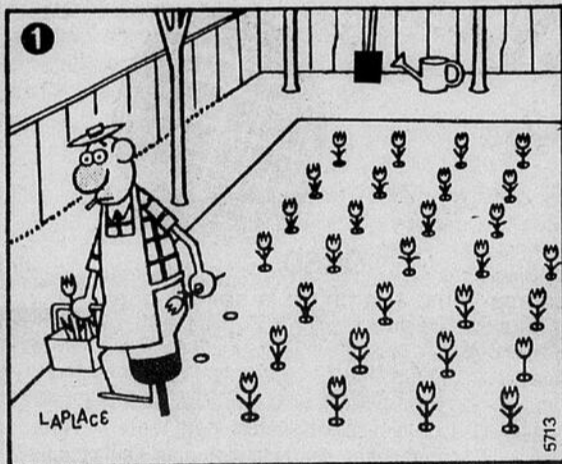
- des pinnipèdes. - Qui a de gros os, fém. - D'un auxiliaire.
- 6—Numéro d'assurance sociale. - Anc. épée. - De nouveau. - Organisation des Nations Unies.
- 7—Entrelace. - Voies de circulation. - Abasourdis.
- 8—Mènerai, conduirai. - Entêtées. - Fer. - Syn. de aminoacide.
- 9—Tomber, en parlant de la neige. - Apreté de la voix. - Être ouvert.
- 10—Qui a rapport au lin. - Parcourir des yeux. - Mémoire, ouvrage.
- 11—Bobine mobile. - Action d'aller voir qq. - Passage brusque. - Petit ruisseau.
- 12—Tissu de toile. - Bien marquée. - Qui concernent les choses.
- 13—Foyer de la cheminée. - Flatte basement. - Frottée d'huile. - Accumulation d'objets.
- 14—Frère servant. - Troisième personne. - Syn. de fenouil. - Feuille sèche.
- 15—De Corée. - Nom de famille. - Chef.
- 16—Petit raisin de Bourgogne. - Adj. poss. - Disposé à. - Tressas.
- 17—Ce qui reste des moutures après le blutage. - Allure du cheval. - Entrepren-dra avec courage. - Fille d'Inachos.
- 18—Avant-midi. - Siège de la conception. - Violent. - Argent. - Produit une lésion.
- 19—Lac d'Écosse. - Nom de dignité. - Indignées.
- 20—Langue parlée dans la région du Caucase. - Édition nouvelle. - Trois fois.

SOLUTION DU PROBLÈME S-496

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
G	A	R	G	O	U	I	L	L	E	M	E	N	T	P	A	M	E	R	
A	V	E	R	S		N	O	U	M	E	N	E	S	E	M	I	T	E	
S	E	N	E		C	O	U	T	U	R	E	F	O	C	L	E	T		
T	R	E	S	S	E		P	I	L	E		B	O	C	A	L	T	E	
R	E	S	S	O	R	T		N	E	S	T	O	R		R	O	M	A	N
O	R		I	S	A	A	C		S	G	R	A	F	F	I	T	E	U	
E		U	N	I	S	S	O	N		R	U	S	A	I		I	R	I	S
N	O	S		E	T		S	E	R	A	C		I	N	T	R	U	S	
T	R	I	A		E	S	T	R	A	N	O	T	E	R	L	A	S		
E	N	T	R	E		E	T	I	O		D	O	I		S	I	D	E	R
R	E	E	L	L	E	M	E	N	T		P	E	N	S	E	R		D	U
O	S		E	U	L	E	R		E	T	A		A	E	R	E	R		L
L	E	T	E	L		E	P	E	R	L	A	N		E	N	O	U	E	
O	U	S	T		O	U	S	E		A	E	D	E	S		N	I	S	
G	R	E	E	U	R	S		T	A	C		O	T	I	T	E		A	R
I	E		R	A	I	D	I	R		A	S	T	E	R		E	G	O	
E	M	B	U	E		N	A	T	T	E	R		E	N	I	G	M	E	S
I	O	L	E		A	N	E	S	S	E	S		N	E		U	R	I	
N	E	R	I		A	G	A	S		O	N	E	R	E	U	S	E		R
O	S	E	S		L	E	E		A	N	E	T	H		R	E	S	T	A



JEUX DES 8 ERREURS



Solution: 1. Fleur dans la main de l'homme. 2. Branche droite de la fleur de droite. 3. Citrouille incomplète à gauche. 4. Arbre de gauche plus long au pied. 5. Paille plus grande. 6. Citrouille incomplète à droite. 7. Une fleur en moins dans le rang gauche. 8. Pied de la deuxième fleur de droite.

LE COIN DES ÉCHECS

par Robin GIRARD
© Edimédia Inc.

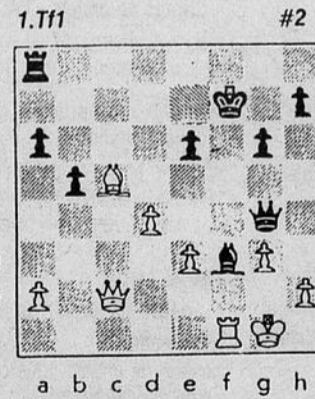
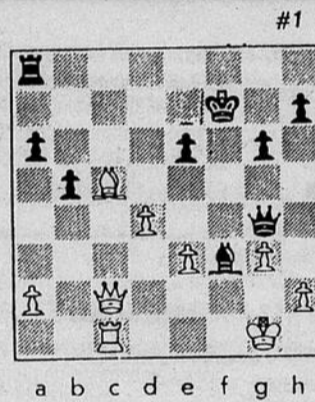
Le problème de cette semaine devrait pouvoir se résoudre assez facilement par un joueur d'échecs moyen en tenant compte des indices et des explications donnés plus bas.

Le problème

Le problème suivant (voir diagramme #1) est tiré d'une partie jouée à Vienne en 1922 entre deux joueurs très connus de l'histoire des échecs. Rubinstein avait les blancs alors qu'Alékhine (champion du monde de 1927 à 1935 et de 1937 à 1946 jusqu'à sa mort) conduisait les noirs.

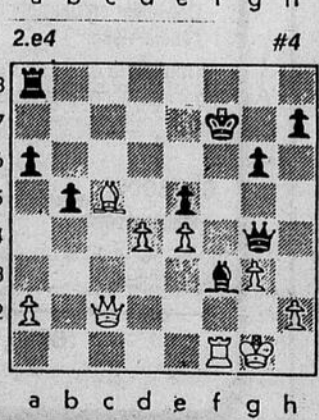
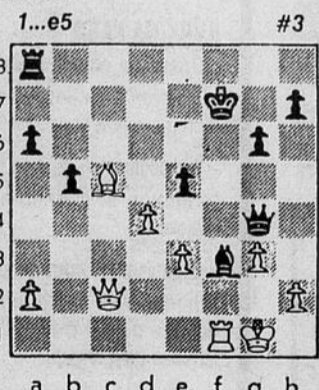
Pour résoudre le problème, il est utile et important de regarder les particularités de la position, ses points forts et ses points faibles tant sur le plan positionnel que sur le plan matériel.

Sur le plan matériel, la situation est la suivante: les blancs ont un roi, une dame, une tour, un fou et cinq pions contre, pour les noirs, un roi, une dame, une tour, un fou et cinq pions. La situation matérielle est donc complètement égale ce qui ne veut pas dire que la partie va se terminer par une nulle. En effet, sur le plan positionnel, les blancs ont l'avantage et les raisons sont nombreuses. Le roi blanc est dans une sécurité relative alors que son homologue, le roi noir est dangereusement placé sur la colonne ouverte « f » que les blancs devront exploiter. Il est également utile de noter le fou noir f3 qui manque de bonnes cases de retraite. Avec tous ces avantages, il n'est pas surprenant de voir que les blancs ont une suite gagnante à leur disposition.



Les blancs jouent et gagnent

Pour gagner, les blancs se doivent d'exploiter la position précaire du roi noir au centre de l'échiquier avant que celui-ci ne retourne derrière son roque et avant que les noirs ne déplacent leur fou.



La solution

1. Tour c1-f1 (voir diagramme #2). Par cet excellent coup de tour, les blancs prennent le contrôle de l'importante colonne ouverte « f » et placent le fou noir f3 dans une situation difficile. Un coup comme 1.Fou c5-d6 donnait le temps aux noirs de consolider leur position par un coup de roi comme 1...Roi f7-g8 avec des chances de résister encore longtemps.

1...e6-e5 (voir diagramme #3). Les noirs se défendent avec vigueur malgré leur situation difficile. Les noirs se préparent à parer le coup des blancs 2.Dame c2-f2 par e5-e4 sauvant ainsi leur fou f3 d'un clouage mortel. Cependant, Rubinstein avait vu un coup plus loin que son illustre adversaire.

2.e3-e4 (voir diagramme #4). Grâce à ce coup précis de la part des blancs, les noirs ont abandonné car après 2...Roi f7-g8, les blancs jouent 3.Dame c2-f2 et si les noirs déplacent leur fou f3 alors les blancs donnent échec sur f7 avec leur dame avec un mat rapide. Jouer 2.d4 x e5 aurait permis aux noirs de jouer 2...Tour a8-c8 avec une position compliquée.

Expression



Keith Haring, New York 1986



Manifestation pour la paix, New York 1980

New York...

Là où tout est permis, où tout se côtoie,

la laideur comme la beauté,

la richesse comme la pauvreté.

Avec des yeux neufs, j'ai fait une rencontre
avec les habitants de cette «planète».

Martin Roy